叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 终端市场体系，(a Terminal Market System,) 000001

2. 终端市场体系，(a Terminal Market System,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

终端市场体系，(A terminal market system,)
第1/2页

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elmər] [blæk]
Copyright , 1912 , by Mrs . Elmer Black
版权 , - , 经过 太太 . 埃尔默 黑色的

版权所有，1912年，埃尔默·布莱克夫人

[ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt]
A Terminal Market
一个 终端 市场

终端市场

['sɪstəm]
System
系统

系统

[nuː] ['jɔrks]
New York's
新的 约克的

纽约的

[moʊst]['ɜːrdʒənt] [niːd]
Most Urgent Need
最多 紧迫的 需要

最迫切的需求

[sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , ['kɑːments]
Some Observations , Comments
一些 观察 , 评论

一些观察和评论

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz]
and Comparisons
和 比较

以及比较

[ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
of European Markets
的 欧洲的 市场

欧洲市场

[baɪ]
By
经过

经过

['mɪsɪz] . ['elmər] [blæk]
Mrs . ELMER BLACK
太太 . 埃尔默 黑色的

埃尔默·布莱克夫人

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
Member of the Advisory Board of the New York
成员 的 这 咨询 木板 的 这 新的 约克

纽约顾问委员会成员

['tɜːrmɪn(ə)l] ['mɑːrkɪt] [kə'mɪʃ(ə)n]

Terminal	**Market**	**Commission**
终端	市场	委员会

终端市场委员会

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[peɪdʒ]

Page

页

页

Foreword3

Foreword3

Foreword3

前言3

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] States5

The	**Markets**	**of**	**the**	**United**	**States5**
这	市场	的	这	团结的	States5

美国市场5

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] Isles5

The	**Markets**	**of**	**the**	**British**	**Isles5**
这	市场	的	这	英国	Isles5

不列颠群岛的市场5

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] Empire13

The	**Markets**	**of**	**the**	**German**	**Empire13**
这	市场	的	这	德语	Empire13

德意志帝国的市场13

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] France23

The	**Markets**	**of**	**France23**
这	市场	的	France23

法国市场23

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] ['ɔːstriə] - Hungary29

The	**Markets**	**of**	**Austria**	**-**	**Hungary29**
这	市场	的	奥地利	-	Hungary29

奥匈帝国的市场29

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] Holland30

The	**Markets**	**of**	**Holland30**
这	市场	的	Holland30

荷兰的市场30

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] Belgium30

The	**Markets**	**of**	**Belgium30**
这	市场	的	Belgium30

比利时的市场30

Comments31

Comments31

Comments31

评论31

[ˌɪlə'streɪʃəns]

Illustrations

插图

插图

['kɔvənt] ['gɑ:rdn] Market6

Covent	Garden	Market6
科文特	花园	Market6

科文特花园市场6

['smɪθfi:ld] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] Days8

Smithfield	in	the	Olden	Days8
史密斯菲尔德	在	这	奥尔登	Days8

昔日的史密斯菲尔德8

[di'livərɪŋ] [mi:t] [æt; ət] ['smɪθfi:ld] Today8

Delivering	Meat	at	Smithfield	Today8
运送	肉	在	史密斯菲尔德	Today8

今天在史密斯菲尔德送肉8

[ˌɪn'saɪd] ['smɪθfi:ld] Market10

Inside	Smithfield	Market10
里面	史密斯菲尔德	Market10

史密斯菲尔德市场10号内部

['bɪlɪŋsgɪt] [fɪʃ] ['mɑ:rkɪt] , London12

Billingsgate	Fish	Market	,	London12
比林斯盖特	鱼	市场	,	London12

伦敦比林斯盖特鱼市12

[bɝ'lɪnz] ['tɜ:rmɪn(ə)l] Market14

Berlin's	Terminal	Market14
柏林的	终端	Market14

柏林码头市场14

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:r'lɪn] ['sentrəl] Market16

Interior	of	the	Berlin	Central	Market16
内部的	的	这	柏林	中央	Market16

柏林中央市场内部16

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:nɪk] Market18

Ground	Plan	of	the	Munich	Market18
地面	计划	的	这	慕尼黑	Market18

慕尼黑市场平面图18

['mju:nɪks] ['mɑ:dərn]['tɜ:rmɪn(ə)l] Market20

Munich's	Modern	Terminal	Market20
慕尼黑的	现代的	终端	Market20

慕尼黑现代航站楼市场20

[ðə; ði]['pærɪs] ['hælɪz] , [ɪk'stɪriər] view24

The	Paris	Halles	,	exterior	view24
这	巴黎	哈勒斯	,	外部的	view24

巴黎中央市场外观24

[ðə; ði]['pærɪs] ['hælɪz] ; [ki:n] ['mɔ:rnɪŋ] Buyers26

The	Paris	Halles	;	Keen	Morning	Buyers26
这	巴黎	哈勒斯	;	敏锐的	早晨	Buyers26

巴黎中央市场；早起的买家们26

[ə; eɪ]['dræstɪk] Inspection28

A	Drastic	Inspection28
一个	剧烈	Inspection28

一次彻底的检查28

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt] ['sɪstəm] ,
In the belief that the establishment of a first - class Terminal Market system ,
在 这 信仰 那 这 建立 的 一个 第一的 - 班级 终端 市场 系统 ,
['wɜːrði] [ʌv; əv] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ri'kwaiəmənt] ,
worthy of twentieth century requirements ,
值得 的 第二十 世纪 要求 ,

秉持着建立一个符合二十世纪要求的一流终端市场体系的信念，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
is a matter of vital importance to every family in New York ,
是 一个 事情 的 必不可少的 重要性 到 每一个 家庭 在 新的 约克 ,

这对纽约的每个家庭来说都是一件至关重要的事情。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]
I have spent considerable time during the past few months investigating
我 有 花费 大量 时间 期间 这 过去的 很少 几个月 调查
['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
markets on both sides of the Atlantic .
市场 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 .

在过去的几个月里，我花费了大量时间研究大西洋两岸的市场。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən]
As a result I am more than ever conscious of the need for an
作为 一个 结果 我 是 更多的 比 曾经 有意识的 的 这 需要 为了 一个
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt]
enlightened public opinion to support the efforts of the Terminal Market
开明 民众 观点 到 支持 这 努力 的 这 终端 市场
[kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər]['auər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] .
Commission to secure this benefit for our community .
委员会 到 安全的 这 益处 为了 我们的 社区 .

因此，我比以往任何时候都更加意识到，我们需要开明的公众舆论来支持码头市场委员会为我们的社区争取这一利益的努力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt]['auər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [wɪl] [ə'pruːv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪk'spendɪtʃər]
I am convinced that our fellow - citizens will approve the requisite expenditure
我 是 确信 那 我们的 同伴 - 公民 将要 批准 这 必需品 支出
[wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv]['auər; ɑːr] [fuːd] -
once they are roused to a realization of the inadequacy of our food -
一次 他们 是 唤醒 到 一个 实现 的 这 不足 的 我们的 食物 -
[dis'tribjuːtiŋ]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
distributing centers .
分发 中心 .

我相信，一旦我们的同胞们意识到我们粮食分发中心的不足，他们就会批准必要的支出。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [meɪ] [eɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] ,
In the hope that my investigations may aid in the accomplishment of this reform ,
在 这 希望 那 我的 调查 可能 援助 在 这 成就 的 这 改革 ,

我希望我的调查能够有助于这项改革的实现，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðiːz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] , ['kɑːments] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] .
I have prepared these observations , comments and comparisons .
我 有 准备 这些 观察 , 评论 和 比较 .

我已经准备好了这些观察结果、评论和比较。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ə'flɪktɪŋ] [ðə; ði][oʊld][lændz]

It	is	true	that	the	problem	of	the	high	cost	of	living	is	afflicting	the	old	lands
它	是	真的	那	这	问题	的	这	高的	成本	的	活的	是	折磨	这	老的	土地

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

高昂的生活成本问题确实困扰着欧洲的传统强国。

[ðə; ði] [njuər] ['kʌntriz] [laɪk] [nuː] ['ziːlənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [waɪd] ['teritəriz] [ʌv; əv]

the	newer	countries	like	New	Zealand	,	as	well	as	our	own	wide	territories	of
这	较新的	国家	喜欢	新的	新西兰	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	宽的	领土	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

像新西兰这样的新兴国家，以及我们美国广阔的领土。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['veri] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['loʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ;

The	causes	vary	,	according	to	local	conditions	;
这	原因	各不相同	,	根据	到	当地的	状况	;

原因因地而异;

[bʌt; bət] ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv]

but	everywhere	it	is	agreed	that	a	potent	force	for	the	amelioration	of
但	到处	它	是	同意	那	一个	强效	力量	为了	这	改善	的

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'suːmərz][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tɜːrmɪn(ə)l]

the	condition	of	the	consumers	is	found	in	the	establishment	of	efficient	Terminal
这	状况	的	这	消费者	是	成立	在	这	建立	的	高效的	终端

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]['ʌndər][mjuː'nɪsɪp(ə)l][kən'troʊl][fɔːr; fər][ɔːl] [prə'gresɪv] ['sɪtiz] .

Markets	under	municipal	control	for	all	progressive	cities	.
市场	在下面	市政	控制	为了	全部	进步	城市	.

但各地一致认为，在所有进步的城市中，建立由市政当局控制的高效终端市场，是改善消费者状况的强大动力。

[wɪð; wɪθ][waɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , ['strɪndʒənt]

With	wise	administration	,	stringent
和	明智的	行政	,	严格

凭借明智的管理，严格的

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][saʊnd] ['seɪfˌgɑːrdz] , [ðiːz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ['benɪfɪt] [bəuθ]

inspection	and	sound	safeguards	,	these	municipal	markets	benefit	both
检查	和	声音	保障措施	,	这些	市政	市场	益处	两个都

[prə'duːsəz] [ænd; ənd][kən'suːmərz] .

producers	and	consumers	.
生产者	和	消费者	.

通过检查和完善的安全保障措施，这些市政市场对生产者和消费者都有利。

[ðeɪ] [ɪ'lɪmɪneɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪk'spens] , [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

They	eliminate	considerable	intermediate	expense	,	delay	and	confusion	.
他们	排除	大量	中间的	费用	,	延迟	和	困惑	.

它们可以消除大量的中间费用、延误和混乱。

[læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][ə; eɪ]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ['treʒəri] .

Last	but	not	least	they	return	a	profit	to	the	city	treasury	.
最后的	但	不是	至少	他们	返回	一个	利润	到	这	城市	财政部	.

最后，它们还能为市财政带来利润。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɔːk] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ə'tʃiːv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

It	is	because	our	New	York	markets	achieve	none	of	these	beneficent
它	是	因为	我们的	新的	约克	市场	达到	没有任何	的	这些	仁慈的

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [aɪ] ['ɪʃuː] [ðɪs] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] ['tɜːrmɪn(ə)l]

results	that	I	issue	this	plea	for	the	establishment	of	an	adequate	Terminal
结果	那	我	问题	这	恳求	为了	这	建立	的	一个	足够的	终端

['mɑːrkɪt] ['sɪstəm] .

Market	system	.
市场	系统	.

正因为我们的纽约市场未能取得这些有益的结果，我才呼吁建立一个完善的终端市场体系。

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] [æt; ət] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

I	appeal	to	all	who	have	the	welfare	of	their	city	at	heart	to	add
我	上诉	到	全部	WHO	有	这	福利	的	他们的	城市	在	心	到	添加

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪvɪk] [ɪm'pruːvmənt] .

the	force	of	their	opinion	to	the	accomplishment	of	this	civic	improvement	.
这	力量	的	他们的	观点	到	这	成就	的	这	公民	改进	.

我呼吁所有关心自己城市福祉的人们，为实现这项市政改进贡献自己的力量。

(['mɪsɪz] . ['elmər] [blæk])

(	MRS	.	ELMER	BLACK	)
(	太太	.	埃尔默	黑色的	)

（埃尔默·布莱克夫人）

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts]

United	States
团结的	各州

美国

[nuː] [jɔːk] , [wɪð; wɪθ]['oʊvər][faɪv] , - , - [ɪn'hæbɪtənts] , [hæz; həz][noʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['mɑːrkɪt]

New	York	,	with	over	5	,	000	,	000	inhabitants	,	has	no	effective	market
新的	约克	,	和	超过	5	,	-	,	-	居民	,	有	不	有效的	市场

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

纽约拥有超过500万居民，却没有有效的市场体系。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

The	buildings	are	out	of	repair	,	there	is	little	or	no	organization	,
这	建筑物	是	出去	的	维修	,	那里	是	小的	或者	不	组织	,

这些建筑物年久失修，几乎没有任何管理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz] ['testifaid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [fuːd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

and	the	superintendent	has	testified	before	the	New	York	Food	Investigation
和	这	校长	有	作证	前	这	新的	约克	食物	调查

[kə'mɪʃ(ə)n] ([mɑːrtʃ] - ,

Commission	(	March	12	,
委员会	(	行进	-	,

该主管已在纽约食品调查委员会作证（3月12日）。

-) [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [læst] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

1912	)	that	on	their	administration	last	year	there	was	a	loss	to	the	city
-	)	那	在	他们的	行政	最后的	年	那里	曾是	一个	损失	到	这	城市

['treʒəri] [ʌv; əv] $80 , - .

treasury	of	$80	,	000	.
财政部	的	$80	,	-	.

1912 年）他们上一年度的执政给市财政造成了 8 万美元的损失。

[tuː; tə] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [duː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði]

To	that	must	be	added	due	consideration	of	the	inconvenience	to	the
到	那	必须	是	额外	到期的	考虑	的	这	不便	到	这

[kən'suːmərz] ,

consumers	,
消费者	,

此外，还必须充分考虑给消费者带来的不便。

[prə'duːsəz] [ænd; ənd] ['diːlɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][kɔːst][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [in'teild] [baɪ][ðə; ði] [læk]

producers	and	dealers	,	and	the	extra	cost	of	handling	entailed	by	the	lack
生产者	和	经销商	,	和	这	额外的	成本	的	处理	包含	经过	这	缺少

[ʌv; əv]['mɑːdərn]['mɑːrkɪt] ['meθədz] .

of	modern	market	methods	.
的	现代的	市场	方法	.

生产者和经销商，以及由于缺乏现代市场方法而产生的额外处理成本。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst][kwɔ'druːpəld] [ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

The	city	has	almost	quadrupled	its	population	in	a	generation	,
这	城市	有	几乎	四倍	它是	人口	在	一个	一代	,

这座城市的人口在一代人的时间里几乎翻了两番。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	the	markets	remain	about	as	they	were	.
但	这	市场	保持	关于	作为	他们	是	.

但市场基本保持不变。

['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɑːt]['oʊnli]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

Many	other	cities	in	the	United	States	not	only	testify	to	the	value	of	municipal
许多	其他	城市	在	这	团结的	各州	不是	仅有的	作证	到	这	价值	的	市政

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['laʊərɪŋ] ['praɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər] ,

markets	as	a	means	for	lowering	prices	to	the	consumer	,
市场	作为	一个	方法	为了	降低	价格	到	这	消费者	,

美国许多其他城市不仅证明了市政市场作为降低消费者价格手段的价值，

[bʌt; bət][soʊ] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['bæləns] [ʃiːt] .

but	so	guard	their	interests	as	to	provide	a	very	different	balance	sheet	.
但	所以	警卫	他们的	兴趣	作为	到	提供	一个	非常	不同的	平衡	床单	.

但他们如此维护自身利益，以至于资产负债表截然不同。

['bɔːstən; 'bɑːstən][hæz; həz][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɑːn][ɪts]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] $60 , - , ['bɔːltɪmɔːr] $50 ,

Boston	has	a	profit	on	its	markets	of	$60	,	000	,	Baltimore	$50	,
波士顿	有	一个	利润	在	它是	市场	的	$60	,	-	,	巴尔的摩	$50	,

- ,

000	,
-	,

波士顿股市盈利6万美元，巴尔的摩股市盈利5万美元。

[nuː] [ɔː'liənz] $79 , - , ['bʌfəloʊ] $44 , - , ['kliːvlənd] ([oʊ'haɪoʊ]) $27 , - , ['wɑːʃɪŋtən] ([diː]

New	Orleans	$79	,	000	,	Buffalo	$44	,	000	,	Cleveland	(	Ohio	)	$27	,	507	,	Washington	(	D
新的	奥尔良	$79	,	-	,	水牛	$44	,	-	,	克利夫兰	(	俄亥俄州	)	$27	,	-	,	华盛顿	(	D

. [siː] .) $7 ,

.	C	.	)	$7	,
.	C	.	)	$7	,

新奥尔良 79,000 美元，布法罗 44,000 美元，克利夫兰（俄亥俄州）27,507 美元，华盛顿（华盛顿特区）7,000 美元

- , ['næʃvɪl] (['tɛn] .) $8 , - , [ˌɪndiə'næpəlɪs] $17 , - , ['rɑːtʃɪstər] ([en] . [waɪ] .) $4 , -

000	,	Nashville	(	Tenn	.	)	$8	,	200	,	Indianapolis	$17	,	220	,	Rochester	(	N	.	Y	.	)	$4	,	721
-	,	纳什维尔	(	田纳西州	.	)	$8	,	-	,	印第安纳波利斯	$17	,	-	,	罗切斯特	(	N	.	是	.	)	$4	,	-

,

,
,

000, 纳什维尔（田纳西州） $8, 200, 印第安纳波利斯 $17, 220, 罗切斯特（纽约州） $4, 721,

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ([mɪn] .) $4 , - .

and	St	.	Paul	(	Minn	.	)	$4	,	085	.
和	英石	.	保罗	（明尼苏达州	.	）	$4	,	-	.	

圣保罗（明尼苏达州）4,085 美元。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] ['stʌdid] , ['ɔːlsoʊ] ,

If	the	following	facts	concerning	municipal	markets	are	studied	,	also	,
如果	这	下列的	事实	有关	市政	市场	是	研究	,	还	,

如果研究以下有关市政市场的事实，也.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [noʊ] ['sɪti] [ɪn] ['eni] [wei] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [feilz] [tuː; tə] [meɪk]

it	will	be	seen	that	no	city	in	any	way	comparable	to	New	York	fails	to	make
它	将要	是	已见	那	不	城市	在	任何	方式	可比	到	新的	约克	失败	到	制作

[ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [jiːld] [æd'væntɪdʒɪz][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]

the	municipal	markets	yield	advantages	both	to	the	community	and
这	市政	市场	屈服	优势	两个都	到	这	社区	和

[ðə; ði] ['sɪti] ['treʒəri] .

the	city	treasury	.
这	城市	财政部	.

可以看出，任何与纽约类似的城市，都会让市政市场为社区和市财政带来好处。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz]

The	British	Isles
这	英国	岛屿

不列颠群岛

['lʌndən] ['nætʃ(ə)rəli] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən]

London	naturally	serves	as	a	starting	point	for	a	tour	of	European
伦敦	自然	服务	作为	一个	开始	观点	为了	一个	旅游	的	欧洲的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

伦敦自然而然地成为了欧洲考察之旅的起点。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [fitʃər] [ðæt] ['rendər][ˌaɪ 'tiː]['kɑːmpərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

The	British	capital	has	,	indeed	,	features	that	render	it	comparable	in	a
这	英国	首都	有	,	的确	,	特征	那	使成为	它	可比	在	一个

[pɪ'kjuːliər] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] .

peculiar	degree	with	New	York	.
奇特	程度	和	新的	约克	.

英国首都的确具有一些特点，使其在某种程度上与纽约有几分相似。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər]['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbəːb] , [ɪz]['oʊvər][faɪv]

The	population	of	both	,	including	their	outer	ring	of	suburbs	,	is	over	five
这	人口	的	两个都	,	包括	他们的	外	戒指	的	郊区	,	是	超过	五

['mɪljənz] .

millions	.
百万	.

包括其外围郊区在内，两地人口超过五百万。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['wɔːtərweɪ]

In	each	case	there	is	access	to	the	open	sea	by	means	of	a	noble	waterway
在	每个	案件	那里	是	使用权	到	这	打开	海	经过	方法	的	一个	高贵	水路

['oʊvər] [wɪtʃ] ['paːsiz][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] .

over	which	passes	the	commerce	of	the	seven	seas	.
超过	哪个	通过	这	商业	的	这	七	海域	.

每条水道都通往公海，七大洋的贸易都通过这条水道进行。

['reilrəudz] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [bɔːrn] ['kɑːgəuz][wɪð; wɪθ][hoʊm] - [groʊn] [prə'duːs] ,

Railroads	supplement	the	water	-	borne	cargoes	with	home	-	grown	produce	,
铁路	补充	这	水	-	出生	货物	和	家	-	生长	生产	,

铁路运输补充了水路运输的货物，运输的是本地种植的农产品。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɜːrbən] ['kitʃinz] .

fresh	from	the	farms	for	the	use	of	urban	kitchens	.
新鲜的	从	这	农场	为了	这	使用	的	城市的	厨房	.

新鲜采摘自农场，供城市厨房使用。

['lʌndənz] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][duː][nɑːt] [ə'fɔːrd] [ðə; ði][ʌn'broʊkən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][kən'troʊl]

London's	markets	do	not	afford	the	unbroken	example	of	municipal	control
伦敦的	市场	做	不是	买得起	这	未破	例子	的	市政	控制

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

that	they	would	if	a	new	system	were	to	be	created	at	the	present	day	.
那	他们	会	如果	一个	新的	系统	是	到	是	创建	在	这	展示	天	.

如果今天建立一个新体系，伦敦的市场将无法提供市政控制的完整范例。

['presɪdənt] [luːmz] [lɑːrdʒ][ɪn] ['brɪtɪʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː]

Precedent	looms	large	in	British	administration	and	even	now	there	are	only	two
先例	织布机	大的	在	英国	行政	和	甚至	现在	那里	是	仅有的	二

[weɪz] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] — [baɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]

ways	of	establishing	a	market	—	by	Parliamentary	authority	and	Royal
方式	的	建立	一个	市场	—	经过	议会	权威	和	皇家

['tʃɑːrtər] .

Charter	.
宪章	.

先例在英国行政管理中占据重要地位，即使现在，建立市场也只有两种方式——通过议会授权和皇家特许状。

[kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kʌvənəntɪd] [baɪ] ['tʃɑːrtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [nɑːt][tuː; tə][grænt]

King	Henry	III	covenanted	by	charter	with	the	City	of	London	not	to	grant
国王	亨利	三、	立约的	经过	宪章	和	这	城市	的	伦敦	不是	到	授予

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv]['sev(ə)n][maɪlz]

permission	to	anyone	else	to	set	up	a	market	within	a	radius	of	seven	miles
允许	到	任何人	别的	到	放	向上	一个	市场	之内	一个	半径	的	七	英里

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,

of	the	Guildhall	,
的	这	市政厅	,

亨利三世国王通过特许状与伦敦城立约，不得允许任何人在市政厅方圆七英里内设立市场。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['græntɪd] [baɪ]['edwərd]

and	this	privilege	was	subsequently	confirmed	by	a	charter	granted	by	Edward
和	这	特权	曾是	随后	确认的	经过	一个	宪章	的确	经过	爱德华

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn] - .

III	in	1326	.
三、	在	-	.

1326 年，爱德华三世颁布特许状，确认了这一特权。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [weɪvd] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] [ə'laʊd]

But	of	late	years	the	City	Corporation	has	waived	its	rights	and	allowed
但	的	晚的	年	这	城市	公司	有	放弃	它是	权利	和	允许

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['veriəs] ['distrikts] [wer'evər] [ə; eɪ]['riːəl] [nə'sesəti]

markets	to	be	established	in	various	districts	wherever	a	real	necessity
市场	到	是	已确立的	在	各种各样的	地区	无论	一个	真实的	必要性

[hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

has	been	shown	to	exist	.
有	到过	所示	到	存在	.

但近年来，市政府放弃了其权利，允许在各个地区设立市场，只要证明存在真正的必要性即可。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv] ['lʌndən] [hæv; həv] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti] , ['kiːpɪŋ] [peɪs]

In	fact	the	markets	of	London	have	grown	with	the	city	,	keeping	pace
在	事实	这	市场	的	伦敦	有	生长	和	这	城市	,	保持	步伐

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ri'kwaiəmənt] .

with	its	requirements	.
和	它是	要求	.

事实上，伦敦的市场与城市共同发展，不断满足城市的需求。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kɔvənt] ['gɑːrdn] ['mɑːrkɪt]
COVENT GARDEN MARKET
科文特 花园 市场

科文特花园市场

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv][fɑːrm][ænd; ənd] ['gɑːrdn] [prə'duːs] [fɔːr; fər] ['lʌndən] [kən'suːmərz] .
The Morning Rush of Farm and Garden Produce for London Consumers .
这 早晨 匆忙 的 农场 和 花园 生产 为了 伦敦 消费者 .

伦敦消费者早晨抢购农产品和花园产品。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] ,
There remains , however ,
那里 遗迹 , 然而 ,

然而，仍然存在.....

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ['mɑːrkɪt] [sɜːrv]
the fact that certain Corporation markets and Covent Garden market serve
这 事实 那 肯定 公司 市场 和 科文特 花园 市场 服务
[æz; əz] [greɪt] ['hoʊlseɪl] ['təːminlz] ,
as great wholesale terminals ,
作为 伟大的 批发的 终端 ,

某些公司市场和科文特花园市场是重要的批发终端这一事实

[kə'nektɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌnə'fɪʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['loʊk(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn][ðə; ði]
connected more or less unofficially with the numerous local markets in the
连接 更多的 或者 较少的 非正式地 和 这 很多的 当地的 市场 在 这
['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] .
outlying districts .
边远 地区 .

与周边地区的众多当地市场有着或多或少的非正式联系。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪz] ['smɪθfiːld] , ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] ['eikəs] ,
Chief among the Corporation markets is Smithfield , covering about eight acres ,
首席 之中 这 公司 市场 是 史密斯菲尔德 , 覆盖 关于 八 英亩 ,
[ænd; ənd] ['kɔːstɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] $1 , - , - .
and costing altogether $1 , 940 , 000 .
和 成本 共 $1 , - , - .

公司的主要市场是史密斯菲尔德，占地约八英亩，总成本为 1,940,000 美元。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['hoʊlseɪl] [miːt] , ['poʊltri] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
There are to be found wholesale meat , poultry and provision markets ,
那里 是 到 是 成立 批发的 肉 , 家禽 和 条款 市场 ,
[wɪð; wɪθ] ['sekʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] ,
with sections for the sale ,
和 部分 为了 这 销售 ,

这里有肉类、家禽和食品批发市场，以及销售区。

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] , [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fɪʃ] .
wholesale and retail , of vegetables and fish .
批发的 和 零售 , 的 蔬菜 和 鱼 .

蔬菜和鱼类的批发和零售。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][koʊld]['stɔ:rɪdʒ] ['prɑ:sesɪz] [hæz; həz] ['loʊɚd]

In	the	last	twenty	years	the	development	of	cold	storage	processes	has	lowered
在	这	最后的	二十	年	这	发展	的	寒冷的	贮存	流程	有	降低

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][hoʊm] - [kɪld] [mi:t] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn]

the	quantity	of	home	-	killed	meat	and	remarkably	increased	the	importation
这	数量	的	家	-	被杀	肉	和	非常	增加	这	输入

[ʌv; əv][rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [sə'plaɪz] .

of	refrigerated	supplies	.
的	冷藏	补给品	.

在过去的二十年里，冷藏技术的发展降低了家庭宰杀肉类的数量，并显著增加了冷藏食品的进口量。

[læst] [jɪr] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['mɑ:rkɪt][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] - , - [tʌnz][ʌv; əv] [mi:t] ,

Last	year	the	wholesale	market	disposed	of	433	,	723	tons	of	meat	,
最后的	年	这	批发的	市场	处置	的	-	,	-	吨	的	肉	,

去年批发市场处理了433723吨肉类，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - .[ˌtu:'tu:][pər][sent] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'si:z] .

of	which	77	.	2	per	cent	came	from	overseas	.
的	哪个	-	.	2	每	中心	来了	从	海外	.

其中 77.2% 来自海外。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [sə'plaɪd] - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɪθfi:ld] [mi:t] ,

Ten	years	ago	the	United	States	supplied	41	per	cent	of	the	Smithfield	meat	,
十	年	前	这	团结的	各州	供应	-	每	中心	的	这	史密斯菲尔德	肉	,

十年前，美国供应了史密斯菲尔德公司41%的肉类。

[bʌt; bət][naʊ] [ði:z] [sə'plaɪz] [hæv; həv]['fɔ:lən][ɔ:f] [ɪ'nɔ:rməsli] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv]

but	now	these	supplies	have	fallen	off	enormously	and	the	last	report	of
但	现在	这些	补给品	有	倒下	离开	非常	和	这	最后的	报告	的

[ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [kə'mɪti] [sez] :

the	Markets	Committee	says	:
这	市场	委员会	说道	:

但现在这些供应量已大幅下降，市场委员会的最新报告指出：

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][pər'tɪkjələr][fɔ:r; fər][də'mestɪk] [ni:dz] ,

"	The	United	States	,	in	particular	for	domestic	needs	,
"	这	团结的	各州	,	在	特别的	为了	国内的	需求	,

“美国，特别是出于国内需求，

[ɪz] [wɪ'ðɪn] ['meʒərəbl] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

is	within	measurable	distance	of	becoming	a	competitor	with	England	for	the
是	之内	可测量的	距离	的	成为	一个	竞争者	和	英格兰	为了	这

['aʊtpʊt][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

output	of	South	America	.
输出	的	南	美国	.

距离成为与英国争夺南美洲产量的竞争对手，已经近在咫尺。

" [saʊθ] [ə'merɪkə][ænd; ənd] [ˌɔ:strə'leɪʒə] [ɑ:r; ər] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [tʃi:f] [prə'du:səz] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	South	America	and	Australasia	are	,	indeed	,	the	chief	producers	today	for	the
"	南	美国	和	澳大拉西亚	是	,	的确	,	这	首席	生产者	今天	为了	这

['brɪtɪʃ] ['mɑ:rkɪt] .

British	market	.
英国	市场	.

“南美洲和大洋洲确实是当今英国市场的主要生产地。”

[ðɪs] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [greɪt] [koʊld] ['stɔ:rɪdʒ] ['bɪznəs] [ɪn] ['lʌndən] .

This	has	developed	a	great	cold	storage	business	in	London	.
这	有	发达	一个	伟大的	寒冷的	贮存	商业	在	伦敦	.

这在伦敦催生了庞大的冷藏业务。

[ɔ:l][toʊld] ['lʌndən] [kæn; kən] [ə'kɑ:mədeɪt] [θri:] , - , - ['kɑ:kəs] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] , ['rekənɪŋ]

All	told	London	can	accommodate	3	,	032	,	000	carcases	of	mutton	,	reckoning
全部	讲述	伦敦	能	容纳	3	,	-	,	-	尸体	的	羊肉	,	清算

[i:tʃ] ['kɑ:kəs] [æt; ət] - [paʊndz] .

each	carcase	at	36	pounds	.
每个	尸体	在	-	磅	.

伦敦总共可以容纳 3,032,000 具羊胴体，按每具 36 磅计算。

['oʊvər] - [pər] [sent] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [mi:t] ['pa:siz] [θru:] ['smɪθfi:ld] ,

Over	41	per	cent	of	England's	imported	meat	passes	through	Smithfield	,
超过	-	每	中心	的	英格兰的	进口	肉	通过	通过	史密斯菲尔德	,

英国进口肉类中有超过41%要经过史密斯菲尔德公司。

[ænd; ənd] ['reɪlroʊd] ['ækses] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

and	railroad	access	is	arranged	to	the	heart	of	the	market	.
和	铁路	使用权	是	安排	到	这	心	的	这	市场	.

铁路交通已延伸至市场中心地带。

[ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:rðərn] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ə; eɪ] [li:s] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:n] -

The	Great	Northern	Railway	Company	has	a	lease	from	the	corporation	on	100
这	伟大的	北方	铁路	公司	有	一个	租	从	这	公司	在	-

,

,

,

大北方铁路公司从该公司租赁了100号地块。

- [fi:t] [ʌv; əv] ['beɪsmənt] [wɜ:rks] ['ʌndər] [ðə; ði] [mi:t] ['mɑ:rkɪt] ,

000	feet	of	basement	works	under	the	meat	market	,
-	脚	的	地下室	作品	在下面	这	肉	市场	,

肉类市场下方有 000 英尺的地下室工程，

[wɪð; wɪθ] [haɪ'drɔ:lɪk] [lɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] ['rəʊdweɪz]

with	hydraulic	lifts	to	the	level	of	the	market	hall	,	and	inclined	roadways
和	液压	电梯	到	这	等级	的	这	市场	大厅	,	和	倾斜	道路

[fɔ:r; fər] [vi:'hɪkjələr] ['træfɪk] .

for	vehicular	traffic	.
为了	车辆	交通	.

设有液压升降机通往市场大厅，以及供车辆通行的倾斜道路。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tenənts] [æt; ət] ['smɪθfi:ld] [ɑ:r; ər] [kə'mɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] ,

Most	of	the	tenants	at	Smithfield	are	commission	salesmen	,
最多	的	这	租户	在	史密斯菲尔德	是	委员会	推销员	,

史密斯菲尔德的大部分租户都是佣金推销员。

[hu:] [peɪ] ['wi:kli] [rents] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [stɔ:lz] [æt; ət] [speɪs] [reɪts] , [ɔ:l] [ðə; ði]

who	pay	weekly	rents	for	their	shops	and	stalls	at	space	rates	,	all	the
WHO	支付	每周	租金	为了	他们的	商店	和	摊位	在	空间	利率	,	全部	这

['fɪtɪŋz] ['bi:ɪŋ] [sə'plaɪd] .

fittings	being	supplied	.
配件	存在	供应	.

他们按周支付店铺和摊位的租金，租金按空间价格计算，所有设备均由商家提供。

[læst] [jɪr] [ði:z] [rents] [brɔ:t] [ɪn] $427 , - .

Last	year	these	rents	brought	in	$427	,	920	.
最后的	年	这些	租金	带来	在	$427	,	-	.

去年这些租金收入为 427,920 美元。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [toʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] [ɑ:n] ['evri] - [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t] [soʊld] ,

There	is	a	toll	of	a	farthing	on	every	21	pounds	of	meat	sold	,
那里	是	一个	收费	的	一个	法辛	在	每一个	-	磅	的	肉	卖	,

每售出21磅肉，就要缴纳四分之一便士的税款。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] , ['weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði]
which **together** **with** **cold** **storage** **,** **weighing** **and** **other** **charges** **amounted** **in** **the**
哪个 一起 和 寒冷的 贮存 , 称重 和 其他 收费 金额 在 这
[seɪm] ['pɪriəd] [tuː; tə] $241 , - .
same **period** **to** **$241** **,** **635** **.**
相同的 时期 到 $241 , - .

同期，加上冷藏费、称重费和其他费用，总计达 241,635 美元。

[ðə; ði] [miːt] ['seɪlz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['hoʊlseɪl] , [ɪk'sept] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz]
The **meat** **sales** **are** **entirely** **wholesale** **,** **except** **on** **Saturday** **afternoons** **,** **when** **there** **is**
这 肉 销售量 是 完全 批发的 , 除了 在 周六 下午 , 什么时候 那里 是
[ə; eɪ]['riːteɪl] " ['piːpəlz] ['mɑːrkɪt] ,
a **retail** **"** **People's** **Market** **,**
一个 零售 " 人们的 市场 ,

除了周六下午会开设零售“人民市场”之外，肉类销售全部以批发形式进行。

" [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [pʊr] [baɪ] [tʃiːp] [dʒɔɪnts] .
" **where** **thousands** **of** **the** **very** **poor** **buy** **cheap** **joints** **.**
" 在哪里 数千 的 这 非常 贫穷的 买 便宜的 关节 .

“成千上万的赤贫者在那里购买廉价大麻。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['smɪθfiːld] [ɪn] [ðə; ði]['oʊldən] [deɪz]
SMITHFIELD **IN** **THE** **OLDEN** **DAYS**
史密斯菲尔德 在 这 古老的 天

昔日的史密斯菲尔德

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][prɪnt]['deɪtɪd] - .
From **an** **Old** **Print** **Dated** **1810** **.**
从 一个 老的 打印 日期 - .

出自1810年的一幅古版画。

[diˈlivərɪŋ] [miːt] [æt; ət] ['smɪθfiːld] [tə'deɪ]
DELIVERING **MEAT** **AT** **SMITHFIELD** **TODAY**
运送 肉 在 史密斯菲尔德 今天

今天在史密斯菲尔德送货

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'klaɪnd][roʊd][baɪ][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
There **is** **an** **inclined** **road** **by** **the** **tree** **in** **the** **center** **of** **the** **picture** **,**
那里 是 一个 倾斜 路 经过 这 树 在 这 中心 的 这 图片 ,

图片中央那棵树旁边有一条倾斜的道路。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['reɪlroʊd] [freɪt] ['diːpoʊ] .
leading **to** **the** **special** **railroad** **freight** **depot** **.**
领导 到 这 特别的 铁路 货运 仓库 .

通往专用铁路货运站。

[kɑːrz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][rʌn] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːgəuz][ɑːr; ər]
Cars **are** **also** **run** **directly** **under** **the** **market** **and** **their** **cargoes** **are**
汽车 是 还 跑步 直接地 在下面 这 市场 和 他们的 货物 是
[dɪ'lɪvərd] [baɪ] [haɪ'drɔːlɪk] [lɪfts] [tuː; tə][ðə; ði][stændz] [ə'bʌv] .
delivered **by** **hydraulic** **lifts** **to** **the** **stands** **above** **.**
发表 经过 液压 电梯 到 这 站立 多于 .

汽车也直接在市场下方运行，它们的货物通过液压升降机运送到上面的摊位。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [strɪkt] , ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['klenlinəs] ,

The	inspection	is	very	strict	,	every	precaution	is	taken	to	ensure	cleanliness	,
这	检查	是	非常	严格的	,	每一个	预防	是	已采取	到	确保	清洁	,

检查非常严格，采取一切预防措施确保清洁卫生。

[ænd; ənd] [bri:tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [baɪ][faɪnz][ɔ:r] [ɪm'prɪznmənt] .

and	breaches	of	the	regulations	are	punished	by	fines	or	imprisonment	.
和	违规行为	的	这	法规	是	受到惩罚	经过	罚款	或者	监禁	.

违反规定的行为将受到罚款或监禁的处罚。

[ɔ:l] [kən'demd] ['kɑ:kəs] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] - [dɪ'strʌktər] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'djʊst]

All	condemned	carcases	are	sent	to	a	patent	Podewill	destructor	to	be	reduced
全部	谴责	尸体	是	发送	到	一个	专利	-	析构函数	到	是	减少

[baɪ] [sti:m] ['preʃər] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['paʊdər] ,

by	steam	pressure	and	rolling	to	a	powder	,
经过	蒸汽	压力	和	滚动	到	一个	粉末	,

所有被判为不合格的动物尸体都会被送往获得专利的波德威尔销毁机，通过蒸汽压力和碾压将其粉碎成粉末。

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['fɜ:rtəlaɪzər] .

which	is	disposed	of	as	an	agricultural	fertilizer	.
哪个	是	处置	的	作为	一个	农业	肥料	.

最终用作农业肥料。

[ɑ:n] [ði:z] ['sentrəl] [mi:t] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ə'baʊt] $100 , - .

On	these	central	meat	markets	there	is	a	profit	of	about	$100	,	000	.
在	这些	中央	肉	市场	那里	是	一个	利润	的	关于	$100	,	-	.

这些中心肉类市场的利润约为 10 万美元。

[ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]['ɔ:lsoʊ][kən'troʊlz][ə; eɪ] [greɪt] [lɪv; laɪv]['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt][æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , ['kʌvərɪŋ]

The	Corporation	also	controls	a	great	live	cattle	market	at	Islington	,	covering
这	公司	还	控制	一个	伟大的	居住	牛	市场	在	伊斯灵顿	,	覆盖

['sev(ə)nti] - [faɪv]['eikəs] .

seventy	-	five	acres	.
七十	-	五	英亩	.

该公司还在伊斯灵顿控制着一个占地 75 英亩的大型活牛市场。

['oʊvər] $2 , - , - [hæv; həv] [bɪn] [spent][ɑ:n] [ðɪs] ['mɑ:rkɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn]

Over	$2	,	500	,	000	have	been	spent	on	this	market	and	the	modern
超过	$2	,	-	,	-	有	到过	花费	在	这	市场	和	这	现代的

['slɔ:təhaus] [ə'tætʃt] [ˌðer'tu:] .

slaughterhouses	attached	thereto	.
屠宰场	随附的	到	.

该市场及其附属的现代化屠宰场已投入超过 250 万美元。

[ði:z] ['slɔ:təhaus] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mju:nərətɪv] [kən'sɜ:rn] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər]

These	slaughterhouses	are	not	regarded	as	a	remunerative	concern	,	but	are
这些	屠宰场	是	不是	认为	作为	一个	有报酬的	忧虑	,	但	是

[prə'vaɪdɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk] ['meθədz] ,

provided	because	they	afford	hygienic	methods	,
假如	因为	他们	买得起	卫生	方法	,

这些屠宰场并非以盈利为目的，而是为了提供卫生条件而设立的。

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['slɔ:təhaus] [ɪn] ['lʌndən] [ɑ:r; ər] [dɪ'kri:sɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	private	slaughterhouses	in	London	are	decreasing	rapidly	.
和	私人的	屠宰场	在	伦敦	是	递减	快速	.

伦敦的私人屠宰场正在迅速减少。

[læst] [jɪr] - , - ['kæt(ə)l] , - , - [ʃi:p] , - , - [kævz] [ænd; ənd] - ,

Last	year	37	,	670	cattle	,	101	,	646	sheep	,	11	,	722	calves	and	34	,
最后的	年	-	,	-	牛	,	-	,	-	羊	,	-	,	-	小牛	和	-	,

去年共售出37670头牛、101646只羊、11722头小牛和34000只牲畜。

- [swaɪn] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ['biːɪŋ] - [sents] [ə; eɪ] [hed] [fɔːr; fər] ['kæt(ə)l]

981	swine	were	slaughtered	there	,	the	charges	being	36	cents	a	head	for	cattle
-	猪	是	屠杀	那里	,	这	收费	存在	-	分	一个	头	为了	牛

,

,

,

那里屠宰了981头猪，而牛的屠宰价格是每头36美分。

[fɔːr] [sents] [fɔːr; fər] [ʃiːp] , [eɪt] [sents] [fɔːr; fər] [kævz] , [ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] [hɔːgz] .

4	cents	for	sheep	,	8	cents	for	calves	,	and	12	cents	for	hogs	.
4	分	为了	羊	,	8	分	为了	小牛	,	和	-	分	为了	猪	.

绵羊每只4美分，小牛每只8美分，猪每只12美分。

['meɪnli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɛnʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] ,

Mainly	on	account	of	the	extensions	and	improvements	,
主要	在	帐户	的	这	扩展	和	改进	,

主要由于扩展和改进，

[ðɪs] ['mɑːrkɪt] [ɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [rʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

this	market	is	not	being	run	at	a	profit	at	present	,
这	市场	是	不是	存在	跑步	在	一个	利润	在	展示	,

目前这个市场并没有盈利。

[bʌt; bət] [ɪts] ['pʌblɪk] [juː'tɪləti] [ɪz] [held] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] .

but	its	public	utility	is	held	to	justify	the	outlay	.
但	它是	民众	公用事业	是	握住	到	证明合法	这	支出	.

但其公共效用足以证明这笔支出是合理的。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['dɛtfərd] ['kæt(ə)l] ['mɑːrkɪt] , [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['eikəs] ,

Nor	does	the	Deptford	Cattle	market	,	of	thirty	acres	,
也不	做	这	德普特福德	牛	市场	,	的	三十	英亩	,

占地三十英亩的德普特福德牲畜市场也没有。

[meɪn'teɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [lɪv; laɪv] ['kæt(ə)l] [ɪm'pɔːrtɪd]

maintained	on	the	banks	of	the	Thames	to	deal	with	live	cattle	imported
维持	在	这	银行	的	这	泰晤士河	到	交易	和	居住	牛	进口

[frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,

from	abroad	,
从	国外	,

建于泰晤士河畔，用于处理从国外进口的活牛。

[peɪ] [ɪts] [weɪ] .

pay	its	way	.
支付	它是	方式	.

它自食其力。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [stɑːk] [ɪn] [leɪt] ['jɪrz] , [ɪ'speʃəli]

But	there	has	been	a	serious	decline	in	imported	stock	in	late	years	,	especially
但	那里	有	到过	一个	严肃的	衰退	在	进口	库存	在	晚的	年	,	尤其

[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .

from	America	.
从	美国	.

但近年来进口库存严重下降，尤其是来自美国的进口库存。

[æt; ət] [ðɪs] ['mɑːrkɪt] [ɪk'striːm] [priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l]

At	this	market	extreme	precautions	are	taken	to	prevent	the	entry	of	cattle
在	这	市场	极端	防范措施	是	已采取	到	防止	这	入口	的	牛

[dɪ'ziːz] [ðæt] [maɪt] [spred] [ɪn'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] .

disease	that	might	spread	infection	to	British	flocks	and	herds	.
疾病	那	可能	传播	感染	到	英国	羊群	和	畜群	.

在这个市场上，人们采取了极其严格的预防措施，以防止牛病传入，从而避免传染给英国的牛群。

[ɔ:l] ['ænɪmlz] ['lændɪd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['slɔ:təd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd]
All animals landed there must be slaughtered within ten days and submitted
全部 动物 登陆 那里 必须 是 屠杀 之内 十 天 和 提交
[tu:; tə]['rɪdʒɪd][ɪn'spekʃ(ə)n] .
to rigid inspection .
到 死板的 检查 .

所有运抵该地的动物必须在十天内宰杀，并接受严格检验。

[ɔ:l]['haɪdz][ænd; ənd] ['ɔ:fl] [ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] [dɪsɪn'fektɪd] .
All hides and offal are immediately disinfected .
全部 隐藏 和 内脏 是 立即地 已消毒 .

所有兽皮和内脏都立即进行消毒。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm]['ves(ə)lz][æt; ət] ['dɛtfərd] [ɪn] ['twenti]
Five hundred cattle can be unloaded from vessels at Deptford in twenty
五 百 牛 能 是 卸载 从 船只 在 德普特福德 在 二十
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

在德普特福德，20分钟内即可从船上卸下500头牛。

[læst] [jɪr] - , - ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ðə; ði] [mi:t] ['bi:ɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər] [seɪl] [tu:; tə]
Last year 104 , 351 animals were killed , the meat being sent for sale to
最后的 年 - , - 动物 是 被杀 , 这 肉 存在 发送 为了 销售 到
['smɪθfi:ld] [ænd; ənd] ['hwait,tʃæpəl] .
Smithfield and Whitechapel .
史密斯菲尔德 和 白教堂 .

去年共有 104,351 头牲畜被宰杀，肉被运往史密斯菲尔德和怀特查佩尔出售。

['bɪlɪŋsgɪt] , [ðə; ði] ['feɪməs] [fɪʃ] ['mɑ:rkɪt][ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'dministəd] [baɪ][ðə; ði]
Billingsgate , the famous fish market of London , is also administered by the
比林斯盖特 , 这 著名的 鱼 市场 的 伦敦 , 是 还 管理 经过 这
[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
Corporation .
公司 .

伦敦著名的比林斯盖特鱼市也由该公司管理。

[ɪts] ['rekərdz] ['kʌvər]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
Its records cover over six hundred years .
它是 记录 覆盖 超过 六 百 年 .

其历史记录涵盖六百多年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hæmpərd] [baɪ] ['nærəʊ] [stri:t] [ə'proʊtʃɪz] ,
It is hampered by narrow street approaches ,
它 是 受阻 经过 狭窄的 街道 方法 ,

狭窄的街道入口阻碍了它的通行。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ˌekspə'dɪʃəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][də'rekt] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temz]
but a very expeditious system of direct delivery of fish from the Thames
但 一个 非常 迅速的 系统 的 直接的 送货 的 鱼 从 这 泰晤士河
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ['bɪldɪŋ] [i'neiblz] [ðə; ði] ['laɪsnst] [ˌɔ:kʃə'nɪəz] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]
side of the market building enables the licensed auctioneers to dispose of
边 的 这 市场 建筑 启用 这 获得许可的 拍卖师 到 处置 的
[sə'plaɪz] ['veri] ['kwɪkli] .
supplies very quickly .
补给品 非常 迅速地 .

但是，从市场大楼泰晤士河一侧直接运送鱼类的快捷系统，使得持证拍卖商能够非常迅速地处理供应品。

[stiːm] ['kæriərz] [kə'lekt] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fliːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər]
Steam carriers collect the fish from the fleets around the coast and deliver
蒸汽 承运人 收集 这 鱼 从 这 舰队 大约 这 海岸 和 递送
[ðem; ðəm] [pækt] [ɪn] [aɪs] [æt; ət] ['bɪlɪŋsgɪt] ['evri] [naɪt] .
them packed in ice at Billingsgate every night .
他们 包装 在 冰 在 比林斯盖特 每一个 夜晚 .

蒸汽船每天晚上从沿海船队收集鱼，并用冰块包装后运到比林斯盖特。

['bɪlɪŋsgɪt] ['mɑːrkɪt] [hæz; həz] [kɔːst] [ðə; ði] ['sɪti] $1 , - , - .
Billingsgate market has cost the city $1 , 600 , 000 .
比林斯盖特 市场 有 成本 这 城市 $1 , - , - .

比林斯盖特市场给这座城市造成了 160 万美元的损失。

[stænd] ['praɪsɪz] [ɑːr; ər] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [kiːn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wen'evər] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'kɜːrz] .
Stand prices are high , but there is keen competition whenever a vacancy occurs .
站立 价格 是 高的 , 但 那里 是 敏锐的 竞赛 每当 一个 空缺 发生 .

摊位价格很高，但一旦出现空位，竞争就会非常激烈。

[læst] [jɪr] [ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $182 , - .
Last year the receipts amounted to $182 , 455 .
最后的 年 这 收据 金额 到 $182 , - .

去年的收入总额为 182,455 美元。

[ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [delt] [wɪð; wɪθ] - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , - [wɜːr; wər]
The auctioneers dealt with 194 , 477 tons of fish , of which 120 , 905 were
这 拍卖师 已处理 和 - , - 吨 的 鱼 , 的 哪个 - , - 是
['wɔːtər] - [bɔːrn] [ænd; ənd] - ,
water - borne and 73 ,
水 - 出生 和 - ,

拍卖行共处理了194,477吨鱼，其中120,905吨为水产鱼，73,000吨为陆产鱼。

- [lænd] - [bɔːrn] .
572 land - borne .
- 土地 - 出生 .

572 陆路运输。

[ðə; ði] ['sɪti] ['prɑfɪtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['oʊvər] $40 , - [ɑːn] [ðɪs] [fɪʃ] [treɪd] .
The City profited to the extent of over $40 , 000 on this fish trade .
这 城市 获利 到 这 程度 的 超过 $40 , - 在 这 鱼 贸易 .

该市从这笔鱼类贸易中获利超过 4 万美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌɪn'saɪd] ['smɪθfiːld] ['mɑːrkɪt]
INSIDE SMITHFIELD MARKET
里面 史密斯菲尔德 市场

史密斯菲尔德市场内部

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ˌkɔrpɝ'eɪʃənz] $1 , - ,
The City of London Corporation's $1 , 940 ,
这 城市 的 伦敦 公司的 $1 , - ,

伦敦金融城公司的1940美元

- ['tɜːrmɪn(ə)l] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlseɪl] [stændz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
000 Terminal — one of the Aisles with Wholesale Stands on each side .
- 终端 — 一 的 这 过道 和 批发的 站立 在 每个 边 .

000 航站楼——其中一条通道，两侧设有批发摊位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɑːn][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] [miːt] , [fruːt] ,
On the wholesale and retail meat , fruit ,
在 这 批发的 和 零售 肉 , 水果 ,

关于肉类、水果的批发和零售，

['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt][æt; ət] ['lednhɔːl] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv]['oʊvər] $5 ,
vegetable and fish market at Leadenhall there is also a profit of over $5 ,
蔬菜 和 鱼 市场 在 利登霍尔 那里 是 还 一个 利润 的 超过 $5 ,
- .
000 .
- .

利德霍尔的蔬菜和鱼类市场也盈利超过 5000 美元。

[ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkɪt] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv]
On the entire municipal market enterprises of the city there is a profit of
在 这 全部的 市政 市场 企业 的 这 城市 那里 是 一个 利润 的
$156 , - .
$156 , 000 .
$156 , - .

全市市政市场企业共盈利15.6万美元。

[ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
The markets are regarded with especial interest by the Corporation and
这 市场 是 认为 和 特别的 兴趣 经过 这 公司 和
[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪtʃ] ['regjuleɪts] [ðem; ðəm][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]
the Committee which regulates them is considered one of the most important in
这 委员会 哪个 监管 他们 是 经过考虑的 一 的 这 最多 重要的 在
[ðə; ði] [hoʊl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the whole administration of the city .
这 所有的 行政 的 这 城市 .

市场受到市政当局的特别关注，负责监管市场的委员会被认为是整个城市行政管理中最重要的机构之一。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪt][ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɑːn]
In order to keep abreast of the times most of the profit is expended on
在 命令 到 保持 并排 的 这 时代 最多 的 这 利润 是 已支出 在
[ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [ɪk'stɛnʃənz] .
improvements and extensions .
改进 和 扩展 .

为了与时俱进，大部分利润都用于改进和扩建。

['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndənz] [greɪt] [fruːt] , ['flaʊər] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]['mɑːrkɪt] , [ɪz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]
Covent Garden , London's great fruit , flower and vegetable market , is owned by the
科文特 花园 , 伦敦的 伟大的 水果 , 花 和 蔬菜 市场 , 是 拥有 经过 这
[duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] ,
Duke of Bedford ,
公爵 的 贝德福德 ,

伦敦著名的水果、鲜花和蔬菜市场——科文特花园，归贝德福德公爵所有。

[huːz] ['fæməli][hæv; həv][held] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
whose family have held it for hundreds of years .
谁 家庭 有 握住 它 为了 数百 的 年 .

它的家族已经拥有它数百年了。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] $730 , - [ɑːn] [ɪk'stɛnʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .
In the past century they have spent $730 , 000 on extensions and improvements .
在 这 过去的 世纪 他们 有 花费 $730 , - 在 扩展 和 改进 .

上个世纪，他们花费了 73 万美元用于扩建和改造。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɑ:dərn] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][fru:t] [hɔ:l][kɔ:st] $170 , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər]
Of **the** **present** **modern** **buildings** **,** **the** **fruit** **hall** **cost** **$170** **,** **000** **and** **the** **flower**
的 这 展示 现代的 建筑物 , 这 水果 大厅 成本 $170 , - 和 这 花
['bɪldɪŋ] $243 , - .
building **$243** **,** **000** **.**
建筑 $243 , - .

在现有的现代化建筑中，水果大厅耗资 17 万美元，花卉大楼耗资 24.3 万美元。

['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [prə'du:səz] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] , ['hoʊldɪŋ][ðer; ðər][stændz]
Formerly **the** **producers** **were** **chiefly** **concerned** **in** **the** **market** **,** **holding** **their** **stands**
以前 这 生产者 是 主要 担心的 在 这 市场 , 保持 他们的 站立
[æt; ət][ə; eɪ] ['jɪrli] ['rent(ə)l] .
at **a** **yearly** **rental** **.**
在 一个 每年 租赁 .

以前，生产者主要关注市场，他们按年支付租金租用摊位。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] [ðə; ði] ['groʊɜ-z] [hæv; həv]['grædʒuəli]['gɪv(ə)n] [pleɪs]
But **with** **the** **expansion** **of** **London** **the** **growers** **have** **gradually** **given** **place**
但 和 这 扩张 的 伦敦 这 种植者 有 逐步地 给定 地方
[tu:; tə] ['di:lɜ-z] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [men] ,
to **dealers** **and** **commission** **men** **,**
到 经销商 和 委员会 男人 ,

但随着伦敦的扩张，种植者逐渐被经销商和佣金商所取代。

[hu:] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [pər] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
who **pay** **twenty** **-** **five** **cents** **a** **day** **per** **square** **foot** **of** **space** **,** **and** **on** **the**
WHO 支付 二十 - 五 分 一个 天 每 正方形 脚 的 空间 , 和 在 这
[prə'du:s] ,
produce **,**
生产 ,

他们每天每平方英尺支付 25 美分，农产品也是如此。

[æt; ət][ə; eɪ]['regjələr] [skeɪl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['neɪtʃər] .
at **a** **regular** **scale** **,** **according** **to** **its** **nature** **.**
在 一个 常规的 规模 , 根据 到 它是 自然 .

按其性质，以常规规模进行。

[ɑ:n] ['flaʊərz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][toʊl] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [stænd]['hoʊldər] [peɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] ['rent(ə)l] .
On **flowers** **there** **is** **no** **toll** **,** **but** **each** **stand** **holder** **pays** **a** **fixed** **rental** **.**
在 花朵 那里 是 不 收费 , 但 每个 站立 持有者 支付 一个 固定的 租赁 .

鲜花摊位不收取通行费，但每个摊主需支付固定租金。

[ðoʊ] [ðɪs] ['mɑ:rkɪt][hæz; həz][də'rekt]['ækses] ['ni:ðər] [tu:; tə]['rɪvər][nɔ:r]['reɪlroʊd] ,
Though **this** **market** **has** **direct** **access** **neither** **to** **river** **nor** **railroad** **,**
尽管 这 市场 有 直接的 使用权 两者都不 到 河 也不 铁路 ,

虽然这个市场既没有直接通往河流的通道，也没有直接通往铁路的通道，

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ri'teinz] [ɪts] [prɪ'mɪr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
it **still** **retains** **its** **premier** **position** **among** **the** **wholesale** **markets** **of** **England** **.**
它 仍然 保留 它是 总理 位置 之中 这 批发的 市场 的 英格兰 .

它仍然保持着在英国批发市场中的领先地位。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['nærəʊ] ,
As **the** **approaches** **are** **extremely** **narrow** **,**
作为 这 方法 是 极其 狭窄的 ,

由于这些方法非常狭窄，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

most	of	the	produce	has	to	be	carried	on	the	heads	of	hundreds	of
最多	的	这	生产	有	到	是	携带	在	这	头部	的	数百	的

['pɔ:təz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægənz][ˌaʊt'saɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ['bɪldɪŋz] .

porters	from	the	wagons	outside	into	the	market	buildings	.
搬运工	从	这	马车	外部	进入	这	市场	建筑物	.

大部分农产品必须由数百名搬运工头顶着，从外面的马车运进市场大楼。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʌndər] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] , [noʊ] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] ['ɪʃu:d] ,

As	it	is	under	private	ownership	,	no	figures	are	issued	,
作为	它	是	在下面	私人的	所有权	,	不	数据	是	发布	,

由于该物业为私人所有，因此不公布相关数据。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hju:dʒ]['prɑ:fɪt][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

but	there	is	known	to	be	a	huge	profit	on	the	market	.
但	那里	是	已知	到	是	一个	巨大的	利润	在	这	市场	.

但众所周知，市场上存在巨额利润。

[fɔ:r; fər]['aʊtər] ['lʌndən] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fru:t][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][æt; ət]['strætfərd] ,

For	outer	London	there	are	fruit	and	vegetable	markets	at	Stratford	,
为了	外	伦敦	那里	是	水果	和	蔬菜	市场	在	斯特拉特福德	,

[ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

in	the	east	,
在	这	东方	,

伦敦郊区东部的斯特拉特福德有水果蔬菜市场。

[kju:] [ɪn][ðə; ði][west] , [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tu:] ['reɪlroʊd]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɪn]

Kew	in	the	west	,	the	Borough	in	the	south	and	two	railroad	markets	in
邱园	在	这	西方	,	这	行政区	在	这	南	和	二	铁路	市场	在

[ðə; ði] [nɔ:rθ] .

the	north	.
这	北	.

西临邱园，南接自治市镇，北靠两个铁路市场。

['bɜ:rmɪŋhæm] , ['ɪŋgləndz] [tʃi:f] ['mɪdlənd] ['sɪti] , [hæz; həz] [oʊnd] [ɪts]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [sɪns] - ,

Birmingham	,	England's	chief	midland	city	,	has	owned	its	markets	since	1824	,
伯明翰	,	英格兰的	首席	米德兰	城市	,	有	拥有	它是	市场	自从	-	,

英格兰中部主要城市伯明翰自1824年以来一直拥有其市场。

[əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd] ['fɛrz] [kə'mɪti] .

administering	them	through	a	markets	and	fairs	committee	.
管理	他们	通过	一个	市场	和	集市	委员会	.

通过市场和展览委员会进行管理。

[sɪns] - [ðə; ði]['prɑ:fɪts][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [rɪ'djʊst] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['aʊtleɪ] [ɑ:n]

Since	1908	the	profits	have	been	somewhat	reduced	,	owing	to	outlay	on
自从	-	这	利润	有	到过	有些	减少	,	欠款	到	支出	在

[ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd] [ɪk'stɛnʃənz] ;

improvements	and	extensions	;
改进	和	扩展	;

自 1908 年以来，由于用于改进和扩建的支出，利润有所减少；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['sɪti][hæz; həz][ɪk'spendɪd] $2 , - , - [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

but	although	the	city	has	expended	$2	,	156	,	362	on	the	markets	,
但	虽然	这	城市	有	已支出	$2	,	-	,	-	在	这	市场	,

尽管该市已在市场上花费了 2,156,362 美元，

[ðə; ði]['prɑ:fɪts][hæv; həv] [peɪd] [ɔ:f] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðæt] [ɪn'detɪdnəs] , [bɪ'saɪdz] [rɪ'li:vɪŋ]
the profits have paid off more than half of that indebtedness , besides relieving
这 利润 有 有薪酬的 离开 更多的 比 一半 的 那 负债 , 除了 缓解
[tæk'seɪʃn] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .
taxation in other directions .
税收 在 其他 方向 .

利润已经偿还了一半以上的债务，此外还减轻了其他方面的税收负担。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kidəminstə] ,
Not far away is the small city of KIDDERMINSTER ,
不是 远的 离开 是 这 小的 城市 的 基德明斯特 ,

不远处就是基德明斯特小城。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [mju:'nɪsɪp(ə)l]
that may be mentioned as affording a demonstration of provincial municipal
那 可能 是 提及 作为 负担得起 一个 示范 的 省级 市政
['entərpraɪz] , ['ʌndər] [mɔ:r] [rɪ'strɪktɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
enterprise , under more restricted conditions .
企业 , 在下面 更多的 受限制的 状况 .

在较为受限的条件下，这可以被视为省级市政企业的一种体现。

[ɑ:n][ɪts]['vedʒtəb(ə)l]['mɑ:rkɪt][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] $1 , - ,
On its vegetable market it makes a profit of $1 , 000 ,
在 它是 蔬菜 市场 它 制作 一个 利润 的 $1 , - ,

它的蔬菜市场利润为1000美元。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] ['bʌtər] ['mɑ:rkɪt][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] $1 , - .
and on its butter market a profit of $1 , 500 .
和 在 它是 黄油 市场 一个 利润 的 $1 , - .

其黄油市场利润为 1,500 美元。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz]['oʊnli] - , - .
The population of the city is only 25 , 000 .
这 人口 的 这 城市 是 仅有的 - , - .

该市人口仅有25000人。

[ə'nʌðər] ['mɪdlənd]['sɪti] , [ˌwʊlvər'hæmptən] , [meɪks] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] ['nɪrli] $20 , - .
Another midland city , WOLVERHAMPTON , makes a profit of nearly $20 , 000 .
其他 米德兰 城市 , 伍尔弗汉普顿 , 制作 一个 利润 的 几乎 $20 , - .

另一个位于美国中部的城市伍尔弗汉普顿，盈利近 2 万美元。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['bɪlɪŋsgɪt] [fɪʃ] ['mɑ:rkɪt] , ['lʌndən]
BILLINGSGATE FISH MARKET , LONDON
比林斯盖特 鱼 市场 , 伦敦

伦敦比林斯盖特鱼市

[ðə; ði] [temz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,
The Thames Side of the Market ,
这 泰晤士河 边 的 这 市场 ,

泰晤士河畔的市场

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [sti:m] ['kæriərz] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:gəuz] [də'rekt]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪl] [ru:m] .
Showing the Steam Carriers Unloading their Cargoes Direct into the Sale Room .
显示 这 蒸汽 承运人 卸货 他们的 货物 直接的 进入 这 销售 房间 .

画面显示蒸汽船将货物直接卸入销售大厅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['livəpuːl] , [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] [pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['mə֊zi] , [hæz; həz] [spent] $1 , - , - [ɑːn][sɪks]
Liverpool , the great northern port on the Mersey , has spent $1 , 242 , 534 on six
利物浦 , 这 伟大的 北方 港口 在 这 默西河 , 有 花费 $1 , - , - 在 六
[mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
municipal markets .
市政 市场 .

利物浦是默西河畔的北部大港口，已在六个市政市场上花费了 1,242,534 美元。

[ðə; ði]['oʊnli]['mɑːrkɪt][tuː; tə] [luːz] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['kæt(ə)l]['mɑːrkɪt] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['defɪsɪt][ʌv; əv]
The only market to lose money is the cattle market , which shows a deficit of
这 仅有的 市场 到 失去 钱 是 这 牛 市场 , 哪个 演出 一个 赤字 的
$8 , - .
$8 , 000 .
$8 , - .

唯一亏损的市场是牛市，亏损额为 8,000 美元。

['livəpuːl] [hæz; həz][ə; eɪ][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , - , - ['kɑːkəs] .
Liverpool has a cold storage capacity for 2 , 176 , 000 carcases .
利物浦 有 一个 寒冷的 贮存 容量 为了 2 , - , - 尸体 .

利物浦的冷藏库容量可容纳 2,176,000 具动物尸体。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkɪt] ['entərpraɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - , - ['piːp(ə)l] ,
On the whole municipal market enterprise , in this city of 700 , 000 people ,
在 这 所有的 市政 市场 企业 , 在 这 城市 的 - , - 人们 ,

就整个市政市场企业而言，在这个拥有70万人口的城市里，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] ['prɑːfɪt][ʌv; əv] $80 , - .
there is an average annual profit of $80 , 000 .
那里 是 一个 平均的 年度的 利润 的 $80 , - .

平均年利润为 8 万美元。

['mæntʃestər] [səːvz] [nɑːt]['oʊnli][ɪts] [oʊn] ['eriə] [bʌt; bət] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] ['sɛntə֊z, 'sɛnə֊z] ,
Manchester serves not only its own area but surrounding industrial centers ,
曼彻斯特 服务 不是 仅有的 它是自己的 区域 但 周围 工业的 中心 ,

曼彻斯特不仅服务于自身区域，也服务于周边工业中心。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [eɪt] , - , - .
with a total population of nearly 8 , 000 , 000 .
和 一个 全部的 人口 的 几乎 8 , - , - .

总人口近800万。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] [fɔːr] ['slɔːtəhaus] .
There are twelve markets and four slaughterhouses .
那里 是 十二 市场 和 四 屠宰场 .

这里有十二个市场和四个屠宰场。

[sɪns] - [ðə; ði]['sɪti][hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] $3
Since 1868 the city has benefited by their administration to the extent of $3
自从 - 这 城市 有 受益 经过 他们的 行政 到 这 程度 的 $3
, - , - ['prɑːfɪt] .
, 250 , 000 profit .
, - , - 利润 .

自 1868 年以来，该市已从他们的管理中获益，获利 325 万美元。

[nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Next to that of London , the fish market here is the largest in England .
下一个 到 那 的 伦敦 , 这 鱼 市场 这里 是 这 最大 在 英格兰 .

这里的鱼市是英格兰第二大鱼市，仅次于伦敦的鱼市。

[ɪts] ['ænjuəl] ['prɑːfɪt][ɪz] [wel] ['oʊvər] $10 , - , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hevi] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['peɪmənts] [ɪn] [leɪt]
Its annual profit is well over $10 , 000 , in addition to heavy extension payments in late
它是 年度的 利润 是 出色地 超过 $10 , - , 在 添加 到 重的 扩大 付款 在 晚的
['jɪrz] .
years .
年 .

除了后期的大笔延期付款外，其年利润远超 10,000 美元。

['dʌblɪn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] - [ðə; ði] [dɪ'stresfəl] [aɪl] , - [meɪks] [ə; eɪ]['prɑːfɪt]
Dublin , the capital of what is often called ' the distressful isle , ' makes a profit
都柏林 , 这 首都 的 什么 是 经常 称为 - 这 令人痛苦的 小岛 , - 制作 一个 利润
[ʌv; əv] $14 ,
of $14 ,
的 $14 ,

都柏林，这个常被称为"苦难之岛"的首都，盈利14美元。

- [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] $12 , - [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l]['mɑːrkɪt] ,
000 on the food market and $12 , 000 more on the cattle market ,
- 在 这 食物 市场 和 $12 , - 更多的 在 这 牛 市场 ,

食品市场支出 1000 美元，牲畜市场支出 12000 美元。

[waɪl] ['edɪnbərə] , ['skɑːtləndz] [tʃiːf] ['sɪti] , [meɪks] [ə'baʊt] $15 , - [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
while EDINBURGH , Scotland's chief city , makes about $15 , 000 a year on municipal
尽管 爱丁堡 , 苏格兰的 首席 城市 , 制作 关于 $15 , - 一个 年 在 市政
['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .
markets .
市场 .

而苏格兰的主要城市爱丁堡每年在市政市场上的收入约为 15,000 美元。

[stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['ʌðər] ['brɪtɪʃ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] ,
Statistics are available of something like 150 other British towns and cities ,
统计数据 是 可用的 的 某物 喜欢 - 其他 英国 城镇 和 城市 ,

还有大约150个其他英国城镇的统计数据可供参考。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪv] , - ['ʌpwərdz] ,
ranging from a population of 5 , 000 upwards ,
范围 从 一个 人口 的 5 , - 向上 ,

人口从5000人以上不等

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [bɔːrn][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [peɪ]
where there is the conviction born of experience that municipal markets pay
在哪里 那里 是 这 定罪 出生 的 经验 那 市政 市场 支付
[nɑːt] ['mɪrli] [ɪn]['prɑːfɪts] ,
not merely in profits ,
不是 仅仅 在 利润 ,

如果人们基于经验确信，市政市场带来的回报不仅仅体现在利润上，

[bʌt; bət][ɪn] [kən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns]
but in convenience to the community , and they have a powerful influence
但 在 方便 到 这 社区 , 和 他们 有 一个 强大的 影响
[ɪn] ['kiːpɪŋ] ['praɪsɪz] [daʊn] .
in keeping prices down .
在 保持 价格 向下 .

但这对于社区来说很方便，而且它们在压低价格方面具有强大的影响力。

['dʒɜːrməni]
Germany
德国

德国

[pər'hæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]['dʒɜ:rməni]['pleɪsɪz] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n]

Perhaps	**more**	**than**	**any**	**other**	**country**	**in**	**the**	**world**	**Germany**	**places**	**reliance**	**on**
也许	更多的	比	任何	其他	国家	在	这	世界	德国	地方	依赖	在

[mju:'nɪsɪp(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

municipal	**markets**	**,**
市政	市场	,

或许世界上没有哪个国家比德国更依赖市政市场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

because	**of**	**the**	**peculiar**	**pressure**	**of**	**the**	**problem**	**of**	**the**	**high**	**cost**	**of**	**living**
因为	的	这	奇特	压力	的	这	问题	的	这	高的	成本	的	活的

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] .

in	**the**	**cities**	**of**	**the**	**Fatherland**	**.**
在	这	城市	的	这	祖国	.

因为祖国城市生活成本高昂这一问题带来了特殊的压力。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] ,

On	**several**	**occasions**	**,**	**during**	**the**	**last**	**twelve**	**months**	**,**
在	一些	场合	,	期间	这	最后的	十二	几个月	,

在过去十二个月中，曾多次发生以下情况：

[ðə; ði] ['butʃəz] - [stɔ:lz] [hæv; həv] [bɪn] ['reɪdɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ten][pər][sent]

the	**butchers**	**'**	**stalls**	**have**	**been**	**raided**	**by**	**women**	**in**	**protest**	**against**	**the**	**ten**	**per**	**cent**
这	屠夫	-	摊位	有	到过	突袭	经过	女性	在	反对	反对	这	十	每	中心

[ɪn'kri:s] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ɑ:n][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [mi:t] .

increase	**in**	**one**	**year**	**on**	**the**	**price**	**of**	**meat**	**.**
增加	在	一	年	在	这	价格	的	肉	.

妇女们冲进肉铺摊位进行抗议，以反对肉价一年内上涨 10%。

[ænd; ənd] [wen] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['klæmər] ,

And	**when**	**,**	**to**	**meet**	**the**	**clamor**	**,**
和	什么时候	,	到	见面	这	叫嚣	,

为了迎合这股呼声，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][ˌhɪðər'tu:] [prə'hɪbətɪv] ['ɪmpɔ:rt]['du:tiz] [ɑ:n] [mi:t] [baɪ][wʌn] - [hæf]

the	**government**	**reduced**	**the**	**hitherto**	**prohibitive**	**import**	**duties**	**on**	**meat**	**by**	**one**	**-**	**half**
这	政府	减少	这	迄今为止	禁止	进口	职责	在	肉	经过	一	-	一半

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnlənd] ['reɪlrəʊd] ['tʃɑ:rdʒɪz][baɪ][wʌn] - [θɜ:rd] ,

and	**the**	**inland**	**railroad**	**charges**	**by**	**one**	**-**	**third**	**,**
和	这	内陆	铁路	收费	经过	一	-	第三	,

政府将此前高昂的肉类进口关税降低了一半，并将内陆铁路运输费用降低了三分之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mi:t] [brɔ:t] [ɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə]

it	**was**	**on**	**condition**	**that**	**the**	**meat**	**brought**	**in**	**should**	**be**	**for**	**delivery**	**to**
它	曾是	在	状况	那	这	肉	带来	在	应该	是	为了	送货	到

[mju:'nɪsɪp(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɔ:r][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saiətiz] ['oʊnli] .

municipal	**markets**	**or**	**co**	**-**	**operative**	**societies**	**only**	**.**
市政	市场	或者	合作	-	操作	社会	仅有的	.

但前提是，运来的肉类只能供应给市政市场或合作社。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [fɔ:l] [ɪn]['ri:teɪl]['praɪsɪz]['reɪndʒɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['fɪfti] [pər]

The	**result**	**has**	**been**	**an**	**immediate**	**fall**	**in**	**retail**	**prices**	**ranging**	**up**	**to**	**fifty**	**per**
这	结果	有	到过	一个	即时	落下	在	零售	价格	范围	向上	到	五十	每

[sent] .

cent	**.**
中心	.

结果是零售价格立即下降，降幅高达50%。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[bɜ˞'lɪnz] ['tɜ:rmɪn(ə)l] ['mɑ:rkɪt]
BERLIN'S **TERMINAL** **MARKET**
柏林的 终端 市场

柏林码头市场

[æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [vju:] [ʌv; əv] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] $7 , - ,
An **Outside** **View** **of** **One** **Section** **of** **the** **$7** **,** **250** **,**
一个 外部 看法 的 一 部分 的 这 $7 , - ,

7,250 美元建筑的一部分的外部视图

- ['sentrəl] ['mɑ:rkɪt] [ðæt] ['keitəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [kən'su:mərz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən]
000 **Central** **Market** **that** **Caters** **for** **the** **Needs** **of** **Consumers** **in** **the** **German**
- 中央 市场 那 餐饮 为了 这 需求 的 消费者 在 这 德语
['kæpɪt(ə)l] .
Capital **.**
首都 .

000 中央市场，满足德国首都消费者的需求。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

[bɜ˞'lɪnz] [tu:] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] [sɪns] - [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tɜ:rmɪn(ə)l] ['mɑ:rkɪt] [ɑ:n]
Berlin's **two** **million** **people** **since** **1886** **have** **had** **a** **splendid** **terminal** **market** **on**
柏林的 二 百万 人们 自从 - 有 有 一个 灿烂 终端 市场 在
[ðə; ði] [ˌælə,gzændər'plæts] ,
the **Alexanderplatz** **,**
这 亚历山大广场 ,

自 1886 年以来，柏林两百万人口在亚历山大广场拥有一个繁荣的终端市场。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɔ:lz] , [wɪð; wɪθ] [də'rekt] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['reɪlroʊd] .
consisting **of** **two** **great** **adjoining** **halls** **,** **with** **direct** **access** **to** **the** **city** **railroad** **.**
由 的 二 伟大的 相邻的 大厅 , 和 直接的 使用权 到 这 城市 铁路 .

由两个相邻的大大厅组成，可直接通往城市铁路。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [hɔ:lz] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['hoʊlseɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['pɑ:rtli] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]
One **of** **these** **halls** **is** **entirely** **wholesale** **,** **while** **the** **other** **is** **partly** **wholesale** **and**
一 的 这些 大厅 是 完全 批发的 , 尽管 这 其他 是 部分 批发的 和
['pɑ:rtli] ['ri:teɪl] .
partly **retail** **.**
部分 零售 .

其中一个大厅完全是批发场所，而另一个大厅部分是批发，部分是零售。

[mi:t] , [fɪʃ] , [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑ:r; ər] [delt] [wɪð; wɪθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ru:f] [baɪ] ['ʌpwərdz]
Meat **,** **fish** **,** **fruit** **and** **vegetables** **are** **dealt** **with** **under** **the** **same** **roof** **by** **upwards**
肉 , 鱼 , 水果 和 蔬菜 是 已处理 和 在下面 这 相同的 屋顶 经过 向上
[ʌv; əv] [ˌtu:'tu:] ,
of **2** **,**
的 2 ,

肉类、鱼类、水果和蔬菜在同一屋檐下由超过2000名员工处理。

- [prə'du:səz] [ænd; ənd] ['di:lɜ˞z] .
000 **producers** **and** **dealers** **.**
- 生产者 和 经销商 .

000 家生产商和经销商。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɑ:rkɪt] [kɔ:st] $7 , - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] $1 , - ,
The **whole** **market** **cost** **$7** **,** **250** **,** **000** **,** **of** **which** **$1** **,** **920** **,**
这 所有的 市场 成本 $7 , - , - , 的 哪个 $1 , - ,

整个市场的成本为 7,250,000 美元，其中 1,920 美元

- [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] $4 , - , - [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

711	was	for	the	main	market	and	$4	,	852	,	862	was	for	the
-	曾是	为了	这	主要的	市场	和	$4	,	-	,	-	曾是	为了	这

['slɔːtəhaus] ,

slaughterhouses	,
屠宰场	,

711美元用于主要市场，4852862美元用于屠宰场。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [ɪ'læbərətli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['klenlinəs] .

which	are	most	elaborately	equipped	to	ensure	sanitation	and	cleanliness	.
哪个	是	最多	精心	配备	到	确保	卫生	和	清洁	.

这些场所配备了最完善的设施，以确保卫生和清洁。

[greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] ,

Great	as	the	market	is	,
伟大的	作为	这	市场	是	,

尽管市场形势一片大好，

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ɑːn] [fʊt]

the	pressure	of	business	has	grown	so	much	that	a	project	is	on	foot
这	压力	的	商业	有	生长	所以	很多	那	一个	项目	是	在	脚

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [mɔːr] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $15 , - , - .

to	construct	more	accommodation	at	a	cost	of	$15	,	000	,	000	.
到	构造	更多的	住宿	在	一个	成本	的	$15	,	-	,	-	.

由于业务压力日益增大，一项耗资 1500 万美元的扩建工程正在进行中。

[ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][stænd]['rɛntəlz] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

The	market	is	maintained	by	stand	rentals	and	administrative	charges	and	by	a
这	市场	是	维持	经过	站立	出租	和	行政	收费	和	经过	一个

[fʌnd] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

fund	established	for	the	improvement	and	extension	of	the	system	.
基金	已确立的	为了	这	改进	和	扩大	的	这	系统	.

市场的维持依靠摊位租金、管理费以及为改善和扩展该系统而设立的基金。

[ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['entərpraɪz] , [wen] [ɔːl]['tʃɑːrdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [met][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [peɪd] ,

On	the	entire	enterprise	,	when	all	charges	have	been	met	and	interest	paid	,
在	这	全部的	企业	,	什么时候	全部	收费	有	到过	遇见	和	兴趣	有薪酬的	,

就整个企业而言，当所有费用都已支付且利息已付清后，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv]['oʊvər] $135 , - [ə; eɪ] [jɪr] .

there	is	a	profit	of	over	$135	,	000	a	year	.
那里	是	一个	利润	的	超过	$135	,	-	一个	年	.

每年利润超过 135,000 美元。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] , ['pɑːrtli]['sɪti] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd]['pɑːrtli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

A	committee	of	eleven	,	partly	city	councillors	and	partly	selected
一个	委员会	的	十一	,	部分	城市	议员们	和	部分	已选

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

representatives	of	the	public	,
代表	的	这	民众	,

一个由十一人组成的委员会，部分成员是市议员，部分成员是公众选出的代表，

[əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɪð; wɪθ] ['naɪnti] - [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['kæriɪŋ]

administer	the	markets	with	ninety	-	three	officials	to	ensure	the	carrying
管理	这	市场	和	九十	-	三	官员	到	确保	这	携带

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrdərz] .

out	of	their	orders	.
出去	的	他们的	订单	.

市场由 93 名官员管理，以确保命令得到执行。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][moʊst] [ɪ'læbərət] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	**regulations**	**are**	**most**	**elaborate**	**,**	**especially**	**as**	**regards**	**the**	**inspection**	**of**
这	法规	是	最多	精心制作的	,	尤其	作为	问候	这	检查	的

[fuːdz] ,

foods	**,**
食物	,

相关规定非常详尽，尤其是在食品检验方面。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] .

which	**is**	**conducted**	**by**	**a**	**department**	**having**	**a**	**staff**	**of**	**six**	**hundred**	**.**
哪个	是	实施	经过	一个	部门	拥有	一个	职员	的	六	百	.

该部门拥有六百名员工，负责开展相关工作。

[ə; eɪ] ['helθi] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['seɪlz] ,

A	**healthy**	**competition**	**is**	**created**	**by**	**the**	**system**	**of**	**sales**	**,**
一个	健康	竞赛	是	创建	经过	这	系统	的	销售量	,

销售体系能够创造良性竞争。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'duːsər][hɪm'self] , [ɔːr] [θruː] [æn; ən] [ə'pruːvd]

which	**may**	**be**	**conducted**	**by**	**the**	**producer**	**himself**	**,**	**or**	**through**	**an**	**approved**
哪个	可能	是	实施	经过	这	制作人	他自己	,	或者	通过	一个	得到正式认可的

['hoʊlseɪl] ['diːlər] ,

wholesale	**dealer**	**,**
批发的	经销商	,

可以由生产商自行进行，也可以通过经批准的批发商进行。

[ɔːr] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['seɪlz] [kə'mɪʃənəz] .

or	**through**	**one**	**of**	**the**	**six**	**municipal**	**sales**	**commissioners**	**.**
或者	通过	一	的	这	六	市政	销售量	专员	.

或通过六位市政销售专员之一。

[ðiːz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['seɪlz] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [bɑːndz][ɑːn] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]

These	**municipal**	**sales**	**commissioners**	**have**	**to**	**give**	**bonds**	**on**	**appointment**	**and**
这些	市政	销售量	专员	有	到	给	债券	在	预约	和

[ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]

are	**not**	**allowed**	**to**	**have**	**any**	**interest**	**in**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**market**	**beyond**	**a**
是	不是	允许	到	有	任何	兴趣	在	这	贸易	的	这	市场	超过	一个

[smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ɑːn] ['seɪlz] .

small	**percentage**	**on**	**sales**	**.**
小的	百分比	在	销售量	.

这些市政销售专员在任命时必须缴纳保证金，并且除了销售额的一小部分百分比之外，不得在市场交易中拥有任何利益。

[prə'duːsəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [kæn; kən][hæv; həv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ['kærid] [θruː] [baɪ]

Producers	**living**	**at**	**a**	**distance**	**can**	**have**	**their**	**business**	**carried**	**through**	**by**
生产者	活的	在	一个	距离	能	有	他们的	商业	携带	通过	经过

[ðem; ðəm] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

them	**under**	**conditions**	**so**	**well**	**understood**	**and**	**respected**	**as**	**to**	**ensure**
他们	在下面	状况	所以	出色地	理解	和	受人尊敬	作为	到	确保

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	**.**
信心	.

远距离的生产者可以在充分理解和尊重的条件下继续开展业务，从而确保信心。

[ðoʊ] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['seɪlz] [kə'mɪʃənəz] ['hænd(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]

Though	**the**	**municipal**	**sales**	**commissioners**	**handle**	**less**	**than**	**a**	**quarter**	**of**	**the**
尽管	这	市政	销售量	专员	处理	较少的	比	一个	四分之一	的	这

['seɪlz] ,

sales	**,**
销售量	,

尽管市政销售专员处理的销售额不到总销售额的四分之一，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði]['praɪvət] ['diːlɚz] ,
they nevertheless act as a check on the private dealers ,
他们 尽管如此 行为 作为 一个 查看 在 这 私人的 经销商 ,

尽管如此，它们仍然对私人交易商起到制衡作用。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['regjələr][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['hoʊlseɪl] ['praɪsɪz] .
especially as they issue a regular report on the average wholesale prices .
尤其 作为 他们 问题 一个 常规的 报告 在 这 平均的 批发的 价格 .

尤其是因为他们会定期发布平均批发价格报告。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðiːz] ['mɑːrkɪt] [ə'reɪndʒmənts] ,
Moreover the purchasers benefit by these market arrangements ,
而且 这 购买者 益处 经过 这些 市场 安排 ,

此外，买方也能从这些市场安排中受益。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [baɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['regjələrli] ['ɔːθəraɪzd] ['diːlər] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪl][ə; eɪ][kleɪm]
for if they buy from a regularly authorized dealer they can file a claim
为了 如果 他们 买 从 一个 经常 授权 经销商 他们 能 文件 一个 宣称
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɑːr; ər] ['fɔːlti] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [keɪs]
with the administration if the supplies delivered are faulty and if their case
和 这 行政 如果 这 补给品 发表 是 故障 和 如果 他们的 案件
[ɪz] [pruːvd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi]['rektɪfaɪd] .
is proved the account will be rectified .
是 已证实 这 帐户 将要 是 已纠正 .

如果顾客从正规授权经销商处购买商品，如果收到的商品有缺陷，他们可以向管理部门提出索赔；如果他们的索赔属实，账户将被纠正。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['reɪlroʊd][kɑːr]['loʊdz][kæn; kən][biː; bi]['hændəld][æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
About fifty railroad car loads can be handled at once at the market ,
关于 五十 铁路 车 负载 能 是 处理 在 一次 在 这 市场 ,

市场一次大约可以处理五十节铁路车厢的货物。

[bʌt; bət] [wen] [ɪk'stendɪd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [tuː]
but when extended accommodation is provided it is intended to deal with two
但 什么时候 扩展 住宿 是 假如 它 是 故意的 到 交易 和 二
['hʌndrəd] ['kɑːrˌloʊdz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
hundred carloads simultaneously .
百 整车货物 同时地 .

但当提供扩展住宿时，其目的是同时处理两百车厢的货物。

[ɑːn] [sə'plaɪz] [ðʌs] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][tæks][ɪz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [fɔːr; fər]
On supplies thus delivered a railroad tax is collected from the receivers for
在 补给品 因此 发表 一个 铁路 税 是 集 从 这 接收器 为了
[meɪn'teɪnɪŋ] [reɪl] [kə'nekʃnz] ,
maintaining rail connections ,
保持 轨 连接 ,

对于如此运送的物资，接收方需缴纳铁路税，用于维护铁路连接。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jiːldz] [æn; ən] ['ænjuəl] ['prɑːfɪt][ʌv; əv] $11 , - .
and this yields an annual profit of $11 , 000 .
和 这 产量 一个 年度的 利润 的 $11 , - .

这样一来，每年可获得 11,000 美元的利润。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːr'lɪn] ['sentrəl] ['mɑːrkɪt]
INTERIOR OF THE BERLIN CENTRAL MARKET
内部的 的 这 柏林 中央 市场

柏林中央市场内部

[ðə; ði] [fɪʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mju:'nɪsɪp(ə)l]['mɑ:rkɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kæpɪt(ə)l] .

The	Fish	Section	of	the	Great	Municipal	Market	of	the	German	Capital	.
这	鱼	部分	的	这	伟大的	市政	市场	的	这	德语	首都	.

德国首都大市政市场的鱼类区。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ʌv; əv][ðə; ði][stænd]['hoʊldɚz] , [naɪn] - [tenθs] [ɑ:r; ər] ['mʌnθli] ['tenənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Of	the	stand	holders	,	nine	-	tenths	are	monthly	tenants	,	and	the	remainder
的	这	站立	持有者	,	九	-	十分之一	是	月度	租户	,	和	这	余

[peɪ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .

pay	by	the	day	.
支付	经过	这	天	.

在这些摊位承租人中，十分之九是按月租的，其余的按日租。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz][naɪn] . [faɪv] [sents] [pər] [skwer] ['mi:tər][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [mi:t] [stɔ:lz] .

The	highest	charge	is	9	.	5	cents	per	square	meter	a	day	for	meat	stalls	.
这	最高	收费	是	9	.	5	分	每	正方形	仪表	一个	天	为了	肉	摊位	.

肉类摊位的最高收费标准为每平方米每天 9.5 分。

[ðə; ði] [fɪʃ] [soʊld] [kʌmz] ['meɪnli] [frʌm; frəm] - , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['veizə] ,

The	fish	sold	comes	mainly	from	Geestemunde	,	at	the	mouth	of	the	Weser	,
这	鱼	卖	来	主要	从	-	,	在	这	嘴	的	这	威悉	,

出售的鱼主要来自威悉河口的格斯特明德。

[ænd; ənd][ɪz][soʊld]['ʌndər][ðə; ði] [strɪktɪst] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	is	sold	under	the	strictest	conditions	,
和	是	卖	在下面	这	最严格的	状况	,

并且是在最严格的条件下出售的。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [kə'mɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] ['di:lɚz] .

only	a	small	commission	being	allowed	to	be	added	by	the	dealers	.
仅有的	一个	小的	委员会	存在	允许	到	是	额外	经过	这	经销商	.

经销商仅被允许加收少量佣金。

[ðə; ði] ['slɔ:təhaus] [di:l] [wɪð; wɪθ] - ['wægənz] ['deɪli] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]

The	slaughterhouses	deal	with	800	wagons	daily	and	for	the	use	of	the
这	屠宰场	交易	和	-	马车	日常的	和	为了	这	使用	的	这

['butʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkɪt]['dʒen(ə)rəli][ˌtu:'tu:] ,

butchers	and	the	market	generally	2	,
屠夫	和	这	市场	一般来说	2	,

屠宰场每天处理 800 辆货车，供肉贩和市场一般使用 2,

- [skwer] ['mi:tɚz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər] [prə'du:st] ['evri] [deɪ] , ['vælju:d][æt; ət] [fɔ:r] [sents]

000	square	meters	of	distilled	water	are	produced	every	day	,	valued	at	four	cents
-	正方形	米	的	蒸馏	水	是	生产	每一个	天	,	有价值的	在	四	分

[ðə; ði] [skwer] ['mi:tər] .

the	square	meter	.
这	正方形	仪表	.

每天生产 000 平方米蒸馏水，每平方米价值 4 分钱。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [paɪps] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

Eight	thousand	pipes	conduct	the	water	to	every	part	of	the	market	.
八	千	管道	执行	这	水	到	每一个	部分	的	这	市场	.

八千根管道将水输送到市场的各个角落。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['klenlinəs] , ['bæθruːmz; 'bæθrʊmz][ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [kloʊðz] [ɑːr; ər]

To	ensure	cleanliness	,	bathrooms	and	rooms	for	drying	clothes	are
到	确保	清洁	,	浴室	和	房间	为了	烘干	衣服	是

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['butʃəz] ,

established	for	the	use	of	the	butchers	,
已确立的	为了	这	使用	的	这	屠夫	,

为了确保清洁卫生，为屠夫们设立了浴室和晾衣间。

[huː] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] [ə; eɪ] [bæθ] .

who	are	charged	two	and	a	half	cents	a	bath	.
WHO	是	带电	二	和	一个	一半	分	一个	洗澡	.

每洗一次澡要收费两分半。

[ɪn] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ðə; ði] ['vɛtərəˌnɛriz] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [pri'kɔːʃənz] .

In	inspecting	the	carcases	the	veterinaries	take	the	most	minute	precautions	.
在	检查	这	尸体	这	兽医	拿	这	最多	分钟	防范措施	.

兽医在检查动物尸体时会采取最细致的预防措施。

[frʌm; frəm] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [fɔːr] ['sæmpəlz][ɑːr; ər]['teɪkən] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

From	every	animal	four	samples	are	taken	,	at	different	parts	of	the	body	,
从	每一个	动物	四	样品	是	已采取	,	在	不同的	部分	的	这	身体	,

从每只动物身上采集四个样本，分别位于身体的不同部位。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sæmpəlz][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [tests] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] .

and	each	of	these	samples	is	submitted	to	tests	for	twenty	minutes	.
和	每个	的	这些	样品	是	提交	到	测试	为了	二十	分钟	.

每个样品都要进行20分钟的测试。

[ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [jɪr] - , - ['kɑːkəs] [ɑːr; ər] [kən'demd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [wel]

In	an	average	year	14	,	000	carcases	are	condemned	and	destroyed	,	as	well
在	一个	平均的	年	-	,	-	尸体	是	谴责	和	损毁	,	作为	出色地

[æz; əz] - ,

as	400	,
作为	-	,

平均每年有 14,000 具动物尸体被判定为不合格并销毁，另有 400 具动物尸体被销毁。

- [dɪ'ziːzd] [pɑːrts] .

000	diseased	parts	.
-	患病的	部分	.

000个病变部位。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [kʌt] [ə'weɪ] [dɪ'ziːzd] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Whenever	possible	the	inspectors	cut	away	diseased	portions	,	and	the	remainder
每当	可能的	这	检查员	切	离开	患病的	部分	,	和	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːkəs] ,

of	the	carcase	,
的	这	尸体	,

只要有可能，检查员就会切除病变部分，剩下的部分则留给动物。

['æftər] ['biːɪŋ] ['sterəlaɪzd] , [ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ,

after	being	sterilized	,	is	sent	to	the	markets	known	as	the	Freibank	,
后	存在	已灭菌	,	是	发送	到	这	市场	已知	作为	这	-	,

经过消毒处理后，会被送到被称为自由市场（Freibank）的市场。

[fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pʊr] .

for	sale	to	the	very	poor	.
为了	销售	到	这	非常	贫穷的	.

卖给最贫困的人。

[ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tu:] ['mɪljən]

This	proportion	is	not	so	startling	when	it	is	considered	that	something	like	two	million
这	部分	是	不是	所以	令人震惊	什么时候	它	是	经过考虑的	那	某物	喜欢	二	百万

['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['slɔ:təd] ['evri] [jɪr] ,

animals	are	slaughtered	every	year	,
动物	是	屠杀	每一个	年	,

考虑到每年大约有两百万头动物被屠宰，这个比例就不那么令人惊讶了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ɑ:r; ər][pɪgz] .

of	which	more	than	half	are	pigs	.
的	哪个	更多的	比	一半	是	猪	.

其中一半以上是猪。

[ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli]['dʒɜ:rməni] [ju:st] [tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [praɪm] ['ænɪmlz]

Until	recently	Germany	used	to	export	a	large	number	of	prime	animals
直到	最近	德国	用过的	到	出口	一个	大的	数字	的	主要的	动物

[tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑ:rkɪt] ,

to	the	London	market	,
到	这	伦敦	市场	,

直到最近，德国还经常向伦敦市场出口大量优质牲畜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [hoʊm] [kən'su:mərz] [naʊ] [prɪ'vent] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt]

but	the	demands	of	home	consumers	now	prevent	this	and	the	export
但	这	需求	的	家	消费者	现在	防止	这	和	这	出口

[treɪd] [hæz; həz] ['præktɪkli] ['si:st] .

trade	has	practically	ceased	.
贸易	有	几乎	停止	.

但现在国内消费者的需求阻止了这种情况的发生，出口贸易实际上已经停止。

[ɪn][fækt]['dʒɜ:rməni] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

In	fact	Germany	,	in	common	with	the	rest	of	Europe	,
在	事实	德国	,	在	常见的	和	这	休息	的	欧洲	,

事实上，德国与欧洲其他国家一样，

[ɪz] [naʊ] [kəm'pi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [sə'plaɪz] .

is	now	competing	for	the	world's	refrigerated	supplies	.
是	现在	竞争	为了	这	世界的	冷藏	补给品	.

现在，它正在争夺全球冷藏供应市场。

[stɔ:rm] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndbreɪk] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði]

Storm	doors	and	windbreaks	are	provided	at	the	entrances	to	the
风暴	门	和	防风林	是	假如	在	这	入口	到	这

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd]['wægənz][ɑ:r; ər]['oʊnli] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][æt; ət]['sɜ:rt(ə)n]['aʊərz][ænd; ənd]

markets	and	wagons	are	only	allowed	inside	at	certain	hours	and
市场	和	马车	是	仅有的	允许	里面	在	肯定	小时	和

[θru:] ['spesɪfaɪd] ['dɔ:ˌweɪz] .

through	specified	doorways	.
通过	指定的	门口	.

市场入口处设有防风门和挡风板，货车只允许在特定时间通过指定的入口进入。

[ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

Thus	there	is	an	absence	of	dust	,	and	a	carefully	arranged	series	of
因此	那里	是	一个	缺席	的	灰尘	,	和	一个	小心	安排	系列	的

['wɪndoʊz] [ɪn'fʊr] ['æmp(ə)l][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

windows	ensure	ample	ventilation	.
视窗	确保	充足	通风	.

因此，室内没有灰尘，精心布置的一系列窗户确保了充足的通风。

[ɔ:l] ['di:lɜ-z] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌʌn'pæk] [ðer; ðər] [stɑ:k] [æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] ['sev(ə)n] [deɪz] ,

All	dealers	have	to	unpack	their	stock	at	least	once	every	seven	days	,
全部	经销商	有	到	解包	他们的	库存	在	至少	一次	每一个	七	天	,

所有经销商必须至少每七天拆箱一次库存商品。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˌʌnˈsaʊnd]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

for	the	destruction	of	unsound	articles	.
为了	这	破坏	的	不健全	文章	.

用于销毁不合格物品。

[ɔːl] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ˌʌnˈraɪp][fruːt] , ['hɔːrsfleʃ] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ['bʌtər] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri]

All	supplies	of	unripe	fruit	,	horseflesh	and	artificial	butter	have	to	carry
全部	补给品	的	生	水果	,	马肉	和	人造的	黄油	有	到	携带

['leibəlz] [disˈkləuzɪŋ] [ðer; ðər]['riːəl] ['neɪtʃər] .

labels	disclosing	their	real	nature	.
标签	披露	他们的	真实的	自然	.

所有未成熟水果、马肉和人造黄油的供应都必须贴有标签，标明其真实性质。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [skɪld] [əˈtendəns] ,

Attached	to	the	market	is	a	hospital	with	skilled	attendance	,
随附的	到	这	市场	是	一个	医院	和	熟练	出席	,

市场旁边是一家拥有专业医护人员的医院。

[fɔːr; fər]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɔːr]['ɪndʒəri] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ['premɪsɪz] .

for	cases	of	sickness	or	injury	happening	on	the	market	premises	.
为了	案例	的	疾病	或者	受伤	发生	在	这	市场	前提	.

适用于在市场场所内发生的疾病或受伤情况。

[æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

As	in	most	other	centers	,
作为	在	最多	其他	中心	,

与其他大多数中心一样，

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt][led][tuː; tə][ðə; ði] ['pedlər] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌaʊtˈsaɪd]

the	establishment	of	the	market	led	to	the	peddlers	entering	into	outside
这	建立	的	这	市场	引领	到	这	小贩	进入	进入	外部

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

市场的建立导致小贩们开始与其他商贩展开竞争。

[ðeɪ] [bɔːt] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] ['hoʊlseɪl] [ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ['tʃiːpli]

They	bought	their	supplies	wholesale	inside	,	and	then	offered	them	cheaply
他们	买	他们的	补给品	批发的	里面	,	和	然后	提供	他们	便宜

[ˌaʊtˈsaɪd] ,

outside	,
外部	,

他们从内部批发进货，然后在外部低价出售。

[friː] [frʌm; frəm][stænd] ['rɛntəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] .

free	from	stand	rentals	and	other	charges	.
自由的	从	站立	出租	和	其他	收费	.

免费提供展位租赁及其他费用。

[ðɪs] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [gruː] [soʊ] [greɪt] [ðæt][ðə; ði] ['pedlər] -

This	menace	to	the	prosperity	of	the	market	grew	so	great	that	the	peddlers	'
这	威胁	到	这	繁荣	的	这	市场	生长	所以	伟大的	那	这	小贩	-

['træfɪk][ɪn][əˈdʒeɪs(ə)nt] [striːts] [wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ænd; ənd] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] ['elsˌwer] .

traffic	in	adjacent	streets	was	prohibited	and	strictly	limited	elsewhere	.
交通	在	邻近的	街道	曾是	禁止	和	严格	有限的	别处	.

这种对市场繁荣的威胁日益严重，以至于禁止了小贩在邻近街道上的交易，并在其他地方也对其进行了严格限制。

[ðɪs] ['meʒər] , [ɪn][fækt] , [ɪz] [di:md] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [wer] [mju:'nɪsɪp(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts]
This measure , in fact , is deemed essential in every city where municipal markets
这 措施 , 在 事实 , 是 被认为 基本的 在 每一个 城市 在哪里 市政 市场
[ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [sək'sesfəli] .
are conducted successfully .
是 实施 成功地 .

事实上，在所有成功运营市政市场的城市，这项措施都被认为是至关重要的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[graʊnd] [plæn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:nɪk] ['mɑ:rkɪt]
GROUND PLAN OF THE MUNICH MARKET
地面 计划 的 这 慕尼黑 市场

慕尼黑市场平面图

[ɪn] [frʌnt] [ɪz] [si:n] [ðə; ði][toʊl] - [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:l]
In front is seen the toll - house and receiving station , then the great market hall
在 正面 是 已见 这 收费 - 房子 和 接收 车站 , 然后 这 伟大的 市场 大厅
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

前面可以看到收费站和收车站，然后是大型市场大厅，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] ['restrɑ:nt] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
in the upper part of the picture , the restaurant and administration offices
在 这 上 部分 的 这 图片 , 这 餐厅 和 行政 办公室
.
:
.

图片上半部分是餐厅和行政办公室。

[ðə; ði] ['saidtræks] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['ræpɪd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'du:s] [soʊld][æt; ət]
The sidetracks on the right facilitate the rapid distribution of produce sold at
这 支线 在 这 正确的 促进 这 迅速的 分配 的 生产 卖 在
[ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .
the market .
这 市场 .

右侧的支路便于快速配送市场上出售的农产品。

['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:l] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] ['tʃembər] [kə'nektɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]
Under the great market hall are large refrigeration chambers connected directly
在下面 这 伟大的 市场 大厅 是 大的 冷藏 房间 连接 直接地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪlroʊd] .
with the railroad .
和 这 铁路 .

大市场大厅下方是与铁路直接相连的大型冷藏室。

[[klɪk] [ɑ:n] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər]['lɑ:rdʒər] [vju:] .]
[Click on image for larger view .]
[点击 在 图像 为了 更大的 看法 .]

[点击图片查看大图。]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[kə'loʊn] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lər] ['mɑ:rkɪt] [ɪn] - ,
Cologne completed a million dollar market in 1904 ,
科隆 完全的 一个 百万 美元 市场 在 - ,

科隆在1904年完成了百万美元的市场规模。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] ['stɔ:rɪdʒ] [plænt] [ænd; ənd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ]
with a cold storage plant and connections with the state and narrow
和 一个 寒冷的 贮存 植物 和 连接 和 这 状态 和 狭窄的
[geɪdʒ] ['reɪlweɪz] .
gauge railways .
测量 铁路 .

设有冷库，并与州立铁路和窄轨铁路相连。

['nɪrli] [hæf] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] ['hoʊlseɪl] ['di:lɝz] [ɪn] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Nearly half the space is taken up by wholesale dealers in fruit and vegetables .
几乎 一半 这 空间 是 已采取 向上 经过 批发的 经销商 在 水果 和 蔬菜 .

近一半的空间被水果蔬菜批发商占据。

[ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'moʊtnəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The chief fault of the market is the remoteness from the center of the
这 首席 过错 的 这 市场 是 这 偏远 从 这 中心 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

这个市场最大的缺点是离市中心太远。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t]
At first it had a great success but , on this account , it has not
在 第一的 它 有 一个 伟大的 成功 但 , 在 这 帐户 , 它 有 不是
[bɪn] [ɪn'taɪərli] [meɪn'teɪnd] .
been entirely maintained .
到过 完全 维持 .

起初它取得了巨大的成功，但正因如此，它并没有完全维持下去。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðæt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [prɑ:'sperəti] , [ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔ:rətiz] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['nɪrər] [saɪt] ,
Encouraged by that initial prosperity , the city authorities bought a nearer site ,
鼓励 经过 那 最初的 繁荣 , 这 城市 当局 买 一个 更近 地点 ,

受到初期繁荣的鼓舞，市政府购买了一块更近的地皮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkəts] [ˌpɑ:pju'lærəti] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ðə; ði]
but the subsequent decrease in the market's popularity has caused the
但 这 随后的 减少 在 这 市场的 人气 有 导致 这
[poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv] [ɪk'stɛnʃənz] .
postponement of extensions .
延期 的 扩展 .

但随后市场受欢迎程度的下降导致延期。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [dʌz] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [faɪv] [pər] [sent] [ɑ:n] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,
Though the market does not pay the five per cent on capital that is required ,
尽管 这 市场 做 不是 支付 这 五 每 中心 在 首都 那 是 必需的 ,

尽管市场并未支付所需的5%的资本回报率，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [d'rɔ:bæks] ,
the present administration , even with its drawbacks ,
这 展示 行政 , 甚至 和 它是 缺点 ,

本届政府，即便存在不足之处，

[dʌz] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [pər] [sent] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] ,
does succeed in making a profit of about three per cent on the capital invested ,
做 成功 在 制作 一个 利润 的 关于 三 每 中心 在 这 首都 投资 ,

确实成功地从投资资本中获得了约3%的利润。

[læst] ['jɪrz] ['ɪnkʌm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $535 , - .

last	year's	income	amounting	to	$535	,	200	.
最后的	年	收入	金额	到	$535	,	-	.

去年的收入为 535,200 美元。

['hæmbɜːrg][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['mɑːrkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Hamburg	is	peculiarly	situated	as	to	its	market	conditions	.
汉堡	是	奇特地	位于	作为	到	它是	市场	状况	.

汉堡的市场环境十分特殊。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hɔːlz] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg][ænd; ənd]['ɑːltɔːnɑː][ə'dʒɔɪn] ,

The	market	halls	of	Hamburg	and	Altona	adjoin	,
这	市场	大厅	的	汉堡	和	阿尔托纳	毗	,

汉堡和阿尔托纳的市场大厅相邻，

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['hæmbɜːrg] ['senət] ,

but	while	the	former	is	under	the	control	of	the	Hamburg	senate	,
但	尽管	这	以前的	是	在下面	这	控制	的	这	汉堡	参议院	,

但前者受汉堡参议院控制，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

the	latter	is	subject	to	the	laws	of	the	Prussian	government	and
这	后者	是	主题	到	这	法律	的	这	普鲁士	政府	和

[əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːltɔːnɑː] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] .

administered	by	the	Altona	city	authorities	.
管理	经过	这	阿尔托纳	城市	当局	.

后者受普鲁士政府法律管辖，由阿尔托纳市政府管理。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [juːst] [fɔːr; fər]

Each	has	a	large	hall	,	with	a	considerable	portion	of	the	space	used	for
每个	有	一个	大的	大厅	,	和	一个	大量	部分	的	这	空间	用过的	为了

['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] .

auctions	.
拍卖	.

每个场馆都有一个大厅，其中相当一部分空间用于拍卖。

[ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] [ə'pɔints] [tuː] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ænd; ənd]['ɑːltɔːnɑː][wʌn] ; [bʌt; bət] ,

The	senate	of	Hamburg	appoints	two	auctioneers	and	Altona	one	;	but	,
这	参议院	的	汉堡	任命	二	拍卖师	和	阿尔托纳	一	;	但	,

汉堡参议院任命了两名拍卖师，阿尔托纳任命了一名；但是，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] ['sæləɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

while	the	latter	is	a	salaried	official	,
尽管	这	后者	是	一个	领薪水	官方的	,

而后者是一名领薪水的官员，

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [tuː] ['hæmbɜːrg] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	former	are	two	Hamburg	auctioneers	approved	by	the	government	for	the
这	以前的	是	二	汉堡	拍卖师	得到正式认可的	经过	这	政府	为了	这

['speʃ(ə)l] ['mɑːrkɪt] ['bɪznəs] ,

special	market	business	,
特别的	市场	商业	,

前者是两家经政府批准可在特殊市场开展业务的汉堡拍卖行。

[ɑːn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [treɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

on	undertaking	not	to	trade	on	their	own	account	.
在	承诺	不是	到	贸易	在	他们的	自己的	帐户	.

承诺不进行自营交易。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɑːrkɪt][ɪz][ɪn] [fɪʃ] .

The	trade	of	the	chief	market	is	in	fish	.
这	贸易	的	这	首席	市场	是	在	鱼	.

主要市场的交易商品是鱼类。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːltɔːnɑː]['mɑːrkɪt] , [ðə; ði]['hæmbɜːrg]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][ðə; ði] - ['mɑːrkɪt] ,

With	the	Altona	market	,	the	Hamburg	market	and	the	Geestemunde	market	,
和	这	阿尔托纳	市场	,	这	汉堡	市场	和	这	-	市场	,

包括阿尔托纳市场、汉堡市场和格斯特蒙德市场，

[ðə; ði]['seɪlz][ɪn][ðɪs]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['fɑːðərlænd]

the	sales	in	this	section	of	Germany	are	the	most	important	in	the	Fatherland
这	销售量	在	这	部分	的	德国	是	这	最多	重要的	在	这	祖国

[fɔːr; fər][freʃ][siː][fɪʃ] ,

for	fresh	sea	fish	,
为了	新鲜的	海	鱼	,

德国这一地区的鲜海鱼销售额在全国范围内最为重要。

[ænd; ənd]['sɔːltɪd]['herɪŋz] .

and	salted	herrings	.
和	咸的	鲱鱼	.

还有腌鲱鱼。

[ə'baʊt][ə; eɪ][fɔːrθ][kʌmz][ɪn]['fɪʃɪŋ]['kʌtɚz][ɔːr][stiːm]['trɔːlər][də'rekt][ə,lɔːŋ'saɪd][ðə; ði]['mɑːrkɪt]

About	a	fourth	comes	in	fishing	cutters	or	steam	trawlers	direct	alongside	the	market
关于	一个	第四	来	在	钓鱼	切割器	或者	蒸汽	拖网渔船	直接的	旁边	这	市场

[hɔːlz] ,

halls	,
大厅	,

大约四分之一的货物是由渔船或蒸汽拖网渔船直接运到市场大厅附近的。

[waɪl][ðə; ði][rɪ'meɪnɪŋ][θriː] - [fɔːθs][kʌm][frʌm; frəm]['denmɑːrk][baɪ][reɪl][ɔːr][baɪ][ʃɪps][frʌm; frəm]

while	the	remaining	three	-	fourths	come	from	Denmark	by	rail	or	by	ships	from
尽管	这	其余的	三	-	第四部分	来	从	丹麦	经过	轨	或者	经过	船舶	从

['ɪŋgləndˌ]['skɑːtlənd][ænd; ənd]['nɔːrweɪ] .

England	,	Scotland	and	Norway	.
英格兰	,	苏格兰	和	挪威	.

其余四分之三则从丹麦通过铁路或从英国、苏格兰和挪威通过轮船运来。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər][θriː][ɔːr][fɔːr]['speʃ(ə)l][fɪʃ][treɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrθ][ɪn][ə; eɪ][deɪ] ,

Often	there	are	three	or	four	special	fish	trains	from	the	north	in	a	day	,
经常	那里	是	三	或者	四	特别的	鱼	火车	从	这	北	在	一个	天	,

一天中通常有三四趟从北方开来的专列运鱼。

[waɪl]['twenti] - [faɪv][tuː; tə]['θɜːrti][s'tiːməz][brɪŋ][ðə; ði]['regjələr][sə'plaɪ][ʌv; əv][ɪm'pɔːrtɪd][fɪʃ] .

while	twenty	-	five	to	thirty	steamers	bring	the	regular	supply	of	imported	fish	.
尽管	二十	-	五	到	三十	蒸汽船	带来	这	常规的	供应	的	进口	鱼	.

同时，二十五到三十艘汽船定期运来进口鱼类。

[ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪəz][dɪ'raɪv][ðer; ðər]['revənuː][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːr][pər][sent][tʃɑːrdʒ][ɑːn]['seɪlz][ʌv; əv]

The	auctioneers	derive	their	revenue	from	a	four	per	cent	charge	on	sales	of
这	拍卖师	派生	他们的	收入	从	一个	四	每	中心	收费	在	销售量	的

[ðə; ði]['kɑːgəuz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['fɪʃɪŋ]['ves(ə)lz][ænd; ənd][faɪv][pər][sent][ɑːn][ɪm'pɔːrtɪd][sə'plaɪz] .

the	cargoes	of	German	fishing	vessels	and	five	per	cent	on	imported	supplies	.
这	货物	的	德语	钓鱼	船只	和	五	每	中心	在	进口	补给品	.

拍卖商的收入来源包括对德国渔船货物销售收取 4% 的费用，以及对进口物资收取 5% 的费用。

[aʊt][ʌv; əv][ðɪs][ðeɪ][peɪ][hæf][ʌv; əv][wʌn][pər][sent][tuː; tə][ðə; ði]['gʌvərnmənt][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Out	of	this	they	pay	half	of	one	per	cent	to	the	government	on	the	German
出去	的	这	他们	支付	一半	的	一	每	中心	到	这	政府	在	这	德语

[ænd; ənd][wʌn][pər][sent][ɑːn][ðə; ði]['fɔːrən]['seɪlz] .

and	one	per	cent	on	the	foreign	sales	.
和	一	每	中心	在	这	外国的	销售量	.

其中，德国国内销售额的0.5%和国外销售额的1%要上缴政府。

[noʊ] [fiːz] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ɪmˈpɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈdiːlɚz] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈɔːkʃn] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv]

No	fees	are	charged	to	importers	and	dealers	using	the	auction	section	of
不	费用	是	带电	到	进口商	和	经销商	使用	这	拍卖	部分	的

[ðə; ði] [fɪʃ] [ˈmɑːrkɪt] .

the	fish	market	.
这	鱼	市场	.

使用鱼市拍卖区的进口商和经销商无需支付任何费用。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪəz] [ɪz][prəˈvaɪdɪd]

Out	of	the	percentage	paid	to	the	government	by	the	auctioneers	is	provided
出去	的	这	百分比	有薪酬的	到	这	政府	经过	这	拍卖师	是	假如

[laɪt] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,

light	and	water	,
光	和	水	,

拍卖商上缴政府的款项中，有一部分用于提供水电。

[ðə; ði] [ˈklenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrtɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [rɪˈfjuːz] [fɔːr; fər] [dɪˈstrʌkʃn] .

the	cleansing	of	the	halls	and	the	carting	away	of	refuse	for	destruction	.
这	清洁	的	这	大厅	和	这	搬运	离开	的	拒绝	为了	破坏	.

清理大厅并将垃圾运走销毁。

[strɪkt] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ˈgʌvərn] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði]

Strict	regulations	govern	the	inspection	of	the	fish	and	to	ensure	the
严格的	法规	治理	这	检查	的	这	鱼	和	到	确保	这

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [diˈtiəriəreitid] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [pəˈtroʊliəm]

destruction	of	those	that	have	deteriorated	they	are	sprinkled	with	petroleum
破坏	的	那些	那	有	恶化	他们	是	撒上	和	石油

[ɪˈmiːdiətli] [ɑːn] [dɪˈtekʃ(ə)n] .

immediately	on	detection	.
立即地	在	检测	.

对鱼类的检验有严格的规定，为了确保销毁已经变质的鱼类，一旦发现就会立即用石油喷洒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['mjuːnɪk] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['mɑːrkɪt]

MUNICH	TERMINAL	MARKET
慕尼黑	终端	市场

慕尼黑码头市场

[ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst]['mɑːdərn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['sentər] [fɔːr; fər] ['fuːd,stʌfz] .

The	World's	Most	Modern	Distribution	Center	for	Foodstuffs	.
这	世界的	最多	现代的	分配	中心	为了	食品	.

全球最现代化的食品配送中心。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[stiːm] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts]['juːzɪŋ][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [kiːz] [peɪ] - [sents] [fɔːr; fər] - ['aʊərz] - [juːz] ,

Steam	fishing	boats	using	the	market	quays	pay	48	cents	for	24	hours	'	use	,
蒸汽	钓鱼	船	使用	这	市场	码头	支付	-	分	为了	-	小时	-	使用	,

使用市场码头的蒸汽渔船24小时收费48美分。

['si:goʊɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['kʌtɚz] - [sents] , ['rɪvər] ['seɪlɪŋ] ['kʌtɚz] [sɪks] [sents] , [ænd; ənd] [smɔ:l] ['boʊts] [θri:]

seagoing	sailing	cutters	24	cents	,	river	sailing	cutters	6	cents	,	and	small	boats	3
远洋	帆船	切割器	-	分	,	河	帆船	切割器	6	分	,	和	小的	船	3

[sents] ,

cents	,
分	,

远洋帆船 24 美分，内河帆船 6 美分，小船 3 美分。

[ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɔɪsts] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] .

in	which	charges	the	use	of	electric	and	other	hoists	is	included	.
在	哪个	收费	这	使用	的	电的	和	其他	起重机	是	包括	.

费用中包含使用电动起重机和其他起重机的费用。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ɪts]

From	these	markets	almost	the	whole	of	Germany	receives	its
从	这些	市场	几乎	这	所有的	的	德国	接收	它是

[si:] [fɪʃ] [sə'plaɪz] ,

sea	fish	supplies	,
海	鱼	补给品	,

德国几乎所有的海鱼供应都来自这些市场。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['di:lɚz] [hæv; həv] [bræntʃ]

for	the	distribution	of	which	most	of	the	leading	dealers	have	branch
为了	这	分配	的	哪个	最多	的	这	领导	经销商	有	分支

['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] .

houses	in	the	principal	cities	.
房屋	在	这	主要的	城市	.

为了分销这些产品，大多数主要经销商在主要城市设有分公司。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] — [wʌn] [ɪn] ['hæmbɜ:rg] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] ['ɑ:ltɔ:nɑ:] —

There	are	also	two	markets	—	one	in	Hamburg	and	one	in	Altona	—
那里	是	还	二	市场	—	一	在	汉堡	和	一	在	阿尔托纳	—

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [fɑ:rm] [prə'du:s] ,

for	the	sale	of	farm	produce	,
为了	这	销售	的	农场	生产	,

此外，还有两个农产品销售市场——一个在汉堡，一个在阿尔托纳。

['moʊstli] [træns'pɔ:tid] ['ðɪðər] [baɪ] ['boʊts] .

mostly	transported	thither	by	boats	.
大多	运输	那里	经过	船	.

大部分是通过船只运输到那里的。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔ:kʃn] [fɔ:r; fər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [fru:t] , [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['praɪvət] [fɜ:rmz]

Besides	these	,	there	is	a	big	auction	for	imported	fruit	,	conducted	by	private	firms
除了	这些	,	那里	是	一个	大的	拍卖	为了	进口	水果	,	实施	经过	私人的	公司

.

:

.

除此之外，还有由私营公司举办的大型进口水果拍卖会。

[ɔ:l] [ðiːz] ['hæmbɜ:rg] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ɑ:r; ər] ['prɑ:spərəs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ju:'tɪlətɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]

All	these	Hamburg	markets	are	prosperous	,	and	their	utility	to	the
全部	这些	汉堡	市场	是	繁荣	,	和	他们的	公用事业	到	这

[kə'mju:nəti] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'nɑ:lɪdʒd] .

community	is	universally	acknowledged	.
社区	是	普遍地	已确认	.

汉堡的这些市场都很繁荣，它们对社区的作用也得到了普遍认可。

['fræŋkfɚts] ['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] [deɪts] [bæk] [tu:; tə] - ,

Frankfort's	market	system	dates	back	to	1879	,
法兰克福的	市场	系统	日期	后退	到	-	,

法兰克福的市场体系可以追溯到1879年。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][hɔːl][wʌz; wəz] [i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $375 , - .

when	the	first	hall	was	erected	at	a	cost	of	$375	,	000	.
什么时候	这	第一的	大厅	曾是	竖立	在	一个	成本	的	$375	,	-	.

第一座大厅建成时耗资 375,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - [stændz][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [flɔːr] ['rɛntɪŋ] [æt; ət] $1 . - [pər] [tuː] [skwer] ['miːtɚz]

It	has	548	stands	on	the	main	floor	renting	at	$1	.	08	per	two	square	meters
它	有	-	站立	在	这	主要的	地面	出租	在	$1	.	-	每	二	正方形	米

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	month	,
一个	月	,

主楼共有548个摊位，月租金为每两平方米1.08美元。

['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] ,

payable	in	advance	,
应付账款	在	进步	,

预付，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [speɪs] [fɔːr; fər] - [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [æt; ət] - [sents] [pər] [tuː] [skwer]

while	there	is	space	for	347	more	in	the	galleries	at	84	cents	per	two	square
尽管	那里	是	空间	为了	-	更多的	在	这	画廊	在	-	分	每	二	正方形

['miːtɚz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

meters	a	month	.
米	一个	月	.

画廊还有 347 个空间，每月每两平方米 84 美分。

[ˌnɪr'baɪ] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [hɔːl] , [bɪlt] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $143 , - .

Nearby	is	a	second	hall	,	built	in	1883	at	a	cost	of	$143	,	750	.
附近	是	一个	第二	大厅	,	建造	在	-	在	一个	成本	的	$143	,	-	.

附近还有第二座大厅，建于 1883 年，耗资 143,750 美元。

[ə; eɪ][θɜːrd][hɔːl] ['fɑːloʊd] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $38 , - ,

A	third	hall	followed	in	1899	at	a	cost	of	$38	,	500	,
一个	第三	大厅	随后	在	-	在	一个	成本	的	$38	,	-	,

第三座大厅于 1899 年建成，耗资 38,500 美元。

[waɪl] [ɪn] - ['fɜːrðər] [ɪk'stɛnʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [freʃ]

while	in	1911	further	extensions	were	determined	on	and	there	are	fresh
尽管	在	-	更远	扩展	是	决定	在	和	那里	是	新鲜的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [naʊ] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

projects	now	under	consideration	.
项目	现在	在下面	考虑	.

1911 年，进一步的扩建计划已经确定，目前还有新的项目正在考虑中。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['kʌvərd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ðə; ði]['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ] [peɪvd] [ænd; ənd] [fenst] [skwer]

Besides	these	covered	markets	the	city	has	a	paved	and	fenced	square
除了	这些	涵盖	市场	这	城市	有	一个	铺砌路面	和	围栏	正方形

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [sɪns] - [æz; əz][æn; ən]['oʊpən]['mɑːrkɪt] ,

that	has	been	used	since	1907	as	an	open	market	,
那	有	到过	用过的	自从	-	作为	一个	打开	市场	,

除了这些室内市场外，该市还有一个铺设了路面并设有围栏的广场，自 1907 年以来一直用作露天市场。

[wer] [stændz][ɑːr; ər] ['rentɪd] [æt; ət][faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

where	stands	are	rented	at	5	cents	a	day	.
在哪里	站立	是	租来的	在	5	分	一个	天	.

摊位租金每天 5 美分。

['sɪksti][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði][stændz][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][hɔ:lz][ɑ:r; ər]['rentɪd][baɪ][ðə; ði][mʌnθ][ænd; ənd]

Sixty	per	cent	of	the	stands	in	the	market	halls	are	rented	by	the	month	and
六十	每	中心	的	这	站立	在	这	市场	大厅	是	租来的	经过	这	月	和

['fɔ:rti][pər][sent][baɪ][ðə; ði][deɪ] .

forty	per	cent	by	the	day	.
四十	每	中心	经过	这	天	.

市场大厅中 60% 的摊位按月出租，40% 按日出租。

['tu:zdeɪz][ænd; ənd]['fraidiz][ɑ:r; ər][rɪ'zɜ:rvd][fɔ:r; fər]['hoʊlseɪl]['treɪdɪŋ] .

Tuesdays	and	Fridays	are	reserved	for	wholesale	trading	.
星期二	和	星期五	是	预订的	为了	批发的	贸易	.

周二和周五是批发交易日。

[ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][kə'mɪʃ(ə)n][ru:lz][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd][ðə; ði][pə'li:s][ɪn'fɔ:rs][ðer; ðər]

A	market	commission	rules	the	markets	and	the	police	enforce	their
一个	市场	委员会	规则	这	市场	和	这	警察	执行	他们的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

regulations	,
法规	,

市场委员会负责管理市场，警方负责执行其规定。

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɪtʃ][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][kɔ:st][ðə; ði][ə'fendər]$7 . - [ɪn][faɪnz][ɔ:r]

the	violation	of	which	is	liable	to	cost	the	offender	$7	.	20	in	fines	or
这	违反	的	哪个	是	容易	到	成本	这	罪犯	$7	.	-	在	罚款	或者

[ɪm'prɪznmənt][ʌp][tu:; tə][eɪt][deɪz] .

imprisonment	up	to	eight	days	.
监禁	向上	到	八	天	.

违反该规定者将被处以 7.20 美元的罚款或最高八天的监禁。

['mju:nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['mɪljən] ,

Munich	,	with	a	population	of	half	a	million	,
慕尼黑	,	和	一个	人口	的	一半	一个	百万	,

慕尼黑，人口五十万，

[hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dərn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˌjʊrə'pi:ən][mju:'nɪsɪp(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

has	the	most	modern	of	all	the	European	municipal	markets	.
有	这	最多	现代的	的	全部	这	欧洲的	市政	市场	.

拥有欧洲所有市政市场中最现代化的市场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]['februeri] , - ,

It	was	opened	in	February	,	1912	,
它	曾是	打开	在	二月	,	-	,

它于1912年2月开业。

[ænd; ənd][im'bɔdiz][ðə; ði][ɪmp'ru:vmənts][sə'dʒestɪd][baɪ][ɪk'spɪriəns][ʌv; əv]['mɑ:rkɪt][ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

and	embodies	the	improvements	suggested	by	experience	of	market	administration
和	体现	这	改进	建议	经过	经验	的	市场	行政

[ɪn]['ʌðər]['sɪtiz] .

in	other	cities	.
在	其他	城市	.

并体现了其他城市市场管理经验中提出的改进建议。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔ:st][wʌz; wəz]$797 , - , [ʌv; əv][wɪtʃ]$510 ,

The	total	cost	was	$797	,	000	,	of	which	$510	,
这	全部的	成本	曾是	$797	,	-	,	的	哪个	$510	,

总成本为 797,000 美元，其中 510,000 美元

- [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn] [fɔːr] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ˈaɪərn] [ˈmɑːrkɪt] [hɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈselər]
000 was spent on four communicating iron market halls , with their cellar
- 曾是 花费 在 四 沟通 铁 市场 大厅 , 和 他们的 地窖
[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ˌʌndərˈniːθ] ,
accommodation underneath ,
住宿 下 ,

花费了 000 建造了四座相互连通的铁制市场大厅，其下方设有地下室住宿设施。

$190 , - [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd] [toʊl] [dɪˈpɑːrtmənt] , $52 , - [ɑːn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
$190 , 000 on a receiving and toll department , $52 , 000 on a group of
$190 , - 在 一个 接收 和 收费 部门 , $52 , - 在 一个 团体 的
[əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] ,
adjacent buildings ,
邻近的 建筑物 ,

收款和收费部门罚款 19 万美元，一组相邻建筑物罚款 5.2 万美元。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] , [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd] [bɪr] - [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd] $45 , - [ɑːn]
including a post - office , restaurant and beer - garden , and $45 , 000 on
包括 一个 邮政 - 办公室 , 餐厅 和 啤酒 - 花园 , 和 $45 , - 在
[ˈrəʊdweɪz] .
roadways .
道路 .

包括邮局、餐厅和啤酒花园，以及 45,000 美元用于道路建设。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ˈkʌvərz] - , - [skwer] [ˈmiːtɚz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [hɔːlz]
The whole establishment covers 46 , 500 square meters , of which the market halls
这 所有的 建立 封面 - , - 正方形 米 , 的 哪个 这 市场 大厅
[ˈɑːkjupaɪ] - ,
occupy 37 ,
占据 - ,

整个建筑群占地46500平方米，其中市场大厅占地37平方米。

- [skwer] [ˈmiːtɚz] .
100 square meters .
- 正方形 米 .

100平方米。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] [toʊl] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ]
At the northern extremity of the buildings is the toll and receiving
在 这 北方 末端 的 这 建筑物 是 这 收费 和 接收
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

建筑物的北端是收费和收款部门。

[wer] [prəˈduːs] [ɪz] [dɪˈlɪvərd] [æt; ət] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsaidɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈreɪlweɪ]
where produce is delivered at special sidings connected with the south railway
在哪里 生产 是 发表 在 特别的 壁板 连接 和 这 南 铁路
[ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
station of the city .
车站 的 这 城市 .

农产品通过与该市南火车站相连的专用支线运送。

[nekst] [kʌmz] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɔːfti] [hɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvərd] [kəˈnekʃnz] ,
Next comes a succession of lofty halls , with covered connections ,
下一个 来 一个 演替 的 高远 大厅 , 和 涵盖 连接 ,

接下来是一连串高耸的大厅，彼此之间有遮雨棚连接。

[ˈtɜːrməˌnet] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈriːteɪl] [ˈsekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
terminating in a small retail section and the administration offices .
终止 在 一个 小的 零售 部分 和 这 行政 办公室 .

尽头是一个小型零售区和行政办公室。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪt][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [wer] [ɪk'spres] [dɪ'lɪvəri]

At	the	northern	end	of	the	great	market	is	a	section	where	express	delivery
在	这	北方	结尾	的	这	伟大的	市场	是	一个	部分	在哪里	表达	送货

['træfɪk][ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

traffic	is	dealt	with	,
交通	是	已处理	和	,

在大市场的北端，有一个区域专门处理快递业务。

[waɪl] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ɪz]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ]['saidiŋz][fɔ:r; fər] ['ləʊdɪŋ] [prə'du:s] [soʊld][tu:; tə]

while	the	western	side	is	occupied	with	sidings	for	loading	produce	sold	to
尽管	这	西	边	是	占领	和	壁板	为了	加载中	生产	卖	到

['baɪərz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['dʒɜ:rmən]['sɛntɝz, 'sɛnɝz] .

buyers	from	other	German	centers	.
买家	从	其他	德语	中心	.

而西侧则设有装卸货物的侧线，这些货物将出售给来自德国其他地区的买家。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][toʊl] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkɪt]['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər][væst][koʊld]['stɔ:rɪdʒ] ['seləz]

Below	the	toll	house	and	the	market	generally	are	vast	cold	storage	cellars
以下	这	收费	房子	和	这	市场	一般来说	是	广阔的	寒冷的	贮存	地窖

[ænd; ənd] [rɪ'frɪdʒəˌreɪtɪŋ] [plænts][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] [sə'plaɪz] [tɪl] [ðə; ði][dɪ'mænd]

and	refrigerating	plants	for	the	preservation	of	surplus	supplies	till	the	demand
和	冷藏	植物	为了	这	保存	的	剩余	补给品	直到	这	要求

[ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ə'bʌv] [kɔ:lz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvəri] .

in	the	market	above	calls	for	their	delivery	.
在	这	市场	多于	呼叫	为了	他们的	送货	.

收费站和市场下方通常有巨大的冷藏库和制冷厂，用于保存剩余的供应品，直到上面的市场需要它们时才进行交付。

[i:tʃ] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:l][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['seprət] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'du:s] ,

Each	market	hall	is	devoted	to	a	separate	section	of	produce	,
每个	市场	大厅	是	奉献	到	一个	分离	部分	的	生产	,

每个市场大厅都专门用于销售不同的农产品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seləz] [bɪ'loʊ] [ɑ:r; ər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [dɪ'stɪŋkt] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəns]

and	the	cellars	below	are	correspondingly	distinct	,	so	that	there	is	an	absence
和	这	地窖	以下	是	相应地	清楚的	,	所以	那	那里	是	一个	缺席

[ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] ,

of	confusion	,
的	困惑	,

下面的地窖也相应地彼此独立，因此不会造成混淆。

['ɔ:rdərlinəs] [ɪz] [in'ʃuəd] , [ænd; ənd]['ræpɪd] [dɪ'lɪvərɪz] [fə'siliteitid] .

orderliness	is	ensured	,	and	rapid	deliveries	facilitated	.
秩序	是	确保	,	和	迅速的	送货	促进	.

秩序井然，快速交付得以实现。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] [speɪs] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [rʌn] [θri:] ['rəʊdweɪz] , [waɪl] [daʊn]

Across	this	underground	space	from	north	to	south	run	three	roadways	,	while	down
穿过	这	地下	空间	从	北	到	南	跑步	三	道路	,	尽管	向下

[ðə; ði]['sentər] ,

the	center	,
这	中心	,

在这个地下空间里，有三条道路从北向南贯穿，而中间则是一条纵贯地下的道路。

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] , [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [brɔ:d] [aɪl] [ɪz][prə'vaɪdɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt]

from	east	to	west	,	a	further	broad	aisle	is	provided	,	with	an	equipment
从	东方	到	西方	,	一个	更远	广阔	走道	是	假如	,	和	一个	设备

[ʌv; əv] [greɪt] [haɪ'drɔ:lɪk] [lɪfts] .

of	great	hydraulic	lifts	.
的	伟大的	液压	电梯	.

从东到西，还设有一条宽阔的通道，配备了大型液压升降机。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn][ʌv; əv] [ðiːz] [lɪfts] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər] ['hevi] [kən'saɪnmənts] , [waɪl] [iːtʃ] [stænd]

There	are	nine	of	these	lifts	altogether	for	heavy	consignments	,	while	each	stand
那里	是	九	的	这些	电梯	共	为了	重的	货物	,	尽管	每个	站立

- ['oʊnər][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][hæz; həz] ,

-	owner	in	the	market	has	,
-	所有者	在	这	市场	有	,

总共有九台用于搬运重型货物的升降机，而市场上的每个摊位所有者都拥有一台。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔːl] [lɪft] [kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] ['selər] .

in	addition	,	a	small	lift	connecting	his	stand	and	storage	cellar	.
在	添加	,	一个	小的	举起	连接	他的	站立	和	贮存	地窖	.

此外，还有一个小型升降机连接他的摊位和储藏地窖。

[bəuθ]['mɑːrkɪt] [hɔːlz][ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] ['seləz] [ɑːr; ər][soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]

Both	market	halls	and	underground	cellars	are	so	constructed	as	to	facilitate
两个都	市场	大厅	和	地下	地窖	是	所以	建造	作为	到	促进

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['klenlinəs] .

ventilation	and	complete	cleanliness	.
通风	和	完全的	清洁	.

市场大厅和地下酒窖的建造都充分考虑了通风和彻底清洁。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] ['evri] [stænd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

The	floors	are	of	concrete	and	every	stand	is	fitted	with	running	water	,
这	楼层	是	的	具体的	和	每一个	站立	是	适配	和	跑步	水	,

地面是水泥的，每个看台都配有自来水。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['skauəd] ['evri] [deɪ] .

with	which	all	the	fittings	have	to	be	scoured	every	day	.
和	哪个	全部	这	配件	有	到	是	彻底清洗	每一个	天	.

每天都要用清洁剂擦洗所有配件。

[ðer; ðər][ɪz][bəuθ] [ruːf] [ænd; ənd][saɪd] [laɪt] , [ænd; ənd]['æmp(ə)l][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['entrənsiz]

There	is	both	roof	and	side	light	,	and	ample	ventilation	,	while	the	entrances
那里	是	两个都	屋顶	和	边	光	,	和	充足	通风	,	尽管	这	入口

[ɑːr; ər][wɪnd] - [skriːnd] ,

are	wind	-	screened	,
是	风	-	筛选	,

屋内既有天窗也有侧窗，通风良好，入口处还装有防风屏。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [dʌst] .

to	prevent	dust	.
到	防止	灰尘	.

防止灰尘。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz] [juːst] [ˌʌndər'graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seləz] [ɑːr; ər] [ɪn'spektɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [æz; əz]

Electric	light	is	used	underground	,	and	the	cellars	are	inspected	as	strictly	as
电的	光	是	用过的	地下	,	和	这	地窖	是	检查	作为	严格	作为

[ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːlz] ,

the	upper	halls	,
这	上	大厅	,

地下室使用电灯照明，而且地下室的检查标准与楼上大厅一样严格。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['haɪdʒiːn] .

to	ensure	due	attention	to	hygiene	.
到	确保	到期的	注意力	到	卫生	.

务必重视卫生。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [i:tʃ] ['mɑ:rkɪt][hɔ:l][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ru:mz; rʊmz]

In	the	center	of	each	market	hall	there	are	offices	and	writing	rooms
在	这	中心	的	每个	市场	大厅	那里	是	办公室	和	写作	房间

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

for	those	using	the	markets	.
为了	那些	使用	这	市场	.

每个市场大厅的中心都设有办公室和阅览室，供市场使用者使用。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɑ:nt] - [kæn; kən][bi:; bi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [mi:lz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

In	the	restaurant	150	can	be	served	with	meals	at	one	time	,
在	这	餐厅	-	能	是	服务	和	餐	在	一	时间	,

餐厅一次最多可为150人提供餐食。

[ɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kɑ:mə˛deɪtəd] [wɪð; wɪθ] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [bɪr] - ['gɑ:rdn] .

or	they	can	be	accommodated	with	seats	in	the	beer	-	garden	.
或者	他们	能	是	已安排	和	座位	在	这	啤酒	-	花园	.

或者，也可以安排他们在啤酒花园的座位上就座。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑ:rkɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt][ænd; ənd][reɪndʒ]

Associated	with	this	market	establishment	is	a	great	cattle	market	and	range
联系	和	这	市场	建立	是	一个	伟大的	牛	市场	和	范围

[ʌv; əv] ['slɔ:təhaus] [ɑ:n][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [saɪt] .

of	slaughterhouses	on	a	neighboring	site	.
的	屠宰场	在	一个	邻接	地点	.

与该市场配套的邻近地块上有一个大型牲畜市场和一系列屠宰场。

[ðə; ði][lɪv; laɪv]['kæt(ə)l]['mɑ:rkɪt] [deɪts] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	live	cattle	market	dates	back	for	centuries	,	but	the	present
这	居住	牛	市场	日期	后退	为了	几个世纪	,	但	这	展示

[ə˛kɑ:mə'deɪʃ(ə)n]

accommodation
住宿

活牛市场已有数百年历史，但目前的住宿设施.....

[[˛pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wʌz; wəz]['oʊnli] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [meɪ] , - , [æt; ət][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv] $1 , - , - .

was	only	completed	in	May	,	1904	,	at	a	total	cost	of	$1	,	600	,	000	.
曾是	仅有的	完全的	在	可能	,	-	,	在	一个	全部的	成本	的	$1	,	-	,	-	.

该项目于 1904 年 5 月竣工，总耗资 160 万美元。

[læst] [jɪr] - , - ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][soʊld] , [ɪn'klu:dɪŋ] - , - [swaɪn] [ænd; ənd] - , -

Last	year	809	,	508	animals	were	sold	,	including	432	,	159	swine	and	234	,	457
最后的	年	-	,	-	动物	是	卖	,	包括	-	,	-	猪	和	-	,	-

[kævz] .

calves	.
小牛	.

去年共售出 809,508 头牲畜，其中包括 432,159 头猪和 234,457 头小牛。

[ɪn][ðə; ði] ['slɔ:təhaus] - , - [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [bɪ'saɪdz] [˛tu:'tu:] , - ['hɔ:rsɪz]

In	the	slaughterhouses	713	,	228	of	these	were	killed	,	besides	2	,	619	horses
在	这	屠宰场	-	,	-	的	这些	是	被杀	,	除了	2	,	-	马匹

[ænd; ənd] - [dɔ:gz] .

and	97	dogs	.
和	-	狗	.

在713个屠宰场中，有228头牲畜被宰杀，此外还有2619匹马和97条狗被宰杀。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [baɪ] [roʊd] [frʌm; frəm]

About	twenty	-	five	per	cent	of	the	animals	reach	the	market	by	road	from
关于	二十	-	五	每	中心	的	这	动物	抵达	这	市场	经过	路	从

['neɪbərɪŋ] ['fɑ:rmz] ,

neighboring	farms	,
邻接	农场	,

大约25%的牲畜是从邻近农场通过公路运到市场的。

[waɪl] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] [kʌm] [baɪ] [reɪl] .

while	seventy	-	five	per	cent	come	by	rail	.
尽管	七十	-	五	每	中心	来	经过	轨	.

其中75%的人乘坐火车前来。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fleʃ] [fu:dz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['veri] [strɪkt] [ru:lz] ,

For	the	inspection	of	all	flesh	foods	there	are	very	strict	rules	,
为了	这	检查	的	全部	肉	食物	那里	是	非常	严格的	规则	,

所有肉类食品的检验都有非常严格的规定。

[ɪn'fɔ:rst] [baɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['vetərəneri] ['sɜ:rdʒən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['mʏlər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv]

enforced	by	the	chief	veterinary	surgeon	,	Dr	.	Müller	,	and	a	staff	of
强制执行	经过	这	首席	兽医	外科医生	,	博士	.	穆勒	,	和	一个	职员	的

['speʃəli] [treɪnd] [ə'sɪstənts] .

specially	trained	assistants	.
特别	受过训练	助理	.

由首席兽医穆勒博士和一支受过专门训练的助理队伍执行。

[æz; əz] [ɪn] [bɜ:r'lɪn] , [ɪk'stensɪv] ['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] [ɑ:r; ər] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['slɔ:tərhaʊs]

As	in	Berlin	,	extensive	bathrooms	are	provided	for	the	slaughterhouse
作为	在	柏林	,	广泛的	浴室	是	假如	为了	这	屠宰场

[stɑ:f] ,

staff	,
职员	,

与柏林的情况一样，屠宰场也为员工提供了宽敞的浴室。

[ænd; ənd] [bɑ:ðz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['nɑ:mɪn(ə)l] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

and	baths	are	available	at	nominal	charges	.
和	浴室	是	可用的	在	名义上的	收费	.

浴室收费低廉。

[ðoʊ] [ðə; ði] [nu:] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:lz] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]

Though	the	new	market	halls	have	not	been	established	long	enough	to	provide	a
尽管	这	新的	市场	大厅	有	不是	到过	已确立的	长的	足够的	到	提供	一个

['defɪnət] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] ,

definite	financial	statement	,
定	金融的	陈述	,

虽然新的市场大厅建成时间尚短，无法提供明确的财务报表，

[ðə; ði] [lɪv; laɪv] - ['kæt(ə)l] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] ['slɔ:təhaus] [du:] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	live	-	cattle	market	and	slaughterhouses	do	afford	an	indication	of	the
这	居住	-	牛	市场	和	屠宰场	做	买得起	一个	指示	的	这

[sək'ses] [ʌv; əv] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] ['mju:nɪk] .

success	of	municipal	administration	in	Munich	.
成功	的	市政	行政	在	慕尼黑	.

慕尼黑的活牛市场和屠宰场确实能反映出市政管理的成功程度。

[læst] [jɪr] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] $416 , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] $410 , - ,

Last	year	the	income	was	$416	,	500	and	the	expenditure	$410	,	100	,
最后的	年	这	收入	曾是	$416	,	-	和	这	支出	$410	,	-	,

去年收入为 416,500 美元，支出为 410,100 美元。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] $6 , - .

thus	showing	a	profit	of	$6	,	400	.
因此	显示	一个	利润	的	$6	,	-	.

因此，利润为 6,400 美元。

[ðə; ði] [nuː] [prə'duːs] [hɔːlz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	new	produce	halls	are	certainly	the	best	equipped	in	the	world	,
这	新的	生产	大厅	是	当然	这	最好的	配备	在	这	世界	,

新建的农产品仓库无疑是世界上设备最齐全的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [sək'ses] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	only	element	of	doubt	as	to	their	success	arises	from	the
和	这	仅有的	元素	的	怀疑	作为	到	他们的	成功	出现	从	这

[fækt] [ðæt] [θriː] [oʊld] - ['fæʃnd] ['oʊpən]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] ['nɪrər] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

fact	that	three	old	-	fashioned	open	markets	are	nearer	the	center	of	the
事实	那	三	老的	-	造型	打开	市场	是	更近	这	中心	的	这

['sɪti] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] ['meni] ['riːteɪlə(r)z] .

city	and	for	that	reason	are	even	now	preferred	by	many	retailers	.
城市	和	为了	那	原因	是	甚至	现在	首选	经过	许多	零售商	.

唯一令人怀疑其成功与否的因素是，三个老式露天市场距离市中心更近，因此至今仍受到许多零售商的青睐。

[ðɪs] [fækt] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

This	fact	emphasises	the	importance	of	selecting	a	central	position	in
这	事实	强调	这	重要性	的	选择	一个	中央	位置	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt] .

establishing	a	municipal	terminal	market	.
建立	一个	市政	终端	市场	.

这一事实凸显了在建立市政码头市场时选择中心位置的重要性。

[fræns]

France
法国

法国

['pærɪs][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfəli] ['ɔːrgənaɪzd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkɪt] ['sɪstəmz] [ɪn] ['jʊrəp]

Paris	has	one	of	the	most	skilfully	organized	municipal	market	systems	in	Europe
巴黎	有	一	的	这	最多	巧妙地	组织	市政	市场	系统	在	欧洲

.

:

.

巴黎拥有欧洲组织最完善的市政市场体系之一。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['sentər] [fɔːr; fər][ðə; ði][θriː] , - , - [pə'rizjənz] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]

The	chief	food	distribution	center	for	the	3	,	000	,	000	Parisians	is	established	at
这	首席	食物	分配	中心	为了	这	3	,	-	,	-	巴黎人	是	已确立的	在

[ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] ,

the	Halles	Centrales	,
这	哈勒斯	中央	,

为300万巴黎居民提供主要食品配送服务的中央市场（Halles Centrales）就设在这里。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ten] [pə'vɪljənz] ['kʌvərɪŋ] ['twenti] - [tuː] ['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

a	series	of	ten	pavilions	covering	twenty	-	two	acres	of	ground	and	intervening
一个	系列	的	十	亭子	覆盖	二十	-	二	英亩	的	地面	和	介入

[striːts] .

streets	.
街道	.

由十座展馆组成的系列建筑，占地二十二英亩，其间穿插着街道。

[ˌɔːltə'geðər] [ðɪs] [greɪt] ['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt][hæz; həz][kɔːst][ðə; ði]['sɪti] [mɔːr] [ðæn; ðən] $10 , - , - .

Altogether	this	great	terminal	market	has	cost	the	city	more	than	$10	,	000	,	000	.
共	这	伟大的	终端	市场	有	成本	这	城市	更多的	比	$10	,	-	,	-	.

这座大型航站楼市场总共花费了该市超过 1000 万美元。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [treɪd] ,

Most	of	the	pavilions	are	entirely	for	the	wholesale	trade	,
最多	的	这	亭子	是	完全	为了	这	批发的	贸易	,

大部分展馆完全用于批发贸易，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz]['riːteɪl]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

but	some	are	used	as	retail	markets	to	a	limited	extent	.
但	一些	是	用过的	作为	零售	市场	到	一个	有限的	程度	.

但有些地方也被有限度地用作零售市场。

['riːteɪl] ['treɪdərz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dɪ'kriːst] ['grædʒuəli] , [soʊ] [ðæt] [ˌwer'æz] [ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Retail	traders	are	being	decreased	gradually	,	so	that	whereas	in	1904	there	were
零售	交易员	是	存在	减少	逐步地	,	所以	那	然而	在	-	那里	是

[wʌn] ,

1	,
1	,

零售贸易商的数量正在逐渐减少，因此，1904 年有 1 家，

- ['riːteɪl][stændz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli] - .

164	retail	stands	there	are	now	only	856	.
-	零售	站立	那里	是	现在	仅有的	-	.

那里原本有 164 个零售摊位，现在只剩下 856 个了。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['loʊk(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

The	total	receipts	of	the	Halles	Centrales	and	thirty	local	markets
这	全部的	收据	的	这	哈勒斯	中央	和	三十	当地的	市场

[ə'maʊnt] [tuː; tə] $2 ,

amount	to	$2	,
数量	到	$2	,

Halles Centrales 和 30 个当地市场的总收入为 2 美元。

- , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] $1 , - , - [ɪz]['prɑːfɪt] .

100	,	000	,	of	which	about	$1	,	000	,	000	is	profit	.
-	,	-	,	的	哪个	关于	$1	,	-	,	-	是	利润	.

100,000，其中约 1,000,000 美元是利润。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [treɪd] ,

There	is	a	general	advance	in	the	wholesale	trade	,
那里	是	一个	一般的	进步	在	这	批发的	贸易	,

批发贸易总体呈上升趋势。

[bʌt; bət][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌvərd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɔːr] [mɑːr'ʃeɪz] [diː][kwɑːr'tiːeɪ] , [ɑːr; ər][nɑːt]

but	the	local	covered	markets	or	marchés	de	quartier	,	are	not
但	这	当地的	涵盖	市场	或者	市场	德	区	,	是	不是

[prəg'resɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

progressing	in	the	same	way	,
进展	在	这	相同的	方式	,

但当地的室内市场或街区市场（marchés de quartier）的发展却并非如此。

[soʊ][ðə; ði]['sɪti] [dʌz] [nɑːt][kwaɪt] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['stedi] ['lev(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkɪt]['prɑːfɪt] .

so	the	city	does	not	quite	maintain	a	steady	level	of	market	profit	.
所以	这	城市	做	不是	相当	维持	一个	稳定的	等级	的	市场	利润	.

因此，该市无法维持稳定的市场利润水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] , ['pærɪs]

THE	HALLES	CENTRALES	,	PARIS
这	哈勒斯	中央	,	巴黎

巴黎中央大厅

[æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [vju:] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ˌoʊvər'floʊ]['ɪntu:][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [stri:ts] ,
An Outside View , Showing How the Supplies Overflow into the Adjacent Streets ,
一个 外部 看法 , 显示 如何 这 补给品 溢出 进入 这 邻近的 街道 ,

从外部视角可以看到，物资是如何溢出到邻近街道的。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] ['eikəs][ʌv; əv] ['kʌvərd] [pə'vɪljənz] .
Notwithstanding the Provision of Twenty - two Acres of Covered Pavilions .
虽然 这 条款 的 二十 - 二 英亩 的 涵盖 亭子 .

尽管提供了 22 英亩的有顶凉亭。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:teɪl] [treɪd] [ɑ:r; ər] ['veriəs] ,
The reasons given for the falling off of the retail trade are various ,
这 原因 给定 为了 这 坠落 离开 的 这 零售 贸易 是 各种各样的 ,

零售业衰落的原因有很多种。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ([wʌn]) [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][bɪg] ['stɔrz] ,
but the principal causes appear to be (1) the growth of big stores ,
但 这 主要的 原因 出现 到 是 (1) 这 生长 的 大的 商店 ,

但主要原因似乎是（1）大型商店的增长，

[wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] ['brɑntʃɪz] , [ðæt] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
with local branches , that deliver the goods at the door ,
和 当地的 分支 , 那 递送 这 商品 在 这 门 ,

设有本地分店，提供送货上门服务，

[ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] ['mɑ:rkɪt] [sə'plaɪz] ;
thus relieving the purchaser of the necessity of taking home market supplies ;
因此 缓解 这 购买者 的 这 必要性 的 采取 家 市场 补给品 ;

从而使购买者无需再从国内市场采购；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pə'ræmbjəˌleɪtɪŋ] [prə'du:s] ['seɪlzmən] , [hu:] [sel] [frʌm; frəm][kɑ:rts][ɪn]
(2) the number of perambulating produce salesmen , who sell from carts in
(2) 这 数字 的 漫步 生产 推销员 , WHO 卖 从 购物车 在
[ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [loʊ] [reɪts] ,
the street at low rates ,
这 街道 在 低的 利率 ,

（2）推着小车在街上低价售卖农产品的流动商贩的数量，

['hævɪŋ] ['ni:ðər] [stɔ:r] [rent] [nɔ:r]['mɑ:rkɪt][təulz][tu:; tə] [peɪ] , [ænd; ənd] ([θri:]) [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
having neither store rent nor market tolls to pay , and (3) the growth of
拥有 两者都不 店铺 租 也不 市场 收费 到 支付 , 和 (3) 这 生长 的
[ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saiətiz] .
co - operative societies .
合作 - 操作 社会 .

（3）无需支付店铺租金或市场通行费，以及合作社的发展。

[ə; eɪ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [koʊd][ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvənz] [ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
A complicated and severe code of regulations governs the markets .
一个 复杂的 和 严重 代码 的 法规 统治 这 市场 .

市场受到一套复杂而严格的监管法规的约束。

[kə'mɪʃ(ə)n] ['seɪlzmən] [æt; ət][ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑ:liz] [mʌst; məst][bi:; bi] [frentʃ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]
Commission salesmen at the Halles Centrales must be French citizens of
委员会 推销员 在 这 哈勒斯 中央 必须 是 法语 公民 的
[ʌn'blemɪʃt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ][bɑ:nd][ʌv; əv][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] $1 ,
unblemished record and must give a bond of not less than $1 ,
完美无瑕 记录 和 必须 给 一个 纽带 的 不是 较少的 比 $1 ,

在中央市场担任佣金销售员的必须是无犯罪记录的法国公民，并且必须提供不少于 1 美元的保证金。

- [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] ['sɑːlvənsi] .

000	in	proof	of	solvency	.
-	在	证明	的	偿付能力	.

000 用于偿付能力证明。

[prə'duːsəz] [meɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] [soʊld] ['iːðər] [æt; ət] ['ɔːkʃn] [ɔːr] [baɪ] ['praɪvət] ['triːti] ,

Producers	may	have	their	supplies	sold	either	at	auction	or	by	private	treaty	,
生产者	可能	有	他们的	补给品	卖	任何一个	在	拍卖	或者	经过	私人的	条约	,

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] ,

as	they	prefer	,
作为	他们	更喜欢	,

生产者可以根据自己的意愿，选择通过拍卖或私下协议出售其产品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

and	as	none	of	the	agents	are	allowed	to	do	business	for	themselves
和	作为	没有任何	的	这	代理人	是	允许	到	做	商业	为了	他们自己

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['groʊɚz] [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['meθədz] .

the	distant	growers	have	confidence	in	the	market	methods	.
这	遥远	种植者	有	信心	在	这	市场	方法	.

由于所有代理商都不允许自行开展业务，因此远方的种植户对市场机制充满信心。

[ɪn] [ðə; ði] ['riːteɪl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [iːtʃ] ['diːlər] [ɪn] [freʃ] [miːt] [peɪz] [dʒʌst] ['ʌndər] $6 . - [ə; eɪ] [wiːk]

In	the	retail	markets	each	dealer	in	fresh	meat	pays	just	under	$6	.	00	a	week
在	这	零售	市场	每个	经销商	在	新鲜的	肉	支付	只是	在下面	$6	.	-	一个	星期

[ɪn] [ɔːl] ,

in	all	,
在	全部	,

在零售市场，每位鲜肉经销商每周总共支付的费用略低于 6 美元。

[waɪl] ['diːlɚz] [ɪn] ['sɔːltɪd] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [reɪt] .

while	dealers	in	salted	meats	,	fish	,	game	and	vegetables	pay	a	much	lower	rate	.
尽管	经销商	在	咸的	肉类	,	鱼	,	游戏	和	蔬菜	支付	一个	很多	降低	速度	.

而腌肉、鱼、野味和蔬菜的经销商则需支付较低的税率。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌvərd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [peɪ] [θriː] ['tæksɪz] — [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt]

All	,	however	,	in	the	covered	markets	pay	three	taxes	—	one	for	the	right
全部	,	然而	,	在	这	涵盖	市场	支付	三	税收	—	一	为了	这	正确的

[tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] [stænd] ,

to	occupy	a	stand	,
到	占据	一个	站立	,

然而，所有在室内市场摆摊的人都要缴纳三种税——一种是摊位占用权税，

[wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

one	for	the	cleaning	and	arranging	of	the	markets	,
一	为了	这	打扫	和	安排	的	这	市场	,

一个负责市场清洁和整理，

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	one	for	the	maintenance	of	guardians	and	officials	.
和	一	为了	这	维护	的	守护者	和	官员	.

其中一项用于维持监护人和官员的工资。

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ðə; ði] [stændz] [ɑːr; ər] ['rentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] , [wiːk] , [ɔːr] [jɪr] ,

In	the	open	markets	the	stands	are	rented	by	the	day	,	week	,	or	year	,
在	这	打开	市场	这	站立	是	租来的	经过	这	天	,	星期	,	或者	年	,

在露天市场，摊位按天、周或年出租。

[ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['θɜːrti] [sents] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [speɪs] .

the	rate	for	the	day	ranging	from	ten	to	thirty	cents	,	according	to	space	.
这	速度	为了	这	天	范围	从	十	到	三十	分	,	根据	到	空间	.

根据太空情况，当日价格在 10 美分到 30 美分之间。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['loʊk(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][hæv; həv] ['tʃɑːtəz] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [prɪ] -
Several **of** **these** **local** **markets** **have** **charters** **dating** **back** **to** **pre** **-**
一些 的 这些 当地的 市场 有 包机 约会 后退 到 预 -
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [deɪz] , [ðæt] ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] ['nʌld] .
revolution **days** **,** **that** **cannot** **now** **be** **annulled** **.**
革命 天 , 那 不能 现在 是 无效 .

这些地方市场中有好几家都拥有革命前时期的特许状，现在无法被废除。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
It **would** **be** **difficult** **to** **devise** **a** **more** **thorough** **system** **of** **inspection** **.**
它 会 是 难的 到 设计 一个 更多的 彻底 系统 的 检查 .

很难设计出比这更完善的检查制度。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['jɪrz] ['siʒər] [ɪn'kluːd] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] , - ,
An **average** **year's** **seizures** **include** **half** **a** **million** **pounds** **of** **meat** **,** **17** **,**
一个 平均的 年 癫痫发作 包括 一半 一个 百万 磅 的 肉 , - ,

平均每年查获的肉类包括50万磅，17,

- [paʊndz] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər]
000 **pounds** **of** **fruit** **and** **vegetables** **and** **half** **a** **million** **pounds** **of** **salt** **water**
- 磅 的 水果 和 蔬菜 和 一半 一个 百万 磅 的 盐 水
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

1000磅水果和蔬菜，以及50万磅海水鱼。

[ðʌs] [ðə; ði]['pærɪs]['mɑːrkɪt] [ə'reɪndʒmənts] [prə'vaɪd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sentrəl] ['klɪrɪŋ] [haʊs] ,
Thus **the** **Paris** **market** **arrangements** **provide** **an** **admirable** **central** **clearing** **house** **,**
因此 这 巴黎 市场 安排 提供 一个 令人钦佩的 中央 清理 房子 ,

因此，巴黎市场机制提供了一个令人称道的中央清算中心。

[wer] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][soʊld] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]
where **supplies** **are** **inspected** **and** **sold** **under** **such** **conditions** **as** **to** **prevent**
在哪里 补给品 是 检查 和 卖 在下面 这样的 状况 作为 到 防止
[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['praɪsɪz] .
the **artificial** **raising** **of** **prices** **.**
这 人造的 提高 的 价格 .

供应品在检验和销售过程中，应遵守防止人为抬高价格的条件。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːdər] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'ʃeɪz] [diː][kwɑːr'tiːeɪ] ,
It **also** **acts** **as** **a** **feeder** **to** **the** **marchés** **de** **quartier** **,**
它 还 行为 作为 一个 喂料器 到 这 市场 德 区 ,

它还为街区市场提供货源。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][kən'suːmərz] .
to **the** **great** **convenience** **of** **local** **consumers** **.**
到 这 伟大的 方便 的 当地的 消费者 .

这给当地消费者带来了极大的便利。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði][prə'duːsər][ɪz] ['seɪfˌgɑːrdɪd] ,
Moreover **the** **producer** **is** **safeguarded** **,**
而且 这 制作人 是 受保护的 ,

此外，生产者的权益也得到了保障。

[fɔːr; fər][ɑːn][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪkst] [pər'sentɪdʒ] ['oʊnli][kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]
for **on** **his** **supplies** **a** **small** **fixed** **percentage** **only** **can** **be** **charged** **by** **the**
为了 在 他的 补给品 一个 小的 固定的 百分比 仅有的 能 是 带电 经过 这
['seɪlzmən] ,
salesman **,**
推销员 ,

因为销售员只能从其供应品中收取一小部分固定的费用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɑːrkɪt]['praɪsɪz][ɑːr; ər] [meɪd] ['pʌblɪk][baɪ]['eɪdʒənts] [ɪ'speʃəli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

and	the	current	market	prices	are	made	public	by	agents	especially	detailed
和	这	当前的	市场	价格	是	制成	民众	经过	代理人	尤其	详细的

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

当前市场价格由专门为此目的设立的代理人公布。

['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [frentʃ] ['siːpɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - ,

Havre	,	the	well	-	known	French	seaport	,	with	a	population	of	130	,	000	,
勒阿弗尔	,	这	出色地	-	已知	法语	海港	,	和	一个	人口	的	-	,	-	,

勒阿弗尔，这座著名的法国海港城市，人口13万。

[hæz; həz][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv]['oʊvər][sɪks][pər] [sent] [ɑːn][ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] [ænd; ənd][ten][pər][sent]

has	a	profit	of	over	six	per	cent	on	the	Halles	Centrales	and	ten	per	cent
有	一个	利润	的	超过	六	每	中心	在	这	哈勒斯	中央	和	十	每	中心

[ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt] .

on	the	fish	market	.
在	这	鱼	市场	.

在中央市场（Halles Centrales）的利润率超过 6%，在鱼市的利润率超过 10%。

[ɔːl][toʊld][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] $27 , - [ɑːn][ðə; ði] [twelv] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

All	told	there	is	a	profit	of	$27	,	000	on	the	twelve	municipal	markets	.
全部	讲述	那里	是	一个	利润	的	$27	,	-	在	这	十二	市政	市场	.

十二个市政市场总共盈利 27,000 美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[kiːn] ['mɔːrnɪŋ] ['baɪərz]

KEEN	MORNING	BUYERS
敏锐的	早晨	买家

早起的买家们

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] .

In	the	Game	Section	of	the	Paris	Halles	Centrales	.
在	这	游戏	部分	的	这	巴黎	哈勒斯	中央	.

在巴黎中央市场游戏区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] ['hælɪz] [sɛn'trɑːliz] ['ɑːkjupaɪ][æn; ən][ɪn'taɪər] [skwer] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]

The	Halles	Centrales	occupy	an	entire	square	in	the	center	of	the	city	and
这	哈勒斯	中央	占据	一个	全部的	正方形	在	这	中心	的	这	城市	和

[kɔːst] $75 ,

cost	$75	,
成本	$75	,

中央市场占据了市中心的整个广场，票价为 75 美元。

- , [ɪk'skluːsɪv][ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] .

000	,	exclusive	of	the	site	.
-	,	独家的	的	这	地点	.

000，不含场地费用。

['gɑːdnəz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [prə'duːs] [ɑːn] [ðə; ði] [wei]

Gardeners	and	farmers	are	not	permitted	to	sell	their	produce	on	the	way
园丁	和	农民	是	不是	允许	到	卖	他们的	生产	在	这	方式

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] ['stɔːˌkiːpəz] ['æftər] [ðə; ði]

to	the	market	and	are	only	allowed	to	deliver	to	storekeepers	after	the
到	这	市场	和	是	仅有的	允许	到	递送	到	店主	后	这

['hoʊlseɪl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .

wholesale	markets	are	closed	.
批发的	市场	是	关闭	.

园丁和农民不允许在前往市场的途中出售他们的农产品，只能在批发市场关闭后才将产品送到商店。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] [wer] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] ,

Here	,	as	elsewhere	where	the	markets	are	successful	,
这里	,	作为	别处	在哪里	这	市场	是	成功的	,

在这里，就像在其他市场成功的地方一样，

['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['biːɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd]

every	precaution	is	taken	to	avoid	the	prosperity	of	the	market	being	dissipated
每一个	预防	是	已采取	到	避免	这	繁荣	的	这	市场	存在	消散

[baɪ] ['seɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbərhʊd] .

by	sales	in	the	surrounding	neighborhood	.
经过	销售量	在	这	周围	邻里	.

采取一切预防措施，避免周边地区的销售活动破坏市场的繁荣。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rents] [fɔːr; fər] ['butʃəz] [ɑːr; ər] ['veri] ['mɑːdərət] , ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] $57 . - [tuː; tə]

The	annual	rents	for	butchers	are	very	moderate	,	ranging	from	$57	.	90	to
这	年度的	租金	为了	屠夫	是	非常	缓和	,	范围	从	$57	.	-	到

$154 . - ,

$154	.	40	,
$154	.	-	,

肉铺的年租金非常适中，从 57.90 美元到 154.40 美元不等。

['vedʒtəb(ə)l] ['diːlɝz] $42 . - [tuː; tə] $92 . - ; ['deri] [prə'duːs] ['diːlɝz] $52 . - [tuː; tə] $85 . - ,

vegetable	dealers	$42	.	85	to	$92	.	64	;	dairy	produce	dealers	$52	.	11	to	$85	.	11	,
蔬菜	经销商	$42	.	-	到	$92	.	-	;	奶制品	生产	经销商	$52	.	-	到	$85	.	-	,

['fɪʃmɑːŋgər] $23 . - [tuː; tə] $86 . - .

fishmongers	$23	.	16	to	$86	.	85	.
鱼贩	$23	.	-	到	$86	.	-	.

蔬菜商贩 42.85 至 92.64 美元；奶制品商贩 52.11 至 85.11 美元；鱼贩 23.16 至 86.85 美元。

[ɪn] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ænjuəl] [treɪd] ['tɜːrnoʊvər] [wɜːrθ] [wel] [ə'bʌv]

In	the	wholesale	markets	there	is	an	annual	trade	turnover	worth	well	above
在	这	批发的	市场	那里	是	一个	年度的	贸易	周转	值得	出色地	多于

$1 ,

$1	,
$1	,

批发市场的年交易额远超 1 美元，

- , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪʃ] [ˌreprɪ'zents] $280 , - .

000	,	000	,	of	which	fish	represents	$280	,	000	.
-	,	-	,	的	哪个	鱼	代表	$280	,	-	.

000,000，其中鱼类价值 280,000 美元。

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər]

So	far	from	the	fishermen	finding	the	fish	market	detrimental	to	their
所以	远的	从	这	渔民	寻找	这	鱼	市场	有害的	到	他们的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

到目前为止，渔民们还没有发现鱼市对他们的利益有害。

[ðeɪ]	['welkəm]	[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]	['tʃɪrfəli]	[əb'zɜːrv]	[ðə; ði]	[ruːl]	[fər'bɪdɪŋ]	['seɪlz]	[ɑːn][ðə; ði]	[kiːz]	[ɔːr]
they	**welcome**	**it**	**and**	**cheerfully**	**observe**	**the**	**rule**	**forbidding**	**sales**	**on**	**the**	**quays**	**or**
他们	欢迎	它	和	愉快地	观察	这	规则	禁止	销售量	在	这	码头	或者

['trænzɪt]	[ʃedz]	[ɪk'sept]	['ʌndər]	['speʃ(ə)l]	[pə'mits]	.
transit	**sheds**	**except**	**under**	**special**	**permits**	**.**
交通	棚屋	除了	在下面	特别的	许可证	.

他们对此表示欢迎，并欣然遵守禁止在码头或转运棚进行销售的规定，除非获得特别许可。

['laɪənz]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	[hæf][ə; eɪ]	['mɪljən]	,
Lyons	**,**	**with**	**a**	**population**	**of**	**half**	**a**	**million**	**,**
莱昂斯	,	和	一个	人口	的	一半	一个	百万	,

里昂，人口五十万，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

终端市场体系，(A terminal market system,)
第2/2页

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði][best][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [frentʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪti][æt; ət]
may 可能 **be** 是 **taken** 已采取 **as** 作为 **the** 这 **best** 最好的 **example** 例子 **of** 的 **a** 一个 **flourishing** 茕茕 **French** 法语 **provincial** 省级 **city** 城市 **at** 在
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
a 一个 **considerable** 大量 **distance** 距离 **from** 从 **the** 这 **sea** 海 **.** .

可以将其视为远离海洋的繁荣的法国省会城市的最佳范例。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɑːrkɪt] , [lɑː]['hɑːlə] , [ɪz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər] [fræns] [fɔːr; fər][ɪts]['pʌblɪk]['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz]
The 这 **principal** 主要的 **market** 市场 **,** , **La** 拉 **Halle** 哈莉 **,** , **is** 是 **known** 已知 **all** 全部 **over** 超过 **France** 法国 **for** 为了 **its** 它是 **public** 民众 **auctions** 拍卖
.
:
.

主要的集市拉哈勒（La Halle）以其公开拍卖而闻名全法国。

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] - [stɔːlz] , ['rentɪd] [æt; ət] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [pər] [skwer]
Accommodation 住宿 **is** 是 **provided** 假如 **for** 为了 **276** - **stalls** 摊位 **,** , **rented** 租来的 **at** 在 **14** - **cents** 分 **a** 一个 **day** 天 **per** 每 **square** 正方形
['miːtər][fɔːr; fər][fruːt] ,
meter 仪表 **for** 为了 **fruit** 水果 **,** ,

这里提供276个摊位，水果摊位租金为每平方米每天14美分。

['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [tʃiːz] ,
vegetables 蔬菜 **and** 和 **cheese** 奶酪 **,** ,

蔬菜和奶酪，

[waɪl] ['ʌðər] [stɔːlz][fɔːr; fər] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['rentɪd] [æt; ət] - [sents] [pər] [skwer] ['miːtər] .
while 尽管 **other** 其他 **stalls** 摊位 **for** 为了 **meat** 肉 **and** 和 **fish** 鱼 **are** 是 **rented** 租来的 **at** 在 **33** - **cents** 分 **per** 每 **square** 正方形 **meter** 仪表 **.** .

而其他肉类和鱼类摊位的租金则为每平方米 33 分。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] , [held][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ɑːr; ər][soʊld]
At 在 **the** 这 **morning** 早晨 **auctions** 拍卖 **,** , **held** 握住 **at** 在 **the** 这 **rear** 后部 **of** 的 **the** 这 **hall** 大厅 **,** , **are** 是 **sold** 卖
[ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
immense 巨大 **quantities** 数量 **of** 的 **fish** 鱼 **,** ,

在大厅后方举行的晨间拍卖会上，售出了大量的鱼类。

['ɔɪstər] , ['lɔbstəz] , [geɪm] , ['poʊltri] , ['bʌtər] , [tʃiːz] , [egz] , [fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
oysters 牡蛎 **,** , **lobsters** 龙虾 **,** , **game** 游戏 **,** , **poultry** 家禽 **,** , **butter** 黄油 **,** , **cheese** 奶酪 **,** , **eggs** 鸡蛋 **,** , **fruit** 水果 **and** 和 **vegetables** 蔬菜 **.** .

牡蛎、龙虾、野味、家禽、黄油、奶酪、鸡蛋、水果和蔬菜。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ɔːl] [sə'plaɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd]['laɪənz] ,
There 那里 **is** 是 **a** 一个 **rule** 规则 **that** 那 **all** 全部 **supplies** 补给品 **must** 必须 **come** 来 **from** 从 **outside** 外部 **Lyons** 莱昂斯 **,** ,

有一条规定，所有物资都必须来自里昂市以外的地方。

[soʊ] [ðæt] ['loʊk(ə)l] [stɔːr] [men] ['kænɑːt][ðer; ðər][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]['sɜːrplʌs] [stɑːks] ,
so 所以 **that** 那 **local** 当地的 **store** 店铺 **men** 男人 **cannot** 不能 **there** 那里 **dispose** 处置 **of** 的 **surplus** 剩余 **stocks** 股票 **,** ,

这样一来，当地的店主就无法在那里处理多余的库存了。

[bʌt; bət] ['di:lɜ-z] [ɪn] ['ʌðər] [frentʃ] ['sɪtiz] ['ɔ:f(ə)n] [ðʌs] [rɪ'li:v] [ðəm'selvz] [wen] [ˌoʊvər'loʊdɪd] .

but	dealers	in	other	French	cities	often	thus	relieve	themselves	when	overloaded	.
但	经销商	在	其他	法语	城市	经常	因此	缓解	他们自己	什么时候	过载	.

但法国其他城市的毒贩在毒瘾发作时经常会这样做。

[ðiːz] ['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz][nɑːt]['oʊnli][ɪ'neɪb(ə)l]['loʊk(ə)l] ['diːlɜ-z] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [sə'plaɪz] [æt; ət] [tʃiːp]

These	auctions	not	only	enable	local	dealers	to	distribute	supplies	at	cheap
这些	拍卖	不是	仅有的	使能够	当地的	经销商	到	分发	补给品	在	便宜的

[reɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['stɔrz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

rates	to	the	small	stores	all	over	the	city	,
利率	到	这	小的	商店	全部	超过	这	城市	,

这些拍卖不仅使当地经销商能够以低廉的价格向全市各地的小商店分销商品，

[bʌt; bət][waɪd] [ə'weɪk] ['hauswaivz] [kæn; kən] ['friːkwəntli] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['stɔrz] [geɪv]

but	wide	awake	housewives	can	frequently	tell	just	what	the	stores	gave
但	宽的	醒	家庭主妇	能	频繁地	告诉	只是	什么	这	商店	给予

['hoʊlseɪl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'duːs] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['riːteɪl]['leɪtər][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

wholesale	for	the	produce	offered	to	them	retail	later	in	the	day	,
批发的	为了	这	生产	提供	到	他们	零售	之后	在	这	天	,

但是，头脑清醒的家庭主妇通常能够分辨出商店当天晚些时候以批发价出售的农产品与零售价之间的差距。

[soʊ][ə; eɪ] [tʃek] [kæn; kən][biː; bi][kept][ɑːn] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒz] .

so	a	check	can	be	kept	on	overcharges	.
所以	一个	查看	能	是	保留	在	过度收费	.

这样可以有效防止过度收费。

[ðə; ðɪ] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ,

The	auctioneers	are	given	a	monopoly	of	selling	for	ten	years	,
这	拍卖师	是	给定	一个	垄断	的	销售	为了	十	年	,

拍卖行获得了十年的独家销售权。

[ɑːn]['baɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti][ə; eɪ][sʌm; səm]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [pər] [sent] [ɑːn]

on	binding	themselves	to	pay	to	the	city	a	sum	equal	to	two	per	cent	on
在	结合	他们自己	到	支付	到	这	城市	一个	和	平等的	到	二	每	中心	在

[ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] ['ænjuəl] ['seɪlz] .

the	total	annual	sales	.
这	全部的	年度的	销售量	.

他们承诺向市政府缴纳相当于年度总销售额百分之二的款项。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪməm] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət] $1 , - [fɔːr; fər][wʌn][stænd][ɔːr] $5 , - [fɔːr; fər] [fɔːr] [stændz] ,

The	minimum	is	fixed	at	$1	,	930	for	one	stand	or	$5	,	650	for	four	stands	,
这	最低限度	是	固定的	在	$1	,	-	为了	一	站立	或者	$5	,	-	为了	四	站立	,

最低价格为：一个展位1930美元，四个展位5650美元。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['treʒəri] .

to	be	paid	to	the	municipal	treasury	.
到	是	有薪酬的	到	这	市政	财政部	.

支付给市政财政部门。

[tuː] [pər] [sent] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəs] [praɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['peɪmənt] [meɪd] [baɪ] ['baɪərz] [æt; ət]

Two	per	cent	is	added	to	the	purchase	price	of	every	payment	made	by	buyers	at
二	每	中心	是	额外	到	这	购买	价格	的	每一个	支付	制成	经过	买家	在

['ɔːkʃn] ,

auction	,
拍卖	,

拍卖中买家支付的每一笔款项，其购买价格都会加收百分之二的手续费。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $1 , - [pər][stænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

and	if	this	does	not	amount	to	$1	,	930	per	stand	for	the	year	,
和	如果	这	做	不是	数量	到	$1	,	-	每	站立	为了	这	年	,

如果这样算下来，每个摊位一年的收入达不到 1930 美元，

[ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
the **auctioneer** **has** **to** **make** **up** **the** **difference** **.**
这 拍卖 有 到 制作 向上 这 不同之处 .

拍卖师必须补足差价。

[ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] ['benɪfɪt] ['lɑːrdʒli] [baɪ] [ðiːz] ['seɪlz] ,
The **poorer** **classes** **benefit** **largely** **by** **these** **sales** **,**
这 贫穷 课程 益处 很大程度上 经过 这些 销售量 ,

这些销售活动主要使贫困阶层受益。

['bændɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [baɪ] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .
banding **together** **to** **buy** **wholesale** **and** **then** **dividing** **their** **purchases** **.**
环志 一起 到 买 批发的 和 然后 分割 他们的 购买 .

他们联合起来进行批发采购，然后分批购买。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[ə; eɪ] ['dræstɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n]
A **DRASTIC** **INSPECTION**
一个 剧烈 检查

彻底检查

[ʌv; əv] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] [pɔːrk][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['livəpuːl] .
Of **Refrigerated** **Chinese** **Pork** **at** **the** **Port** **of** **Liverpool** **.**
的 冷藏 中国人 猪肉 在 这 港口 的 利物浦 .

利物浦港的冷藏中国猪肉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['riːteɪl] [treɪd] [ɪn]['laɪənz] .
There **are** **also** **seventeen** **markets** **for** **general** **retail** **trade** **in** **Lyons** **.**
那里 是 还 十七 市场 为了 一般的 零售 贸易 在 莱昂斯 .

里昂还有十七个零售市场。

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkɪt][ʌv; əv][lɑː]['hɑːlə][kɔːst][ðə; ði]['sɪti] $886 , - .
The **Terminal** **Market** **of** **La** **Halle** **cost** **the** **city** **$886** **,** **980** **.**
这 终端 市场 的 拉 哈莉 成本 这 城市 $886 , - .

拉哈勒的终端市场耗资 886,980 美元。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
The **company** **which** **built** **it** **was** **given** **a** **concession** **for** **fifty** **years** **,**
这 公司 哪个 建造 它 曾是 给定 一个 让步 为了 五十 年 ,

建造这座建筑的公司获得了五十年的特许经营权。

[ɑːn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːfɪts] [ə'reɪndʒmənt] ,
on **a** **division** **of** **profits** **arrangement** **,**
在 一个 分配 的 利润 安排 ,

在利润分配安排方面，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] [ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][æz; əz][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs]

but	within	sixteen	months	the	utility	of	the	market	as	an	advantageous
但	之内	十六	几个月	这	公用事业	的	这	市场	作为	一个	有利

['entərpraɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][soʊ] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti] [bɔ:t]

enterprise	for	the	city	was	so	clearly	demonstrated	that	the	municipality	bought
企业	为了	这	城市	曾是	所以	清楚地	已证明	那	这	市政当局	买

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [aʊt] .

the	company	out	.
这	公司	出去	.

但不到十六个月，市场作为一项对城市有利的企业的效用就得到了如此明确的证明，以至于市政府收购了该公司。

['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri]

Austria	-	Hungary
奥地利	-	匈牙利

奥匈帝国

[vi'enə] , [wɪð; wɪθ][wʌn] , - , - ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] , [hæz; həz][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsntli] ['mænɪdʒd]

Vienna	,	with	1	,	700	,	000	people	to	supply	,	has	a	magnificently	managed
维也纳	,	和	1	,	-	,	-	人们	到	供应	,	有	一个	壮丽	管理

['sɪstəm] [ʌv; əv]['fɔ:rti] - [faɪv]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

system	of	forty	-	five	markets	,
系统	的	四十	-	五	市场	,

维也纳拥有一个管理完善的四十五个市场，需要为 170 万人口提供物资供应。

['sev(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][lɑ:rdʒ] , [wel] - ['ventɪleɪtɪd] [hɔ:lz] , [ɔ:l] [kept] ['spɑ:tləsli] [kli:n] .

seven	of	which	are	located	in	large	,	well	-	ventilated	halls	,	all	kept	spotlessly	clean	.
七	的	哪个	是	位于	在	大的	,	出色地	-	通风	大厅	,	全部	保留	一尘不染	干净的	.

其中七间位于宽敞通风的大厅内，所有大厅都保持得一尘不染。

['mɑ:rkɪt] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][kən'dʌkt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Market	commissioners	appointed	by	the	municipality	conduct	the	business	of	the
市场	专员	任命	经过	这	市政当局	执行	这	商业	的	这

['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][strɪkt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

markets	according	to	strict	regulations	,
市场	根据	到	严格的	法规	,

由市政当局任命的市场管理人员按照严格的规章制度管理市场运营。

[in'fɔ:sɪŋ] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['prɑ:dʌkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz]

enforcing	a	rigid	inspection	of	all	products	as	well	as	weights	and	measures	.
强制执行	一个	死板的	检查	的	全部	产品	作为	出色地	作为	重量	和	措施	.

:

对所有产品以及重量和尺寸进行严格检验。

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:lz] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ][faɪnz][ʌv; əv][ə'baʊt] $2 . - ,

Violations	of	these	rules	are	punishable	by	fines	of	about	$2	.	00	,
违规行为	的	这些	规则	是	可处罚的	经过	罚款	的	关于	$2	.	-	,

违反这些规定将被处以约 2 美元的罚款。

[ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər] - ['aʊərz][ɔ:r] [ɪk'sklu:ʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

imprisonment	for	24	hours	or	exclusion	from	the	markets	.
监禁	为了	-	小时	或者	排除	从	这	市场	.

监禁24小时或禁止进入市场。

[sʌtʃ] ['penəltiz] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] [wen] ['baɪərz] [ɑ:r; ər] [dɪ'frɔ:did] , ['di:lɚz] [ə'poʊz] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt]

Such	penalties	are	enforced	when	buyers	are	defrauded	,	dealers	oppose	the	market
这样的	处罚	是	强制执行	什么时候	买家	是	受骗	,	经销商	反对	这	市场

[ə'θɔ:rətɪ] ,

authority	,
权威	,

当买家受骗、经销商对抗市场监管机构时，就会执行此类处罚。

[ɔ:r] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

or	exceed	the	charges	that	are	posted	in	the	market	.
或者	超过	这	收费	那	是	发布	在	这	市场	.

或超过市场上公布的价格。

[nɑ:t] ['mɪrli] [lænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] [prə'du:s] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl][fɑ:rm][ænd; ənd] ['haʊshoʊld]

Not	merely	land	and	water	produce	,	but	general	farm	and	household
不是	仅仅	土地	和	水	生产	,	但	一般的	农场	和	家庭

['rekwɪzɪts] , [ɑ:r; ər][soʊld][æt; ət] [ði:z] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

requisites	,	are	sold	at	these	markets	.
必备条件	,	是	卖	在	这些	市场	.

这些市场不仅出售土地和水产品，还出售一般的农用和家庭必需品。

[ˌaʊt'saɪd] ['baɪɪŋ] [ɪz] ['strɪktli] [kən'troʊld] ,

Outside	buying	is	strictly	controlled	,
外部	购买	是	严格	受控	,

外部采购受到严格控制。

['oʊnərz] [ʌv; əv]['boʊts][ɑ:n][ðə; ði]['dænju:b][ɔ:r]['wægənz][ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] [stri:ts] ['peɪɪŋ] [toʊl][tu:; tə]

owners	of	boats	on	the	Danube	or	wagons	on	the	public	streets	paying	toll	to
所有者	的	船	在	这	多瑙河	或者	马车	在	这	民众	街道	付费	收费	到

[ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][ɑ:n] ['eni] ['seɪlz] .

the	municipality	on	any	sales	.
这	市政当局	在	任何	销售量	.

在多瑙河上拥有船只或在公共街道上行驶的马车的船主，在任何销售活动中都要向市政当局缴纳通行费。

['oʊvər] $60 , - ['prɑ:fɪt][ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [ji:ld] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][tu:; tə][ðə; ði]

Over	$60	,	000	profit	is	the	average	annual	yield	of	the	markets	to	the
超过	$60	,	-	利润	是	这	平均的	年度的	屈服	的	这	市场	到	这

['sɪti] ['treʒəri] ,

city	treasury	,
城市	财政部	,

市场每年平均为市财政带来超过6万美元的利润。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] [tendz] [tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði]

and	it	is	generally	agreed	that	the	market	system	tends	to	keep	down	the
和	它	是	一般来说	同意	那	这	市场	系统	倾向于	到	保持	向下	这

[praɪs] [ʌv; əv] ['fu:d,stʌfz] [tu:; tə]['nɔ:rm(ə)l] ['levlz] .

price	of	foodstuffs	to	normal	levels	.
价格	的	食品	到	普通的	级别	.

人们普遍认为，市场体系有助于将食品价格维持在正常水平。

['bju:də] - [hæz; həz] - , - ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pli:t] ['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] , ['ʌndər]

Buda	-	pesth	has	715	,	000	people	and	a	very	complete	market	system	,	under
布达	-	佩斯	有	-	,	-	人们	和	一个	非常	完全的	市场	系统	,	在下面

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

布达佩斯拥有71.5万人口，并建立了一个非常完善的市场体系，在该体系下，

[ðoʊ] ['oʊnli]['nɑ:mɪn(ə)l] ['rɛntəlz] [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rdʒd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv]['oʊvər] $100 , - .

though	only	nominal	rentals	are	charged	,	there	is	a	profit	of	over	$100	,	000	.
尽管	仅有的	名义上的	出租	是	带电	,	那里	是	一个	利润	的	超过	$100	,	-	.

虽然只收取象征性的租金，但利润却超过 10 万美元。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][lɑ:rdʒ] ['hoʊlseɪl] ['tɜ:rmɪn(ə)l]['mɑ:rkɪt] ,

There	is	one	large	wholesale	terminal	market	,
那里	是	一	大的	批发的	终端	市场	,

这里有一个大型批发终端市场，

[waɪl] [sɪks]['loʊk(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts]['keɪtər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:teɪl] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ɔ:l]['kwɔ:rtərz]

while	six	local	markets	cater	for	the	retail	requirements	of	all	quarters
尽管	六	当地的	市场	迎合	为了	这	零售	要求	的	全部	四分之一

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

同时，六个地方市场满足了城市各个区域的零售需求。

[ɔ:l] ['seɪlzmən] [ɑ:r; ər] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ; ['krɪmənəlz][ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] ['pɜ:sənz] ['bi:ɪŋ] ['rɪdʒɪdli]

All	salesmen	are	carefully	selected	;	criminals	and	diseased	persons	being	rigidly
全部	推销员	是	小心	已选	;	罪犯	和	患病的	人	存在	严格地

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

excluded	.
排除	.

所有销售人员都经过严格筛选；犯罪分子和患病者都被严格排除在外。

[ðoʊ] [ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði]['smɔ:lər]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [bɪ'saɪdz]

Though	a	wide	variety	of	articles	are	sold	in	the	smaller	markets	besides
尽管	一个	宽的	种类	的	文章	是	卖	在	这	较小的	市场	除了

[fɑ:rm] [prə'du:s] ,

farm	produce	,
农场	生产	,

虽然小型市场除了农产品外，还出售各种各样的商品，

['stɔ:ˌki:pəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][rent] [stɔ:lz] ,

storekeepers	are	not	allowed	to	rent	stalls	,
店主	是	不是	允许	到	租	摊位	,

店主不得出租摊位。

[soʊ][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [men][ænd; ənd]['fɑ:rmɝz][ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

so	the	market	men	and	farmers	alone	have	the	use	of	the	buildings	.
所以	这	市场	男人	和	农民	独自的	有	这	使用	的	这	建筑物	.

所以只有市场商贩和农民才能使用这些建筑物。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [treɪd] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt] [kə'mɪʃ(ə)n]

The	regulations	under	which	they	trade	were	drawn	up	by	a	market	commission
这	法规	在下面	哪个	他们	贸易	是	绘制	向上	经过	一个	市场	委员会

[ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [di'kri:z] .

and	confirmed	by	ministerial	decrees	.
和	确认的	经过	部长	法令	.

它们的交易规则由市场委员会制定，并经部长级法令确认。

[ði:z] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvnəs]

These	regulations	are	regarded	in	Europe	as	a	model	of	comprehensiveness
这些	法规	是	认为	在	欧洲	作为	一个	模型	的	全面性

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əb'zɜ:rvəns] [in'ʃuəz] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['haɪdʒi:n] .

and	their	observance	ensures	close	attention	to	hygiene	.
和	他们的	观察	确保	关闭	注意力	到	卫生	.

在欧洲，这些规定被视为全面性的典范，遵守这些规定可以确保对卫生状况的密切关注。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ɪz][wʌn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [weɪst] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði]

Among	the	rules	is	one	insisting	on	the	placing	of	all	waste	paper	in	the
之中	这	规则	是	一	坚持	在	这	放置	的	全部	浪费	纸	在	这

其中一条规定要求将所有废纸放入.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

['pʌblɪk] [rɪ'fju:z] [rɪ'septəklz] , [waɪl] [ə'nʌðər] [kəm'pelz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [nu:] ,

public	refuse	receptacles	,	while	another	compels	the	use	of	new	,
民众	拒绝	容器	,	尽管	其他	强制	这	使用	的	新的	,

公共垃圾桶，而另一项规定则强制使用新的，

[kli:n] ['peɪpər] ['oʊnli] [ɪn] ['ræpɪŋ] [ʌp] [fu:d] ['prɑ:dʌkt] .

clean	paper	only	in	wrapping	up	food	products	.
干净的	纸	仅有的	在	包装	向上	食物	产品	.

仅用干净的纸张包装食品。

[stɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['rentɪd] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

Stalls	are	rented	from	four	to	ten	cents	a	day	,	according	to	the
摊位	是	租来的	从	四	到	十	分	一个	天	,	根据	到	这

[ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .

accommodation	.
住宿	.

根据住宿情况，摊位租金每天从四分钱到十分钱不等。

[sə'plaɪz] [kʌm] [baɪ] [boʊt] , [reɪl] [ænd; ənd] ['wægən] ,

Supplies	come	by	boat	,	rail	and	wagon	,
补给品	来	经过	船	,	轨	和	车皮	,

物资通过船只、铁路和马车运送。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['preʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['mɑ:rkɪt] [speɪs] ['seɪlz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd]

and	when	there	is	pressure	on	the	interior	market	space	sales	are	allowed
和	什么时候	那里	是	压力	在	这	内部的	市场	空间	销售量	是	允许

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] ['wægənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [toʊl] [ʌv; əv] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

from	the	boats	and	wagons	at	a	toll	of	ten	cents	a	day	.
从	这	船	和	马车	在	一个	收费	的	十	分	一个	天	.

当内陆市场空间紧张时，允许通过船只和马车进行销售，每天收取 10 美分的通行费。

['ʌðərwaɪz] ['oʊnli] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [hɔ:lz] .

Otherwise	only	merchandise	is	allowed	to	be	sold	outside	the	market	halls	.
否则	仅有的	商品	是	允许	到	是	卖	外部	这	市场	大厅	.

否则，只允许在市场大厅外出售商品。

[nɑ:t] ['oʊnli] [mʌst; məst] [noʊ] [fɪʃ] , [geɪm] ,

Not	only	must	no	fish	,	game	,
不是	仅有的	必须	不	鱼	,	游戏	,

不仅不能有鱼、猎物，

[mi:t] [ɔ:r] ['poʊltri] [bi:; bi] [soʊld] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['vetərəneri] [ɪn'spektəz] ,

meat	or	poultry	be	sold	without	first	being	passed	by	the	veterinary	inspectors	,
肉	或者	家禽	是	卖	没有	第一的	存在	通过了	经过	这	兽医	检查员	,

肉类或家禽未经兽医检查员验收不得出售。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['daɪət] [mʌst; məst] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [pækt]

but	none	of	these	articles	of	diet	must	be	brought	to	market	packed
但	没有任何	的	这些	文章	的	饮食	必须	是	带来	到	市场	包装

[ɪn] [strɔ:] ,

in	straw	,
在	稻草	,

但是，这些食品都不能用稻草包装后运到市场上销售。

[klɔ:θ] [ɔ:r] ['peɪpər] .

cloth	or	paper	.
布	或者	纸	.

布或纸。

[ˌʌn'raɪp] [fru:t] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊld] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

Unripe	fruit	must	not	be	sold	to	children	.
生	水果	必须	不是	是	卖	到	孩子们	.

未成熟的水果不得出售给儿童。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [sets] [aʊt] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['praɪsɪz] ,

Every	day	a	bulletin	issued	by	the	market	commission	sets	out	the	wholesale	prices	,
每一个	天	一个	公告	发布	经过	这	市场	委员会	套	出去	这	批发的	价格	,

市场委员会每天都会发布公告，公布批发价格。

[waɪl] [ə; eɪ] ['wiːkli] [lɪst] ['gɪvz] [ðə; ði] ['riːteɪl] ['praɪsɪz] ,

while	a	weekly	list	gives	the	retail	prices	,
尽管	一个	每周	列表	给予	这	零售	价格	,

每周清单会列出零售价格，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] [noʊt] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi]

but	in	the	latter	case	the	note	is	added	that	the	market	commission	will	not	be
但	在	这	后者	案件	这	笔记	是	额外	那	这	市场	委员会	将要	不是	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] .

responsible	for	any	controversy	that	may	arise	.
负责任的	为了	任何	争议	那	可能	出现	.

但在后一种情况下，需要补充说明的是，市场委员会对可能出现的任何争议概不负责。

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːks] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['treɪdərz] [ɑːr; ər] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] ,

All	the	stocks	held	by	the	market	traders	are	insured	by	the	municipality	,
全部	这	股票	握住	经过	这	市场	交易员	是	投保人	经过	这	市政当局	,

市场交易者持有的所有股票都由市政当局投保。

[ðoʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fʊl] ['væljuː] .

though	not	to	their	full	value	.
尽管	不是	到	他们的	满的	价值	.

虽然没有发挥出全部价值。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv] [ðiːz] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [pruːvd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'suːmərz] ['dʒen(ə)rəli] ,

Not only	have	these	markets	proved	beneficial	to	the	consumers	generally	,
不是 仅有的	有	这些	市场	已证实	有利	到	这	消费者	一般来说	,

这些市场不仅已被证明对广大消费者有利，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [men] [ɑːr; ər] [juː'nænɪməs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ,

but	the	market	men	are	unanimous	as	to	their	advantage	,
但	这	市场	男人	是	一致	作为	到	他们的	优势	,

但市场商人们一致认为这样做对他们有利。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɪznəs] .

for	they	afford	a	ready	and	inexpensive	means	of	doing	a	large	business	.
为了	他们	买得起	一个	准备好	和	价格低廉	方法	的	正在做	一个	大的	商业	.

因为它们提供了一种便捷且廉价的开展大规模业务的方式。

['hɑːlənd]

Holland
荷兰

荷兰

['æmstərdæm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , - ,

Amsterdam	,	with	a	population	of	510	,	000	,
阿姆斯特丹	,	和	一个	人口	的	-	,	-	,

阿姆斯特丹，人口51万，

[hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .

has	all	the	local	markets	under	the	control	of	the	municipality	.
有	全部	这	当地的	市场	在下面	这	控制	的	这	市政当局	.

所有当地市场均由市政当局管理。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] ['distrikts] , [iːtʃ] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rektər] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] ['mæstər] ,

They	are	divided	into	five	districts	,	each	managed	by	a	director	or	market	master	,
他们	是	分割	进入	五	地区	,	每个	管理	经过	一个	导演	或者	市场	掌握	,

它们分为五个区，每个区由一名主管或市场负责人管理。

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]['kaʊns(ə)l] .

responsible	**to**	**the**	**city**	**council**	**.**
负责任的	到	这	城市	理事会	.

对市议会负责。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər] ['kʌvərd] ,

Two	**of**	**the**	**markets**	**are**	**covered**	**,**
二	的	这	市场	是	涵盖	,

其中两个市场已被覆盖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑːr; ər]['oʊpən][ænd; ənd][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz] ,

but	**the**	**remainder**	**are**	**open**	**and**	**are**	**situated**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**canals**	**,**
但	这	余	是	打开	和	是	位于	经过	这	边	的	这	运河	,

但其余的都是开放式的，位于运河边。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'duːs] [ɪz] [brɔːt] [ɪn]['boʊts][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmz][ə'raʊnd] .

along	**which**	**the**	**produce**	**is**	**brought**	**in**	**boats**	**from**	**the**	**farms**	**around**	**.**
沿着	哪个	这	生产	是	带来	在	船	从	这	农场	大约	.

农产品从周围的农场用船沿着这条河运送过来。

[ɑːn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [jɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

On	**the**	**administration**	**of**	**the**	**markets**	**in**	**an**	**average**	**year**	**there**	**is**	**a**
在	这	行政	的	这	市场	在	一个	平均的	年	那里	是	一个

['prɑːfɪt][ʌv; əv] $36 ,

profit	**of**	**$36**	**,**
利润	的	$36	,

市场管理平均每年可获利36美元。

- , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɑːn][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['entərˌpraɪz] ,

000	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**law**	**against**	**making**	**a**	**profit**	**on**	**municipal**	**enterprises**	**,**
-	,	但	那里	是	一个	法律	反对	制作	一个	利润	在	市政	企业	,

000，但法律禁止市政企业牟利。

[soʊ][ðə; ði]['sɜːrplʌs][ɪz][spent][ɑːn]['loʊk(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] .

so	**the**	**surplus**	**is**	**spent**	**on**	**local**	**improvements**	**.**
所以	这	剩余	是	花费	在	当地的	改进	.

因此，盈余资金被用于改善当地环境。

['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] , [ə'nʌðər] [greɪt] [dʌtʃ] ['siːpɔːrt] , ['ɔpəreɪts] [ɪts]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]['ʌndər]

Rotterdam	**,**	**another**	**great**	**Dutch**	**seaport**	**,**	**operates**	**its**	**markets**	**under**
鹿特丹	,	其他	伟大的	荷兰语	海港	,	运作	它是	市场	在下面

['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] $34 ,

similar	**conditions**	**and**	**makes**	**a**	**profit**	**of**	**$34**	**,**
相似的	状况	和	制作	一个	利润	的	$34	,

鹿特丹是荷兰另一个重要的海港，其市场运营条件类似，利润为 34 美元。

- , [ʌv; əv] [wɪtʃ] $23 , - [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [miːt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

000	**,**	**of**	**which**	**$23**	**,**	**000**	**comes**	**from**	**the**	**cattle**	**and**	**meat**	**markets**	**.**
-	,	的	哪个	$23	,	-	来	从	这	牛	和	肉	市场	.

其中 23,000 美元来自牛和肉类市场。

['beldʒəm]

Belgium
比利时

比利时

['brʌslz] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] , [riːps] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ]

Brussels	**,**	**possessing**	**a**	**population**	**of**	**half**	**a**	**million**	**,**	**reaps**	**considerable**	**advantage**
布鲁塞尔	,	拥有	一个	人口	的	一半	一个	百万	,	收割	大量	优势

[frʌm; frəm][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

from	**its**	**picturesque**	**municipal**	**markets**	**,**
从	它是	如画	市政	市场	,

布鲁塞尔拥有五十万人口，其风景如画的市政市场为其带来了相当大的优势。

[fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] , [waɪl] ['sevrəl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
four of which are covered , while several are in the open air .
四 的 哪个 是 涵盖 , 尽管 一些 是 在 这 打开 空气 .

其中四座有顶棚，而几座则露天放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðə; ði] ['rɛntɪŋ] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['mɑːrkɪt][ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
The renting of space to standholders at the central market is according to
这 出租 的 空间 到 - 在 这 中央 市场 是 根据 到
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] ,
the highest bidder ,
这 最高 竞标者 ,

中央市场摊位的租赁方式是价高者得。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][praɪs][ɪz][nɑːt] [bɪ'loʊ] $11 . - [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [miːt] , $9 . - [fɔːr; fər] ['poʊltri]
provided the price is not below $11 . 58 per month for meat , $9 . 65 for poultry
假如 这 价格 是 不是 以下 $11 . - 每 月 为了 肉 , $9 . - 为了 家禽
[ænd; ənd] [geɪm] ,
and game ,
和 游戏 ,

前提是肉类价格不低于每月 11.58 美元，家禽和野味价格不低于每月 9.65 美元。

$5 . - [fɔːr; fər][fruːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
$5 . 79 for fruit , vegetables , butter and cheese .
$5 . - 为了 水果 , 蔬菜 , 黄油 和 奶酪 .

水果、蔬菜、黄油和奶酪，5.79美元。

[bəuθ] [prə'duːsəz] [ænd; ənd] ['diːlɚz] [sel] [æt; ət] [ðiːz] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ɔːl][ðer; ðər] [sə'plaɪz] ['biːɪŋ]
Both producers and dealers sell at these markets , all their supplies being
两个都 生产者 和 经销商 卖 在 这些 市场 , 全部 他们的 补给品 存在
[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['dræstɪk][ɪn'spekʃ(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
subjected to drastic inspection regulations .
受 到 剧烈 检查 法规 .

生产者和经销商都在这些市场上销售商品，他们的所有商品都要经过严格的检验规定。

[ɔːl] [miːts] [ɑːr; ər] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][staːf] ,
All meats are tested by the municipal veterinary surgeon and his staff ,
全部 肉类 是 测试 经过 这 市政 兽医 外科医生 和 他的 职员 ,

所有肉类均由市政兽医及其工作人员进行检测。

[waɪl] [ə; eɪ][kə'mjuːn(ə)l] ['kemɪst] ['regjuleɪts] [ðə; ði][mɪlk] , ['bʌtər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['deri] [prə'duːs] .
while a communal chemist regulates the milk , butter and general dairy produce .
尽管 一个 公社 化学家 监管 这 牛奶 , 黄油 和 一般的 奶制品 生产 .

同时，一位公社化学家负责监管牛奶、黄油和一般乳制品。

[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk]
The cleansing of the markets is done by the department of public
这 清洁 的 这 市场 是 完毕 经过 这 部门 的 民众
['klenlinəs] .
cleanliness .
清洁 .

市场的清洁工作由公共卫生部门负责。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər]['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːntræktər] ,
Some of the public markets are managed by a contractor ,
一些 的 这 民众 市场 是 管理 经过 一个 承包商 ,

部分公共市场由承包商管理。

[huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] $250 . - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
who **receives** **$250** **.** **90** **a** **year** **for** **setting** **up** **the** **stalls** **and** **keeping**
WHO 接收 $250 . - 一个 年 为了 环境 向上 这 摊位 和 保持
[ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .
them **in** **good** **order** **.**
他们 在 好的 命令 .

负责搭建摊位并保持摊位良好状态的人每年可获得 250.90 美元。

[hiː; hi] [diˈpɔzits] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [ɑːn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][ænd; ənd][ɪn][dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt][ʌv; əv][ə; eɪ]
He **deposits** **a** **security** **on** **undertaking** **his** **contract** **and** **in** **default** **of** **a**
他 存款 一个 安全 在 承诺 他的 合同 和 在 默认 的 一个
[ˌsætɪs'fæktəri] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz]
satisfactory **performance** **of** **his** **work** **the** **commune** **does** **it** **and** **charges**
令人满意的 表现 的 他的 工作 这 公社 做 它 和 收费
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
him **with** **it** **.**
他 和 它 .

他在签订合同时缴纳保证金，如果他未能令人满意地履行工作，公社将承担责任并向他索赔。

['kɑːments]
Comments
评论

评论

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['testifaid] [ðæt] [nuː] ['jɔrks] ['ænjuəl] [fuːd] [sə'plaɪ] [kɔːsts] , [æt; ət][ðə; ði]['reɪlroʊd]
It **has** **been** **testified** **that** **New** **York's** **annual** **food** **supply** **costs** **,** **at** **the** **railroad**
它 有 到过 作证 那 新的 约克的 年度的 食物 供应 成本 , 在 这 铁路
[ænd; ənd] ['stiːmər] ['təːminlz] , $350 , - , - .
and **steamer** **terminals** **,** **$350** **,** **000** **,** **000** **.**
和 汽船 终端 , $350 , - , - .

据证词显示，纽约每年在铁路和轮船码头的食品供应成本为 3.5 亿美元。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'suːmərz] [peɪ] $500 , - , - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But **the** **consumers** **pay** **$500** **,** **000** **,** **000** **for** **it** **.**
但 这 消费者 支付 $500 , - , - 为了 它 .

但消费者却要为此支付 5 亿美元。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] $150 , - ,
The **balance** **of** **$150** **,** **000** **,**
这 平衡 的 $150 , - ,

剩余的150,000美元

- [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eni] [pər'tɪkjələr]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [men][hæv; həv]
000 **does** **not** **necessarily** **indicate** **that** **any** **particular** **section** **of** **middle** **-** **men** **have**
- 做 不是 一定 表明 那 任何 特别的 部分 的 中间 - 男人 有
[bɪn] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['prɑːfɪts] .
been **exacting** **excessive** **profits** **.**
到过 严格 过多的 利润 .

000 并不一定表示某个特定群体的中间商一直在攫取过高的利润。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] ['demənstreits] [ðæt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l]['hænd(ə)l][ðə; ði] [prə'duːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɑːrm]
It **merely** **demonstrates** **that** **too** **many** **people** **handle** **the** **produce** **between** **the** **farm**
它 仅仅 证明 那 也 许多 人们 处理 这 生产 之间 这 农场
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .
and **the** **fireside** **.**
和 这 炉边 .

这恰恰说明，从农场到餐桌，太多人经手了农产品。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] ['tɜ:rmɪn(ə)l]['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [wʊd] [ə'plai]

The	provision	of	an	adequate	Terminal	Market	system	for	New	York	would	apply
这	条款	的	一个	足够的	终端	市场	系统	为了	新的	约克	会	申请

[ðə; ði] ['remədi] .

the	remedy	.
这	补救	.

为纽约提供完善的终端市场系统即可实施补救措施。

[nu:] [jɔ:k] [stændz][ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

New	York	stands	alone	,	for	a	city	of	its	importance	,
新的	约克	站立	独自的	,	为了	一个	城市	的	它是	重要性	,

纽约作为一座如此重要的城市，显得格外特殊。

[ɪn] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [æn; ən] ['ænjuəl] ['defɪsɪt][ɑ:n][ɪts]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

in	having	to	face	an	annual	deficit	on	its	markets	.
在	拥有	到	脸	一个	年度的	赤字	在	它是	市场	.

因为它不得不面对市场上的年度赤字。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['elsˌwer] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði]['defɪsɪt][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði]

The	results	elsewhere	prove	that	the	deficit	could	be	turned	into	a	profit	by	the
这	结果	别处	证明	那	这	赤字	可以	是	转向	进入	一个	利润	经过	这

[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l]['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] ,

creation	of	a	Terminal	Market	system	,
创建	的	一个	终端	市场	系统	,

其他地方的结果证明，通过建立终端市场体系，可以将赤字转化为利润。

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [əd'ministəd] [ɑ:n] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [laɪnz] .

equipped	and	administered	on	twentieth	century	lines	.
配备	和	管理	在	第二十	世纪	线条	.

按照二十世纪的方式配备和管理。

[ə'merɪkə] [ɪz] [ɪk'spɔrtɪŋ] [les] ['fu:d,stʌfz] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] .

America	is	exporting	less	foodstuffs	than	formerly	.
美国	是	出口	较少的	食品	比	以前	.

美国的食品出口量比以前减少了。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['vælju:][hæz; həz]['fɔ:lən] $126 , - , - [ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

The	annual	value	has	fallen	$126	,	000	,	000	in	eleven	years	.
这	年度的	价值	有	倒下	$126	,	-	,	-	在	十一	年	.

11年来，年值下降了1.26亿美元。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv]

The	growth	of	the	manufacturing	population	and	the	relative	decrease	of
这	生长	的	这	制造业	人口	和	这	相对的	减少	的

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

the	agricultural	population	,
这	农业	人口	,

制造业人口增长和农业人口相对减少，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪm'pɑ:vərɪʃmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɑ:rm][lænd] ,

together	with	the	gradual	impoverishment	of	much	of	our	farm	land	,
一起	和	这	逐渐地	贫困	的	很多	的	我们的	农场	土地	,

再加上我们大部分农田的逐渐贫瘠，

[wɪl] [su:n] [meɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:rs] [ən'les] [wi:; wi]['ɔ:rgənaɪz]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

will	soon	make	conditions	worse	unless	we	organize	our	food	distribution	.
将要	很快	制作	状况	更糟	除非	我们	组织	我们的	食物	分配	.

如果我们不组织好粮食分配，情况很快就会变得更糟。

[ðə; ði][fɜ:rst][step][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l]['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] .

The	first	step	for	New	York	is	the	establishment	of	a	Terminal	Market	system	.
这	第一的	步	为了	新的	约克	是	这	建立	的	一个	终端	市场	系统	.

纽约的第一步是建立终端市场系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nuː] ['jɔrks] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt]

It	is	estimated	that	New	York's	population	will	continue	to	grow	at	the	rate
它	是	估计的	那	新的	约克的	人口	将要	继续	到	生长	在	这	速度

[ʌv; əv] ['fʊli] - ,

of	fully	100	,
的	完全	-	,

据估计，纽约人口将继续以每小时100的速度增长。

- [ə; eɪ] [jɪr] , [soʊ] [ðɪs] ['prɑːbləm] [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] .

000	a	year	,	so	this	problem	admits	of	no	further	procrastination	.
-	一个	年	,	所以	这	问题	承认	的	不	更远	拖延	.

每年 000 美元，因此这个问题不容再拖延。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

In	natural	resources	America	is	the	richest	country	in	the	world	.
在	自然的	资源	美国	是	这	最富有的	国家	在	这	世界	.

美国是世界上最富有的自然资源国家。

['ʌðər] [neiʃəns][hæv; həv][tuː; tə]['ɪmpɔːrt][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [prə'duːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Other	nations	have	to	import	vast	quantities	of	produce	because	of	the
其他	国家	有	到	进口	广阔的	数量	的	生产	因为	的	这

[rɪ'strɪktɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] ,

restricted	area	of	their	territory	,
受限制的	区域	的	他们的	领土	,

其他国家由于领土面积有限，不得不大量进口农产品。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv]

the	comparative
这	比较

比较级

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ʌn'fruːtfəlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔɪl] , [ɔːr][ðer; ðər] [əd'vɜːrs] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

unfruitfulness	of	their	soil	,	or	their	adverse	climatic	conditions	.
不结果实	的	他们的	土壤	,	或者	他们的	不利	气候	状况	.

土壤贫瘠，或气候条件恶劣。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][lænd][ʌv; əv] ['baʊndləs] [fər'tɪləti] , ['nevər] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv]

We	have	a	wide	land	of	boundless	fertility	,	never	wholly	in	the	grip	of
我们	有	一个	宽的	土地	的	无边无际	生育力	,	绝不	完全	在	这	紧握	的

['wɪntɜ-z] [koʊld] .

winter's	cold	.
冬天的	寒冷的	.

我们拥有广袤无垠、物产丰饶的土地，永远不会完全被严冬的寒冷所笼罩。

[jet] [wiː; wi][noʊ] [mɔːr] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən] [ðiːz] [les] ['feɪvərd] ['piːpəlz]

Yet	we	no	more	escape	the	high	cost	of	living	than	these	less	favored	peoples
然而	我们	不	更多的	逃脱	这	高的	成本	的	活的	比	这些	较少的	受青睐	人民

[ˌoʊvər'siːz] .

overseas	.
海外	.

然而，我们和海外那些境遇较差的人民一样，也无法摆脱高昂的生活成本。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pɑːrʃəli] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [baɪ]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðer; ðər]

They	have	partially	compensated	for	their	disadvantages	by	organizing	their
他们	有	部分	补偿	为了	他们的	缺点	经过	组织	他们的

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

markets	,
市场	,

他们通过组织市场，在一定程度上弥补了自身的劣势。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bræntʃ] [ʌv; əv]['sɪvɪk] ['entərpraɪz] .

while	we	have	neglected	that	important	branch	of	civic	enterprise	.
尽管	我们	有	被忽视的	那	重要的	分支	的	公民	企业	.

而我们却忽视了公民事业的这一重要分支。

['evriwer] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Everywhere	in	Europe	,
到处	在	欧洲	,

欧洲各地，

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['tɜːrmɪn(ə)l]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]['ʌndər][mjuː'nɪsɪp(ə)l][kən'troʊl][ɪz]

the	provision	of	adequate	terminal	markets	under	municipal	control	is
这	条款	的	足够的	终端	市场	在下面	市政	控制	是

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][eɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [fuːd] ['praɪsɪz] [daʊn] .

pointed	to	as	a	powerful	aid	in	keeping	food	prices	down	.
尖	到	作为	一个	强大的	援助	在	保持	食物	价格	向下	.

市政当局控制下提供充足的终端市场被认为是降低食品价格的有力手段。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] .

There	is	a	lesson	in	that	for	New	York	and	other	American	cities	.
那里	是	一个	课	在	那	为了	新的	约克	和	其他	美国人	城市	.

这对纽约和其他美国城市来说是一个教训。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['groʊɝz] [ɪn][ʌp] - [steɪt] ['distrikts] , [fɔːr; fər] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz]

There	is	a	lesson	also	for	growers	in	up	-	state	districts	,	for	experience	shows
那里	是	一个	课	还	为了	种植者	在	向上	-	状态	地区	,	为了	经验	演出

[ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

that	with	adequate	markets	,
那	和	足够的	市场	,

对于北部地区的种植户来说，这也是一个教训，因为经验表明，只要市场充足，

[sə'plaɪɪŋ] [prə'duːs] [æt; ət] ['loʊər] [reɪts] ,

supplying	produce	at	lower	rates	,
供应	生产	在	降低	利率	,

以更低的价格供应农产品，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fɑːrm][ænd; ənd] ['gɑːrdn] [stʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər]

there	comes	a	demand	for	more	farm	and	garden	stuff	and	a	greater
那里	来	一个	要求	为了	更多的	农场	和	花园	东西	和	一个	更大的

[və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

variety	of	it	.
种类	的	它	.

人们对农场和花园用品的需求量会增加，而且需求种类也会更加丰富。

[ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][eɪdz][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['rʊrəl][prɑː'sperəti][ænd; ənd] [in'hɑːnsiz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

This	directly	aids	in	developing	rural	prosperity	and	enhances	the	value	of
这	直接地	艾滋病	在	发展	乡村的	繁荣	和	增强	这	价值	的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][lænd] .

agricultural	land	.
农业	土地	.

这直接有助于促进农村繁荣，提高农业用地的价值。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪf] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə]

I	believe	a	marked	improvement	will	be	shown	if	a	bureau	is	maintained	to
我	相信	一个	标记	改进	将要	是	所示	如果	一个	局	是	维持	到

[ɪn'fɔːrm] ['fɑːrmɝz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['meθəd]

inform	farmers	as	to	the	demands	of	the	market	and	the	best	method
通知	农民	作为	到	这	需求	的	这	市场	和	这	最好的	方法

[ʌv; əv] ['pækɪŋ] ,

of	packing	,
的	包装	,

我认为，如果设立一个机构来告知农民市场需求和最佳包装方法，情况将会有显著改善。

[prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðer; ðər] [prə'duːs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

preparing	and	despatching	their	produce	so	as	to	reach	the	market	in	prime	condition	.
准备	和	派遣	他们的	生产	所以	作为	到	抵达	这	市场	在	主要的	状况	.

精心准备并运送他们的产品，以便以最佳状态到达市场。

[nɑːt] ['oʊnli] [wɪl] [ðæt] [eɪd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

Not	only	will	that	aid	the	market	,
不是	仅有的	将要	那	援助	这	市场	,

这不仅有助于市场，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ə'restɪŋ] " [ðə; ði] [drɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

but	it	will	have	a	powerful	influence	in	arresting	"	the	drift	from	the	land	"	to	the	cities	.
但	它	将要	有	一个	强大的	影响	在	逮捕	"	这	漂移	从	这	土地	"	到	这	城市	.

但它将在阻止"人口从农村向城市迁移"方面发挥强大的作用。

[ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ['sentrəl] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər] [ɪts] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [wɪð; wɪθ] [reɪl] [ænd; ənd] ['rɪvər] ['ækses] .

The	municipality	should	select	central	positions	for	its	markets	,	with	rail	and	river	access	.
这	市政当局	应该	选择	中央	职位	为了	它是	市场	,	和	轨	和	河	使用权	.

市政当局应选择交通便利、靠近铁路和水路的中心地段建设市场。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kən'troʊl] [nɑːt] ['oʊnli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [striːts] ,

It	should	have	effective	control	not	only	over	the	markets	but	the	adjacent	streets	,
它	应该	有	有效的	控制	不是	仅有的	超过	这	市场	但	这	邻近的	街道	,

它不仅应该有效控制市场，还应该有效控制邻近街道。

[hwɔːvz] , [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] ['saidiŋz] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [təulz] .

wharves	,	and	railroad	sidings	,	so	as	to	obviate	evasion	of	the	market	tolls	.
码头	,	和	铁路	壁板	,	所以	作为	到	避免	逃避	的	这	市场	收费	.

码头和铁路支线，以避免逃避市场通行费。

[ðə; ði] ['rɛntəlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [haɪ] , [ænd; ənd][noʊ][sʌb] - ['letɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] ['ʌndər]

The	rentals	should	not	be	high	,	and	no	sub	-	letting	should	be	allowed	under
这	出租	应该	不是	是	高的	,	和	不	子	-	出租	应该	是	允许	在下面

['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

any	circumstances	.
任何	情况	.

租金不宜过高，任何情况下都不得转租。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ][waɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

Under	such	conditions	,	with	wise	administration	,
在下面	这样的	状况	,	和	明智的	行政	,

在这种情况下，通过明智的管理，

[nu:] ['jɔrks] ['tɜ:rmɪn(ə)l]['mɑ:rkɪt] ['sɪstəm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

New	York's	Terminal	Market	system	could	be	made	a	model	that	would	be
新的	约克的	终端	市场	系统	可以	是	制成	一个	模型	那	会	是

['stʌdid] [baɪ] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['kwestʃənz] [əb'zɔ:rb][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

studied	by	other	cities	in	an	age	when	economic	questions	absorb	the	attention	of
研究	经过	其他	城市	在	一个	年龄	什么时候	经济的	问题	吸收	这	注意力	的

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

all	our	public	-	spirited	men	and	women	.
全部	我们的	民众	-	精神抖擞	男人	和	女性	.

在当今经济问题牵动着所有热心公益的男男女女的注意力的时代，纽约的终端市场系统可以成为一个模型，供其他城市研究。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

In	the	interests	of	the	people's	health	and	happiness	,
在	这	兴趣	的	这	人们的	健康	和	幸福	,

为了人民的健康和幸福，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

no	less	than	in	consideration	of	the	municipal	finances	,
不	较少的	比	在	考虑	的	这	市政	财政	,

至少在考虑市政财政状况时，

[ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] ['ræli] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

all	should	rally	to	the	support	of	those	who	are	seeking	to	secure	the
全部	应该	集会	到	这	支持	的	那些	WHO	是	寻求	到	安全的	这

[ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rdʒənt] [rɪ'fɔ:rm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['moʊmənt] [kən'sɪstənt]

consummation	of	this	urgent	reform	at	the	earliest	possible	moment	consistent
圆房	的	这	紧迫的	改革	在	这	最早	可能的	片刻	持续的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɪts]['æspekts] .

with	a	full	consideration	of	all	its	aspects	.
和	一个	满的	考虑	的	全部	它是	方面	.

所有人都应该团结起来支持那些致力于在充分考虑其各个方面的前提下，尽早完成这项紧急改革的人们。

[ðə; ði] ['wɪlɪt] [pres] , [nu:] [jɔ:k]

The	Willett	Press	,	New	York
这	威利特	按	,	新的	约克

纽约威利特出版社

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[mu:vd] [,ilə'streiʃəns] [tu:; tə] ['pærəgræf] [breɪks] .

Moved	illustrations	to	paragraph	breaks	.
已搬	插图	到	段落	休息	.

将插图移至段落分隔符处。

[rɪˈmuːvd]	[ˈpɪriəd]	[frʌm; frəm]	"	[pər]	[sent]	"	[fɔːr; fər]	[kənˈsɪstənsi]	.
Removed	**period**	**from**	**"**	**per**	**cent**	**"**	**for**	**consistency**	**.**
已移除	时期	从	"	每	中心	"	为了	一致性	.

为了保持一致性，去掉了“percent”前面的句点。

[rɪˈmuːvd]	[ˈhaɪfn]	[frʌm; frəm]	"	[tuː; tə]	-	[deɪ]	"	[fɔːr; fər]	[kənˈsɪstənsi]	.
Removed	**hyphen**	**from**	**"**	**to**	**-**	**day**	**"**	**for**	**consistency**	**.**
已移除	连字符	从	"	到	-	天	"	为了	一致性	.

为了保持一致性，去掉了“to-day”中的连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神